

PL EN DE ES PT CZ SK SL EE LT LV
HU RO RU EL NL FI SV DA NB FR BG



TinyCook

Compact steam multiblender 6in1

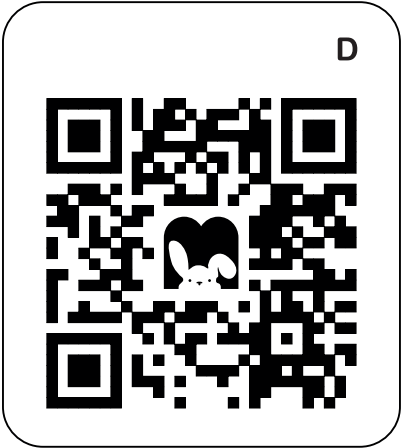
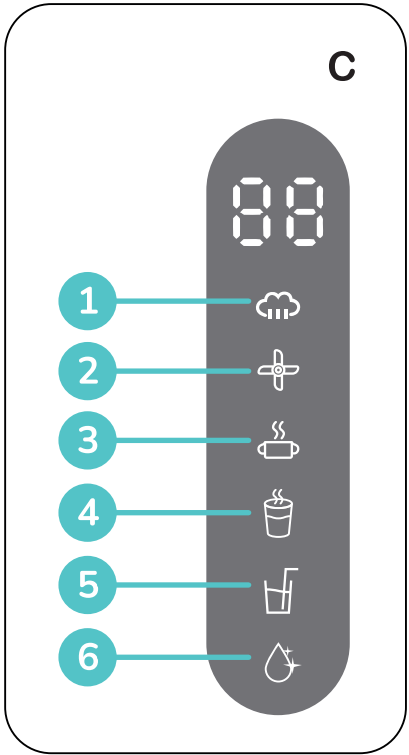
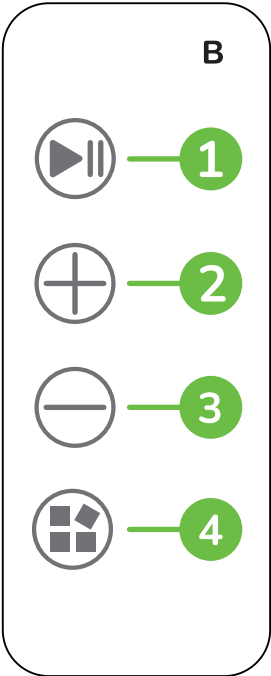
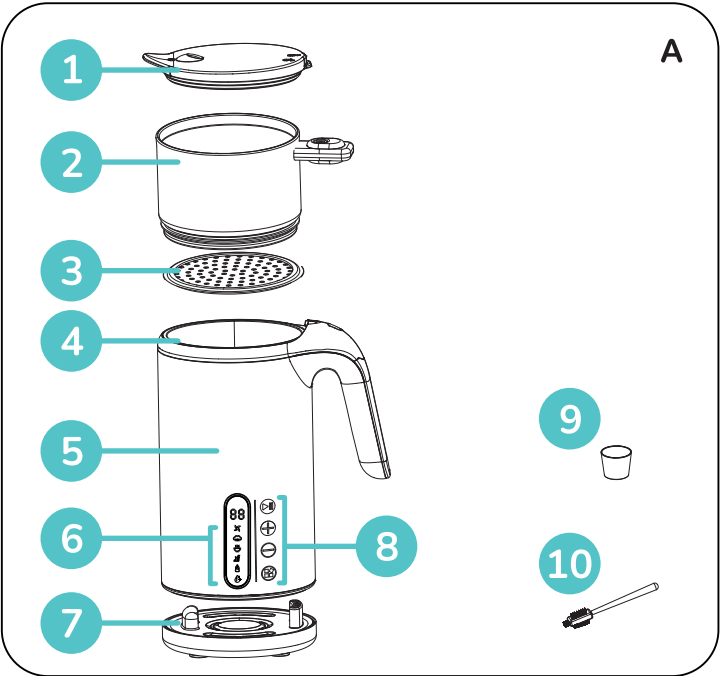
with a function for preparing
milk and juices

Multiblender parowy 6w1 z funkcją
przygotowywania mleka i soków

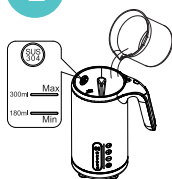


User manual

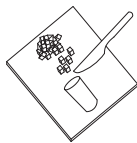
Instrukcja obsługi



1



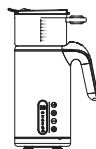
2



3



4

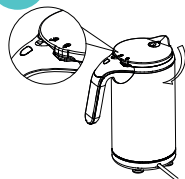


E

1



2



3

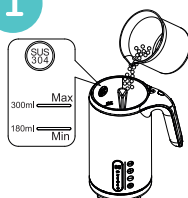


4

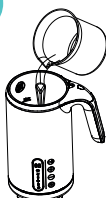


F

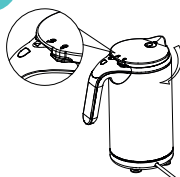
1



2



3



4

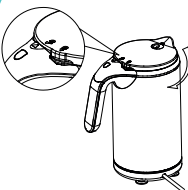


G

1



2



3



H

01. BEZPIECZEŃSTWO:

Przed użyciem produktu zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi i przestrzegaj zaleceń w niej zawartych w trakcie użytkowania.

02. OPIS URZĄDZENIA [STRONA 2 - A]:

1. Pokrywa dzbanka / 2. Główny koszyk do gotowania na parze / 3. Sitko filtrujące / 4. Dzbaneł miksujący / 5. Urządzenie główne / 6. Wyświetlacz i panel funkcji / 7. Podstawa / 8. Panel sterowania / 9. Miarka / 10. Szczotka czyszcząca

03. PANEL STEROWANIA URZĄDZENIA [STRONA 2 - B]:

1. Przycisk „Start/Pauza” / 2. Przycisk „Zwiększ” / 3. Przycisk „Zmniejsz” / 4. Przycisk „Wybór funkcji”

04. PANEL FUNKCJI URZĄDZENIA [STRONA 2 - C]

1. Gotowanie na parze / 2. Miksowanie / 3. Zupa krem / 4. Mleko sojowe / 5. Przygotowanie mleka / 6. Samoczyszczenie

05. GOTOWANIE NA PARZE [STRONA 3 - E]:

Uwaga: 1. Nie umieszczaj żywności w dzbanku miksującym podczas programu gotowania na parze. Żywność należy umieścić w koszach do gotowania na parze. / 2. Ryzyko poparzenia! Należy uważać na gorącą parę wydobywającą się z dzbanka podczas gotowania na parze oraz po zdjęciu pokrywy. Unikaj kontaktu z parą. Zawsze trzymaj twarz i ręce w bezpiecznej odległości. / 3. Zawsze odczekaj 5 minut, aż urządzenie ostygnie, zanim rozpoczniesz nowy cykl gotowania na parze. / 4. Zawsze pozwól koszom do gotowania na parze ostygnąć przed ich wyjęciem. / 5. Urządzenie nie jest przeznaczone do gotowania na parze zamrożonych składników. Zawsze najpierw je rozmrażaj.

1. Wlej 180 ml czystej wody do stalowego dzbanka, powyżej poziomu minimalnego;
2. Pokrój składniki na małe kawałki (maks. 1–2 cm);
3. Umieść pokrojone składniki w głównym koszyku do gotowania na parze i załóż pokrywkę dzbanka (jeśli podczas gotowania na parze wydostaje się sok warzywny, zaleca się zamocowanie dodatkowego koszyka do gotowania na parze pod nim), następnie umieść kosze na gorze dzbanka miksującego i przekręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby je bezpiecznie zablokować.
4. Naciśnij przycisk „Wybór funkcji”, aby wybrać gotowanie na parze [STRONA 2 - C1]. Domyślny czas to 20 minut, naciskając przycisk „Zwiększ” lub „Zmniejsz” można dostosować długość pracy (od 5 do 30 minut). Naciśnij przycisk „Start/Pauza”, aby rozpocząć cykl gotowania na parze. Aby wstrzymać cykl, naciśnij przycisk „Start/Pauza” ponownie.
5. Cyfry w oknie wyświetlacza zaczną migać. Naciskając przycisk „Start/Pauza” ponownie, cykl gotowania na parze będzie kontynuowany. Aby zatrzymać cykl, przytrzymaj przycisk „Start/Pauza” przez 2 sekundy - wszystkie kontrolki za symbolami się zapalą.

06. MIKSOWANIE [STRONA 3 - F]:

Uwaga: 1. Urządzenie nie jest przeznaczone do mieszania lepkich składników, takich jak płatki owsiane. / 2. Zawsze sprawdzaj temperaturę przygotowanego jedzenia na grzbiecie dłoni, aby upewnić się, że jest bezpieczne dla dziecka. / 3. Zawsze odczekaj 10 minut, aż urządzenie ostygnie, zanim rozpoczniesz nowy cykl miksowania. / 4. Nie wolno uruchamiać miksowania bez zawartości. Upewnij się, że w dzbanku miksującym znajduje się jedzenie.

1. Wlej ugotowane lub świeże składniki do dzbanka miksującego, dodaj taką samą ilość płynu (wody, mleka itp.). Całkowita ilość powinna mieścić się między poziomami min-max.
2. Załóż pokrywkę na dzbanek miksujący i zablokuj ją, przekręcając zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
3. Naciśnij przycisk „Wybór funkcji”, aby wybrać program miksowania [STRONA 2 - C2], następnie naciśnij przycisk „Start/Pauza”, aby rozpocząć miksowanie. Domyślna wartość to „5”, co oznacza liczbę cykli miksowania. Naciskając przyciski „Zwiększ” lub „Zmniejsz”, można dostosować liczbę cykli (od 1 do 5 cykli)
4. Po zakończeniu ostatniego cyklu rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Można zdjąć pokrywkę dzbanka

07. ZUPA KREM [STRONA 3 - G]:

Uwaga: 1. Zawsze sprawdzaj temperaturę przygotowanego jedzenia na grzbiecie dłoni, aby upewnić się, że jest bezpieczne do podania. / 2. Zawsze odczekaj 10 minut, aż urządzenie ostygnie, zanim rozpoczniesz nowy cykl. / 3. Nie wolno uruchamiać programu bez zawartości. Upewnij się, że w dzbanku miksującym znajduje się jedzenie.

1. Umieść wszystkie składniki (nie więcej niż 100 g) w dzbanku miksującym.
2. Dodaj czystą wodę lub inne płyny do dzbanka miksującego. Całkowita ilość mieszanki powinna mieścić się między poziomami min-max.
3. Zamocuj pokrywkę dzbanka, przekręcając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
4. Naciśnij przycisk „Wybór funkcji”, aby wybrać zupę krem [STRONA 2 - C3], następnie naciśnij przycisk „Start/Pauza”, aby rozpocząć pracę. Na wyświetlaczu pojawi się przewijający komunikat, a przez ostatnie 20 minut wyświetlacz rozpocznie odliczanie i pokaże pozostały czas.
5. Po upływie czasu rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Można zdjąć pokrywkę dzbanka.

08. MLEKO SOJOWE [STRONA 3 - G]:

1. Umieść 40 g soi w dzbanku miksującym
2. Dodaj 300 ml czystej wody lub innych płynów do dzbanka miksującego
3. Zamocuj pokrywkę dzbanka, przekręcając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
4. Naciśnij przycisk „Wybór funkcji”, aby wybrać mleko sojowe [STRONA 2 - C4], następnie naciśnij przycisk „Start/Pauza”, aby rozpocząć. Domyślny czas pracy wynosi 30 minut i nie można go zmienić. Na początku na ekranie wyświetla się kwadrat. Po 10 minutach wyświetlacz rozpoczyna odliczanie i pokazuje pozostały czas.
5. Po zakończeniu czasu pracy rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Pokrywkę można zdjąć po jej ostudzeniu.

09. PRZYGOTOWYWANIE MLEKA

1. Wlej do dzbanka miksującego odpowiednią ilość wody i mleka modyfikowanego, aby uzyskać właściwe proporcje - całkowita ilość nie może przekraczać 450 ml
2. Zamocuj pokrywkę dzbanka, przekręcając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara
3. Naciśnij przycisk „Wybór funkcji”, aby wybrać przygotowanie mleka [STRONA 2 - C5], następnie naciśnij przycisk „Start/Pauza”, aby rozpocząć. Domyślna temperatura wynosi 40°C. Naciskając przyciski „Zwiększ” lub „Zmniejsz”, można regulować temperaturę w zakresie 35°C-70°C. Po rozpoczęciu pracy na wyświetlaczu pokazuje się aktualna temperatura.

10. SAMOCZYSZCZENIE [STRONA 3 - H]:

1. Wlej 300 ml wody do dzbanka miksującego, nie przekraczając poziomu maksymalnego.
2. Zamocuj pokrywkę dzbanka, przekręcając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara
3. Naciśnij przycisk „Wybór funkcji”, aby wybrać samoczyszczenie [STRONA 2 - C6], następnie naciśnij przycisk „Start/Pauza”, aby rozpocząć czyszczenie. Na wyświetlaczu pojawi się liczba 5, oznaczająca cykl pracy. Wyświetlacz rozpocznie odliczanie i pokaże pozostałe cykle.

4. Jeśli po zakończeniu samoczyszczenia pozostaną resztki jedzenia, zaleca się użycie szczotki do ich usunięcia.

11. REGULARNE USUWANIE KAMIENIA

W zależności od twardości wody oraz częstotliwości użytkowania zaleca się odkamienianie dzbanka dwa razy w roku.

1. Wymieszaj 200 ml wody z 50 ml kwasu cytrynowego lub octu,
2. Naciśnij przycisk „Wybór funkcji”, aby wybrać program gotowania na parze [STRONA 2 - C1].
- Ustaw czas pracy na 10 minut, po upływie czasu pozostaw mieszankę na 8–12 godzin.
3. Powtórz program czyszczenia z użyciem czystej wody, aby dokładnie oczyścić urządzenie.

12. CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

1. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie / 2. Zawsze odłącz urządzenie od zasilania przed czyszczeniem / 3. Po każdym użyciu oplucz kosze do gotowania na parze wodą z kranu / 4. Czyść wszystkie części, które miały kontakt z żywnością / 5. Do czyszczenia korpusu i podstawy używaj wilgotnej ściereczki oraz detergentu.

13. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu odpowiada lokalnemu napięciu sieciowemu.
2. Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką.
3. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych.
4. Zawsze odłącz urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane, a także podczas montażu, demontażu i czyszczenia.
5. Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
6. Nigdy nie zanurzaj jednostki głównej w wodzie ani w innych cieczach. Nie płucz jej pod bieżącą wodą
7. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
8. Nigdy nie używaj funkcji pary bez wody w dzbanku.
9. Upewnij się, że poziom wody w dzbanku znajduje się między linią min a max podczas korzystania z funkcji związanych z parą.
10. Zawsze pozwól urządzeniu ostygnąć przez 10 minut po jednym cyklu gotowania na parze, zanim rozpocznesz kolejny.
11. Przed miksowaniem nie przekraczaj maksymalnego poziomu składników wskazanego wewnątrz dzbanka.
12. Upewnij się, że koszyki do gotowania na parze i pokrywa dzbanka są prawidłowo zablokowane przed rozpoczęciem pracy.
13. Po każdorazowym użyciu czyść stalowy dzbanek za pomocą szczotki.
14. W przypadku wykrycia jakichkolwiek nieprawidłowości zaprzestań korzystania z urządzenia i skontaktuj się z serwisem. Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Niefachowe naprawy mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia, obrażeń oraz szkód materialnych.
15. Nie podnoś ani nie przenoś urządzenia podczas pracy.
16. Nie umieszczaj urządzenia na działającej lub gorącej kuchence ani w jej pobliżu.
17. Ustaw urządzenie na stabilnej, poziomej i równej powierzchni. Podczas pracy urządzenie wydziela gorącą parę. Upewnij się, że wokół niego jest wystarczająco dużo wolnej przestrzeni, aby zapobiec uszkodzeniu mebli lub innych przedmiotów.
18. Regularne usuwanie kamienia zapobiega uszkodzeniom urządzenia.

14. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Opis	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Program miksowania: Kontrolka świeci się, ale urządzenie nie działa	Nieprawidłowe zablokowanie. Sprawdź, czy pokrywa dzbanka jest prawidłowo zablokowana w jednostce głównej	Upewnij się, że symbol ▲ blokadę na pokrywie dzbanka jest wyrównany z symbolem ▲ przy uchwyicie
Program miksowania, zupy krem, soku: Jedzenie wylewa się przez otwór pary	Zbyt dużo jedzenia i wody. Sprawdź, czy ilość jedzenia i wody w dzbanku miksującym nie przekracza maksymalnego poziomu 300 ml	Zatrzymaj urządzenie i odłącz je od zasilania, następnie zmniejsz ilość jedzenia w dzbanku miksującym
Program gotowania na parze: Kontrolka miga, a na wyświetlaczu pojawia się „E3”	Brak wody Sprawdź, czy w dzbanku miksującym nie zabrakło wody	Zatrzymaj urządzenie i odłącz je od zasilania. Następnie uzupełnij wodę w dzbanku miksującym

15. DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe: 220V–240V
Częstotliwość znamionowa: 50–60Hz
Moc znamionowa: 300W (podgrzewanie); 120W (blendowanie)
Pojemność: dzbanek miksujący - 785ml, koszyk do gotowania na parze - 350ml,
Waga produktu: 1,30 kg

Więcej informacji o firmie oraz produktach [strona 2 - D]:

01. SAFETY:

Before using this product, please read this instruction manual and follow the instructions contained therein during use.

02. APPLIANCE DESCRIPTION [PAGE 2 - A]:

1. Jug Lid / 2. Main Steaming Basket / 3. Filter Strainer / 4. Blending Jug / 5. Main Unit / 6. Display and Function Panel / 7. Base / 8. Control Panel / 9. Measuring Cup / 10. Cleaning Brush

03. APPLIANCE CONTROL PANEL [PAGE 2 - B]:

1. "Start/Pause" Button / 2. "Increase" Button / 3. "Decrease" Button / 4. "Function Selector" Button

04. APPLIANCE FUNCTION PANEL [PAGE 2 - C]

1. Steaming / 2. Blending / 3. Cream Soup / 4. Soy Milk / 5. Milk Preparation / 6. Self-Cleaning

05. STEAMING [PAGE 3 - E]:

Warning: 1. Do not place food in the blender jug during the steaming program. Food should be placed in the steaming baskets. / 2. Risk of burns! Be careful of hot steam escaping from the jug during steaming and after removing the lid. Avoid contact with steam. Always keep your face and hands at a safe distance. / 3. Always wait 5 minutes for the appliance to cool before starting a new steaming cycle. / 4. Always allow the steaming baskets to cool before removing them. / 5. This appliance is not intended for steaming frozen ingredients. Always defrost them first.

1. Pour 180 ml of clean water into the stainless steel jug, above the minimum level;
2. Chop the ingredients into small pieces (max. 1–2 cm);
3. Place the chopped ingredients in the main steaming basket and replace the jug lid (if vegetable juices escape during steaming, it is recommended to attach the auxiliary steaming basket underneath). Then, place the baskets on top of the blending jug and turn clockwise to securely lock them in place.
4. Press the "Function Selection" button to select steaming [PAGE 2 - C1]. The default time is 20 minutes; press the "Increase" or "Decrease" buttons to adjust the cooking time (from 5 to 30 minutes). Press the "Start/Pause" button to begin the steaming cycle. To pause the cycle, press the "Start/Pause" button again.
5. The digits in the display window will flash. Press the "Start/Pause" button again to continue the steaming cycle. To pause the cycle, hold the "Start/Pause" button for 2 seconds – all the lights behind the symbols will light up.

06. BLENDING [PAGE 3 - F]:

Note: 1. This appliance is not intended for blending sticky ingredients, such as oatmeal. / 2. Always test the temperature of prepared food on the back of your hand to ensure it is safe for your child. / 3. Always wait 10 minutes for the appliance to cool before starting a new blending cycle. / 4. Never run the blender empty. Make sure there is food in the blending jug.

1. Pour the cooked or fresh ingredients into the blending jug and add an equal amount of liquid (water, milk, etc.). The total amount should be between the min and max levels.
2. Place the lid on the blending jug and lock it in place by turning it clockwise.
3. Press the "Function Selection" button to select the blending program [PAGE 2 - C2], then press the "Start/Pause" button to begin blending. The default setting is "5," which indicates the number of blending cycles. Press the "Increase" or "Decrease" buttons to adjust the number of cycles (from 1 to 5 cycles).
4. A beep will sound when the last cycle is complete. The jar lid can be removed.

07. CREAMY SOUP [PAGE 3 - G]:

Note: 1. Always test the temperature of prepared food on the back of your hand to ensure it is safe to serve. 2. Always allow the appliance to cool for 10 minutes before starting a new cycle. 3. Never run a program empty. Make sure there is food in the blending jar.

1. Place all ingredients (no more than 100g) in the blender jug.
2. Add clean water or other liquids to the blender jug. The total amount of mixture should be between the min and max levels.
3. Secure the jug lid by turning it clockwise.
4. Press the "Function Selection" button to select cream soup [PAGE 2 - C3], then press the "Start/Pause" button to begin. A scrolling message will appear on the display, and for the last 20 minutes, the display will begin counting down to show the remaining time.
5. A beep will sound when the time has elapsed. The jug lid can be removed.

08. SOY MILK [PAGE 3 - G]:

1. Place 40g of soybeans in the blender jug.
2. Add 300ml of clean water or other liquids to the blender jug.
3. Secure the jug lid by turning it clockwise.
4. Press the "Function Selection" button to select soy milk [PAGE 2 - C4], then press the "Start/Pause" button to begin. The default run time is 30 minutes and cannot be changed. Initially, a moving square appears on the screen. After 10 minutes, the display begins counting down and shows the remaining time.
5. A beep will sound when the run time is complete. The lid can be removed once it has cooled down.

09. PREPARING MILK

1. Pour the appropriate amount of water and formula into the mixing jug to obtain the correct ratio – the total amount should not exceed 450 ml.
 2. Secure the jug lid by turning it clockwise.
 3. Press the "Function Selection" button to select milk preparation [PAGE 2 - C5], then press the "Start/Pause" button to begin. The default temperature is 40°C. Press the "Increase" or "Decrease" buttons to adjust the temperature between 35°C and 70°C.
- Once operation begins, the current temperature is displayed.

10. SELF-CLEANING [PAGE 3 - H]:

1. Pour 300 ml of water into the blender jug, not exceeding the maximum level.
2. Secure the jug lid by turning it clockwise.
3. Press the "Function Selection" button to select self-cleaning [PAGE 2 - C6], then press the "Start/Pause" button to begin cleaning. The display will show the number 5, indicating the cleaning cycle. The display will begin counting down and show the remaining cycles.
4. If food remains after self-cleaning, it is recommended to use a brush to remove them.

11. REGULAR DESCALING

Depending on water hardness and frequency of use, it is recommended to descale the jug twice a year.

1. Mix 200 ml of water with 50 ml of citric acid or vinegar.

2. Press the "Function Selection" button to select the steaming program [PAGE 2 - C1]. Set the cooking time to 10 minutes, then let the mixture sit for 8-12 hours.
3. Repeat the cleaning program using clean water to thoroughly clean the appliance.

12. CLEANING THE APPLIANCE

1. Do not immerse the appliance in water. / 2. Always unplug the appliance from the power supply before cleaning. / 3. After each use, rinse the steaming baskets with tap water. / 4. Clean all parts that have come into contact with food. / 5. Use a damp cloth and detergent to clean the body and base.

13. SAFETY INSTRUCTIONS

1. Before connecting the appliance, make sure that the voltage indicated on the appliance matches your local mains voltage.
2. Never use the appliance with a damaged cord or plug.
3. This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities.
4. Always unplug the appliance when not in use, and during assembly, disassembly, or cleaning.
5. Keep the appliance out of reach of children.
6. Never immerse the main unit in water or other liquids. Do not rinse it under running water.
7. This appliance is intended for household use only.
8. Never use the steam function without water in the jug.
9. Ensure the water level in the jug is between the min and max lines when using steam-related functions.
10. Always allow the appliance to cool for 10 minutes after one steaming cycle before starting another.
11. Do not exceed the maximum ingredient level indicated inside the jug before blending.
12. Ensure that the steaming baskets and jug lid are properly locked before use.
13. Clean the stainless steel jug with a brush after each use.
14. If you notice any irregularities, discontinue use and contact a service center. Do not attempt to repair the appliance yourself. Improper repairs may result in damage to the appliance, injury, and property damage.
15. Do not lift or move the appliance while it is in operation.
16. Do not place the appliance on or near an operating or hot stove.
17. Place the appliance on a stable, horizontal, and level surface. The appliance emits hot steam during operation. Ensure there is enough free space around it to prevent damage to furniture or other objects.
18. Regular descaling prevents damage to the appliance.

14. TROUBLESHOOTING

Description	Possible Cause	Solution
Mixing program: The light is on, but the appliance doesn't work. Mixing, cream soup, juice programs:	Improper locking. Check that the jug lid is properly locked onto the main unit.	Make sure the ▲ lock symbol on the jug lid aligns with the ▲ symbol on the handle.
Food is pouring out of the steam vent. Steaming program:	Too much food and water. Check that the amount of food and water in the blending jug does not exceed the maximum level of 300 ml.	Stop the appliance and unplug it, then reduce the amount of food in the blending jug.
The light is flashing and the display shows "E3"	No water. Check that the blending jug has not run out of water.	Stop the appliance and unplug it, then refill the blending jug with water.

15. TECHNICAL DATA

Rated voltage: 220V–240V
 Rated frequency: 50–60Hz
 Rated power: 300W (heating); 120W (blending)
 Capacity: blending jug - 785ml, main steaming basket - 350ml,
 Product weight: 1.30 kg

More information about the company and products [page 2 - D]:

01. SICHERHEITSHINWEISE:

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung dieses Produkts und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen während der Benutzung.

02. GERÄTEBESCHREIBUNG [SEITE 2 - A]:

1. Deckel für den Dampfgarer / 2. Hauptdampfgareinsatz / 3. Filtersieb / 4. Mixbehälter / 5. Hauptgerät / 6. Display und Bedienfeld / 7. Sockel / 8. Bedienfeld / 9. Messbecher / 10. Reinigungsbürste

03. BEDIENFELD [SEITE 2 - B]:

1. Start/Pause-Taste / 2. Erhöhen-Taste / 3. Verringern-Taste / 4. Funktionsauswahl-Taste

04. FUNKTIONSFELD [SEITE 2 - C]:

1. Dampfgaren / 2. Mixen / 3. Cremesuppe / 4. Sojamilch / 5. Milchzubereitung / 6. Selbstreinigung

05. DAMPFGAREN [SEITE 3 - E]:

Warnhinweis: 1. Geben Sie keine Lebensmittel in den Mixer. Während des Dampfgarprogramms den Behälter nicht öffnen. Die Lebensmittel in die Dampfkörbe geben. / 2. Verbrennungsgefahr! Vorsicht vor heißem Dampf, der während des Dampfgarens und nach dem Abnehmen des Deckels aus dem Behälter austritt. Kontakt mit dem Dampf vermeiden. Gesicht und Hände stets in sicherem Abstand halten. / 3. Vor dem Start eines neuen Dampfgarvorgangs immer 5 Minuten warten, bis das Gerät abgekühlt ist. / 4. Die Dampfkörbe immer abkühlen lassen, bevor sie entnommen werden. / 5. Dieses Gerät ist nicht zum Dämpfen von gefrorenen Zutaten geeignet. Diese müssen vorher aufgetaut werden.

- 180 ml sauberes Wasser bis über die Mindestmarkierung in den Edelstahlbehälter füllen.
- Die Zutaten in kleine Stücke (max. 1–2 cm) schneiden.
- Die geschnittenen Zutaten in den Hauptdampfkorb geben und den Deckel wieder aufsetzen (falls während des Dampfgarens Gemüsesaft austritt, empfiehlt es sich, den zusätzlichen Dampfkorb darunter zu setzen). Anschließend die Körbe auf den Mixbehälter setzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis sie sicher verriegelt sind.
- Drücken Sie die Taste „Funktionsauswahl“, um die Dampfgarfunktion auszuwählen [SEITE 2 – C1]. Die Standardeinstellung beträgt 20 Minuten. Mit den Tasten „Erhöhen“ oder „Verringern“ können Sie die Garzeit (von 5 bis 30 Minuten) anpassen. Drücken Sie die Taste „Start/Pause“, um den Dampfgarvorgang zu starten. Um den Vorgang zu unterbrechen, drücken Sie die Taste „Start/Pause“ erneut.
- Die Ziffern im Display blinken. Drücken Sie die Taste „Start/Pause“ erneut, um den Dampfgarvorgang fortzusetzen. Um den Vorgang zu unterbrechen, halten Sie die Taste „Start/Pause“ 2 Sekunden lang gedrückt – alle Lichter hinter den Symbolen leuchten auf.

06. PÜRIEREN [SEITE 3 - F]:

Hinweis: 1. Dieses Gerät ist nicht zum Pürieren von klebrigen Zutaten wie Haferflocken geeignet. 2. Prüfen Sie die Temperatur der zubereiteten Speisen immer auf Ihrem Handrücken, um sicherzustellen, dass sie für Ihr Kind unbedenklich sind. / 3. Warten Sie immer 10 Minuten, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie einen neuen Mixvorgang starten. / 4. Betreiben Sie den Mixer niemals leer. Stellen Sie sicher, dass sich Zutaten im Mixbehälter befinden.

- Geben Sie die gekochten oder frischen Zutaten in den Mixbehälter und fügen Sie die gleiche Menge Flüssigkeit (Wasser, Milch usw.) hinzu. Die Gesamtmenge sollte zwischen der Minimal- und Maximalmarkierung liegen.
- Setzen Sie den Deckel auf den Mixbehälter und verriegeln Sie ihn durch Drehen im Uhrzeigersinn.
- Drücken Sie die Taste „Funktionsauswahl“, um das gewünschte Mixprogramm [SEITE 2 – C2] auszuwählen, und anschließend die Taste „Start/Pause“, um den Mixvorgang zu starten. Die Standardeinstellung ist „5“, was die Anzahl der Mixzyklen angibt. Drücken Sie die Tasten „Erhöhen“ oder „Verringern“, um die Anzahl der Zyklen (von 1 bis 5) anzupassen.
- Ein Signalton ertönt, sobald der letzte Zyklus abgeschlossen ist. Der Deckel kann nun abgenommen werden.

07. CREMIGE SUPPE [SEITE 3 - G]:

Hinweis: 1. Prüfen Sie die Temperatur der zubereiteten Speisen immer auf Ihrem Handrücken, um sicherzustellen, dass sie servierfertig sind. 2. Lassen Sie das Gerät vor dem Start eines neuen Programms immer 10 Minuten abkühlen. 3. Starten Sie ein Programm niemals leer. Stellen Sie sicher, dass sich Lebensmittel im Mixbehälter befinden.

- Alle Zutaten (maximal 100 g) in den Mixbecher geben.
- Sauberes Wasser oder eine andere Flüssigkeit in den Mixbecher geben. Die Gesamtmenge der Mischung sollte zwischen der Mindest- und Maximalmarkierung liegen.
- Den Deckel des Mixbechers im Uhrzeigersinn fest verschließen.
- Mit der Taste „Funktionsauswahl“ die Option „Cremesuppe“ [SEITE 2 – C3] auswählen und anschließend mit der Taste „Start/Pause“ starten. Eine Laufschrift erscheint auf dem Display. Die letzten 20 Minuten werden heruntergezählt, um die verbleibende Zeit anzuzeigen.
- Nach Ablauf der Zeit ertönt ein Signalton. Der Deckel kann abgenommen werden.

08. SOJAMILCH [SEITE 3 – G]:

- 40 g Sojabohnen in den Mixbecher geben.
- 300 ml sauberes Wasser oder eine andere Flüssigkeit in den Mixbecher geben. Die Gesamtmenge der Mischung sollte zwischen der Mindest- und Maximalmarkierung liegen.
- Verschließen Sie den Krug durch Drehen im Uhrzeigersinn.
- Wählen Sie mit der Taste „Funktionsauswahl“ Sojamilch [SEITE 2 – C4] aus und drücken Sie anschließend die Taste „Start/Pause“, um den Vorgang zu starten. Die Standardlaufzeit beträgt 30 Minuten und kann nicht geändert werden. Zunächst erscheint ein sich bewegendes Quadrat auf dem Display. Nach 10 Minuten beginnt der Countdown und die verbleibende Zeit wird angezeigt.
- Ein Signalton ertönt, sobald die Laufzeit abgelaufen ist. Der Deckel kann nach dem Abkühlen abgenommen werden.

09. ZUBEREITUNG DER MILCH

- Geben Sie die entsprechende Menge Wasser und Säuglingsnahrung in den Mischkrug, um das richtige Mischungsverhältnis zu erreichen – die Gesamtmenge sollte 450 ml nicht überschreiten.
- Verschließen Sie den Krug durch Drehen im Uhrzeigersinn.
- Wählen Sie mit der Taste „Funktionsauswahl“ die Milchzubereitung [SEITE 2 – C5] aus und drücken Sie anschließend die Taste „Start/Pause“, um den Vorgang zu starten. Die Standardtemperatur beträgt 40 °C. Drücken Sie die Tasten „Erhöhen“ oder „Verringern“, um die Temperatur zwischen 35 °C und 70 °C einzustellen. Sobald der Betrieb beginnt, wird die aktuelle Temperatur angezeigt.

10. SELBSTREINIGUNG [SEITE 3 - H]:

- Füllen Sie 300 ml Wasser in den Mixkrug. Die maximale Füllmenge darf nicht überschritten werden.

2. Verschließen Sie den Krugdeckel durch Drehen im Uhrzeigersinn.
3. Drücken Sie die Taste „Funktionsauswahl“, um „Selbstreinigung“ [SEITE 2 - C6] auszuwählen. Drücken Sie anschließend die Taste „Start/Pause“, um die Reinigung zu starten. Im Display wird die Zahl 5 angezeigt, die den Reinigungszyklus angibt. Das Display zählt die verbleibenden Zyklen herunter.
4. Sollten nach der Selbstreinigung noch Speisereste vorhanden sein, empfehlen wir, diese mit einer Bürste zu entfernen.

11. REGELMÄSSIGE ENTKALKEN

Je nach Wasserhärte und Nutzungshäufigkeit empfehlen wir, den Krug zweimal jährlich zu entkalken.

1. 200 ml Wasser mit 50 ml Zitronensäure oder Essig vermischen.

2. Die Taste „Funktionsauswahl“ drücken, um das Dampfprogramm [SEITE 2 – C1] auszuwählen. Die Garzeit auf 10 Minuten einstellen und die Mischung anschließend 8–12 Stunden ziehen lassen.

3. Das Reinigungsprogramm mit klarem Wasser wiederholen, um das Gerät gründlich zu reinigen.

12. REINIGUNG DES GERÄTS

1. Das Gerät nicht in Wasser tauchen. / 2. Vor der Reinigung immer den Netzstecker ziehen. / 3. Die Dampfkörbe nach jedem Gebrauch mit Leitungswasser ausspülen. / 4. Alle Teile reinigen, die mit Lebensmitteln in Berührung gekommen sind. / 5. Gehäuse und Sockel mit einem feuchten Tuch und Spülmittel reinigen.

13. SICHERHEITSHINWEISE

1. Stellen Sie vor dem Anschließen des Geräts sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
2. Verwenden Sie das Gerät niemals mit einem beschädigten Kabel oder Stecker.
3. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt.
4. Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es nicht verwendet wird, sowie während der Montage, Demontage und Reinigung.
5. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
6. Tauchen Sie das Hauptgerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Spülen Sie es nicht unter fließendem Wasser ab.
7. Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
8. Verwenden Sie die Dampffunktion niemals ohne Wasser im Behälter.
9. Stellen Sie sicher, dass sich der Wasserstand im Behälter zwischen den Markierungen „Min.“ und „Max.“ befindet, wenn Sie Dampffunktionen verwenden.
10. Lassen Sie das Gerät nach jedem Dampfvorgang 10 Minuten abkühlen, bevor Sie einen neuen starten.
11. Füllen Sie vor dem Mixen nicht mehr Zutaten als die im Behälter angegebene maximale Füllmenge.
12. Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass die Dampfkörbe und der Deckel des Behälters fest verschlossen sind.
13. Reinigen Sie den Edelstahlbehälter nach jedem Gebrauch mit einer Bürste.
14. Sollten Sie Unregelmäßigkeiten feststellen, stellen Sie die Benutzung ein und wenden Sie sich an ein Servicecenter. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Unsachgemäße Reparaturen können zu Schäden am Gerät, Verletzungen und Sachschäden führen.
15. Heben oder bewegen Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
16. Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe eines eingeschalteten oder heißen Herdes.
17. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und feste Oberfläche. Das Gerät erzeugt während des Betriebs heißen Dampf. Achten Sie auf ausreichend Platz um das Gerät herum, um Schäden an Möbeln oder anderen Gegenständen zu vermeiden.
18. Regelmäßiges Entkalken beugt Schäden am Gerät vor.

14. FEHLERBEHEBUNG

Beschreibung Mixprogramm: Die	Mögliche Ursache	Lösung
Kontrollleuchte leuchtet, aber das Gerät funktioniert nicht. Mix-, Cremesuppen-, Saftprogramm:	Nicht richtig verriegelt. Prüfen Sie, ob der Deckel des Mixbehälters richtig eingerastet ist.	Stellen Sie sicher, dass das Verriegelungssymbol ▲ auf dem Deckel mit dem ▲ -Symbol am Griff übereinstimmt.
Lebensmittel treten aus dem Dampfauslass aus.	Zu viel Lebensmittel und Wasser. Prüfen Sie, ob die Menge an Lebensmitteln und Wasser im Mixbehälter 300 ml nicht überschreitet.	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Reduzieren Sie anschließend die Menge der Lebensmittel im Mixbehälter.
Dampfgarprogramm: Die Kontrollleuchte blinkt und im Display wird „E3“ angezeigt.	Kein Wasser. Prüfen Sie, ob sich noch Wasser im Mixbehälter befindet.	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Füllen Sie den Mixbehälter anschließend mit Wasser.

15. TECHNISCHE DATEN

Nennspannung: 220–240 V

Nennfrequenz: 50–60 Hz

Nennleistung: 300 W (Heizen); 120 W (Mischen)

Fassungsvermögen: Mixbehälter – 785 ml, Dampfkorb – 350 ml

Produktgewicht: 1,30 kg

Weitere Informationen zum Unternehmen und zu den Produkten [Seite 2 – D]

01. SEGURIDAD:

Antes de usar este producto, lea este manual de instrucciones y siga las indicaciones que contiene durante su uso.

02. DESCRIPCIÓN DEL APARATO [PÁGINA 2 - A]:

1. Tapa de la jarra / 2. Cesta principal para cocinar al vapor / 3. Filtro / 4. Jarra mezcladora / 5. Unidad principal / 6. Panel de control / 7. Base / 8. Panel de control / 9. Vaso medidor / 10. Cepillo de limpieza

03. PANEL DE CONTROL DEL APARATO [PÁGINA 2 - B]:

1. Botón "Inicio/Pausa" / 2. Botón "Aumentar" / 3. Botón "Disminuir" / 4. Botón "Selector de función"

04. PANEL DE FUNCIONES DEL APARATO [PÁGINA 2 - C]:

1. Cocinar al vapor / 2. Mezclar / 3. Crema / 4. Leche de soja / 5. Preparación de leche / 6. Autolimpieza

05. COCCIÓN AL VAPOR [PÁGINA 3 - E]:

Advertencia: 1. No introduzca alimentos en la jarra mezcladora. Durante el programa de cocción al vapor, coloque los alimentos en las cestas de vapor. / 2. ¡Riesgo de quemaduras! Tenga cuidado con el vapor caliente que sale de la jarra durante la cocción al vapor y después de retirar la tapa. Evite el contacto con el vapor. Mantenga siempre la cara y las manos a una distancia segura. / 3. Espere siempre 5 minutos a que el aparato se enfríe antes de iniciar un nuevo ciclo de cocción al vapor. / 4. Deje siempre que las cestas de vapor se enfríen antes de retirarlas. / 5. Este aparato no está diseñado para cocinar al vapor ingredientes congelados. Descongélelos siempre primero.

1. Vierta 180 ml de agua limpia en la jarra de acero inoxidable, por encima del nivel mínimo.

2. Trocee los ingredientes en trozos pequeños (máx. 1-2 cm).

3. Coloque los ingredientes troceados en la cesta de vapor principal y vuelva a colocar la tapa de la jarra (si se escapan jugos de las verduras durante la cocción al vapor, se recomienda colocar la cesta de vapor auxiliar debajo). A continuación, coloque las cestas sobre la jarra y gírelas en el sentido de las agujas del reloj para fijarlas correctamente.

4. Pulse el botón "Selección de función" para seleccionar la cocción al vapor [PÁGINA 2 - C1]. El tiempo predeterminado es de 20 minutos; pulse los botones "Aumentar" o "Disminuir" para ajustar el tiempo de cocción (de 5 a 30 minutos). Pulse el botón "Inicio/Pausa" para comenzar el ciclo de cocción al vapor. Para pausar el ciclo, vuelva a pulsar el botón "Inicio/Pausa".

5. Los dígitos en la pantalla parpadearán. Vuelva a pulsar el botón "Inicio/Pausa" para continuar el ciclo de cocción al vapor. Para pausar el ciclo, mantenga pulsado el botón "Inicio/Pausa" durante 2 segundos; todas las luces detrás de los símbolos se encenderán.

06. BATIR [PÁGINA 3 - F]:

Nota: 1. Este aparato no está diseñado para batir ingredientes pegajosos, como la avena. / 2. Compruebe siempre la temperatura de los alimentos preparados en el dorso de la mano para asegurarse de que son seguros para su hijo. 3. Espere siempre 10 minutos a que el aparato se enfríe antes de iniciar un nuevo ciclo de licuado. 4. Nunca utilice la licuadora vacía. Asegúrese de que haya alimentos en la jarra.

1. Vierta los ingredientes cocidos o frescos en la jarra y añada la misma cantidad de líquido (agua, leche, etc.). La cantidad total debe estar entre los niveles mínimo y máximo.

2. Coloque la tapa en la jarra y bloquéela girándola en el sentido de las agujas del reloj.

3. Pulse el botón "Selección de función" para seleccionar el programa de licuado [PÁGINA 2 - C2] y, a continuación, pulse el botón "Inicio/Pausa" para comenzar a licuar. La configuración predeterminada es "5", que indica el número de ciclos de licuado. Pulse los botones "Aumentar" o "Disminuir" para ajustar el número de ciclos (de 1 a 5).

4. Sonará un pitido cuando finalice el último ciclo. Puede retirar la tapa de la jarra.

07. SOPA CREMOSA [PÁGINA 3 - G]:

Nota: 1. Compruebe siempre la temperatura de los alimentos preparados en el dorso de la mano para asegurarse de que son seguros para servir. 2. Deje que el aparato se enfríe durante 10 minutos antes de iniciar un nuevo ciclo. 3. Nunca ejecute un programa vacío. Asegúrese de que haya comida en el vaso de la batidora.

1. Coloque todos los ingredientes (no más de 100 g) en la jarra de la batidora

2. Añada agua limpia u otros líquidos a la jarra. La cantidad total de mezcla debe estar entre los niveles mínimo y máximo.

3. Cierre la tapa de la jarra girándola en el sentido de las agujas del reloj.

4. Pulse el botón "Selección de función" para seleccionar crema de leche [PÁGINA 2 - C3] y, a continuación, pulse el botón "Inicio/Pausa" para comenzar. Aparecerá un mensaje en la pantalla y, durante los últimos 20 minutos, la pantalla mostrará una cuenta atrás para indicar el tiempo restante.

5. Sonará un pitido cuando haya transcurrido el tiempo. Puede retirar la tapa de la jarra.

08. LECHE DE SOJA [PÁGINA 3 - G]:

1. Coloque 40 g de soja en la jarra de la batidora.

2. Añada 300 ml de agua limpia u otros líquidos a la jarra.

3. Cierre la tapa de la jarra girándola en el sentido de las agujas del reloj.

4. Pulse el botón "Selección de función" para seleccionar leche de soja [PÁGINA 2 - C4] y, a continuación, pulse el botón "Inicio/Pausa" para comenzar. El tiempo de funcionamiento predeterminado es de 30 minutos y no se puede modificar. Inicialmente, aparece un cuadrado en movimiento en la pantalla. Tras 10 minutos, la pantalla comienza la cuenta atrás y muestra el tiempo restante.

5. Sonará un pitido cuando finalice el tiempo de funcionamiento. La tapa se puede retirar una vez que se haya enfriado.

09. PREPARACIÓN DE LA LECHE

1. Vierta la cantidad adecuada de agua y fórmula en la jarra mezcladora para obtener la proporción correcta; la cantidad total no debe superar los 450 ml.

2. Cierre la tapa de la jarra girándola en el sentido de las agujas del reloj.

3. Pulse el botón "Selección de función" para seleccionar preparación de leche [PÁGINA 2 - C5] y, a continuación, pulse el botón "Inicio/Pausa" para comenzar. La temperatura predeterminada es de 40 °C. Pulse los botones "Aumentar" o "Disminuir" para ajustar la temperatura entre 35 °C y 70 °C.

Una vez iniciada la operación, se mostrará la temperatura actual.

10. AUTOLIMPIEZA [PÁGINA 3 - H]:

1. Vierta 300 ml de agua en la jarra mezcladora, sin sobrepasar el nivel máximo.

2. Cierre la tapa de la jarra girándola en el sentido de las agujas del reloj.

3. Pulse el botón "Selección de función" para seleccionar Autolimpieza [PÁGINA 2 - C6] y, a continuación, pulse el botón "Inicio/Pausa" para comenzar la limpieza. La pantalla mostrará el número 5, indicando el ciclo de limpieza. La pantalla comenzará la cuenta atrás y mostrará los ciclos restantes.

4. Si quedan restos de comida tras la autolimpieza, recomendamos utilizar un cepillo para eliminarlos.

11. DESCALCIFICACIÓN REGULAR

Dependiendo de la dureza del agua y la frecuencia de uso, recomendamos descalcificar la jarra dos veces al año.

1. Mezcle 200 ml de agua con 50 ml de ácido cítrico o vinagre.
2. Pulse el botón "Selección de función" para seleccionar el programa de cocción al vapor [PÁGINA 2 - C1]. Ajuste el tiempo de cocción a 10 minutos y deje reposar la mezcla de 8 a 12 horas.
3. Repita el programa de limpieza con agua limpia para limpiar a fondo el aparato.

12. LIMPIEZA DEL APARATO

1. No sumerja el aparato en agua. / 2. Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo. / 3. Enjuague las cestas de cocción al vapor con agua del grifo después de cada uso. / 4. Limpie todas las partes que hayan estado en contacto con los alimentos. / 5. Utilice un paño húmedo y detergente para limpiar la carcasa y la base.

13. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Antes de conectar el aparato, asegúrese de que el voltaje indicado en el mismo corresponda al voltaje de la red eléctrica local.
2. Nunca utilice el aparato con el cable o el enchufe dañados.
3. Este aparato no está diseñado para ser utilizado por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas.
4. Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente cuando no esté en uso, así como durante el montaje, desmontaje y limpieza.
5. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
6. Nunca sumerja la unidad principal en agua u otros líquidos. No la enjuague bajo el grifo.
7. Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico.
8. Nunca utilice la función de vapor sin agua en la jarra.
9. Asegúrese de que el nivel de agua en la jarra esté entre las líneas de mínimo y máximo cuando utilice las funciones de vapor.
10. Deje que el aparato se enfríe durante 10 minutos después de cada ciclo de vapor antes de iniciar otro.
11. No exceda el nivel máximo de ingredientes indicado en la jarra antes de licuar.
12. Asegúrese de que las cestas de vapor y la tapa de la jarra estén bien cerradas antes de usarla.
13. Limpie la jarra de acero inoxidable con un cepillo después de cada uso.
14. Si observa alguna anomalía, deje de usarla y contacte con un centro de servicio técnico. No intente reparar el aparato usted mismo. Las reparaciones incorrectas pueden dañar el aparato, causar lesiones y daños materiales.
15. No levante ni mueva el aparato mientras esté en funcionamiento.
16. No coloque el aparato sobre o cerca de una estufa caliente o en funcionamiento.
17. Coloque el aparato sobre una superficie estable, nivelada y plana. El aparato emite vapor caliente durante su funcionamiento. Asegúrese de que haya suficiente espacio a su alrededor para evitar daños a los muebles u otros objetos.
18. La descalcificación regular previene daños en el aparato.

14. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Descripción	Posible causa	Solución
Programa de batido: La luz está encendida, pero el aparato no funciona.	Cierre incorrecto. Compruebe que la tapa de la jarra esté bien cerrada.	Asegúrese de que el símbolo de bloqueo  de la tapa de la jarra coincida con el símbolo  del asa.
Programas de batido, crema y zumo: Los alimentos se derraman por la salida de vapor.	Demasiada comida y agua. Compruebe que la cantidad de comida y agua en la jarra no supere el nivel máximo de 300 ml.	Apague el aparato y desenchúfelo; luego, reduzca la cantidad de comida en la jarra.
Programa de cocción al vapor: La luz parpadea y la pantalla muestra "E3".	Sin agua. Compruebe que la jarra no se haya quedado sin agua.	Apague el aparato y desenchúfelo. A continuación, llene la jarra con agua.

15. DATOS TÉCNICOS Tensión nominal: 220 V–240 V

Tensión nominal: 220 V–240 V

Frecuencia nominal: 50–60 Hz

Potencia nominal: 300 W (calentamiento); 120 W (mezcla)

Capacidad: jarra para mezclar - 785 ml, cesta para cocinar al vapor - 350 ml

Peso del producto: 1,30 kg

Más información sobre la empresa y los productos [página 2 - D]:

01. SEGURANÇA:

Antes de utilizar este produto, leia este manual de instruções e siga as instruções nele contidas durante a utilização.

02. DESCRIÇÃO DO APARELHO [PÁGINA 2 - A]:

1. Tampa da Jarra / 2. Cesto Principal para Vapor / 3. Filtro / 4. Jarra Misturadora / 5. Unidade Principal / 6. Pannel de Controle e Visor / 7. Base / 8. Pannel de Controle / 9. Copo Medidor / 10. Escova de Limpeza

03. PAINEL DE CONTROLO DO APARELHO [PÁGINA 2 - B]:

1. Botão "Iniciar/Pausar" / 2. Botão "Aumentar" / 3. Botão "Diminuir" / 4. Botão "Seletor de Funções"

04. PAINEL DE FUNÇÕES DO APARELHO [PÁGINA 2 - C]

1. Vapor / 2. Liquidificar / 3. Sopa Cremosa / 4. Leite de Soja / 5. Preparação do Leite / 6. Auto-limpeza

05. VAPOR [PÁGINA 3 - E]:

Aviso: 1. Não coloque alimentos 1. Coloque 180 ml de água limpa no jarro de aço inoxidável, acima do nível mínimo;

2.º Pique os ingredientes em pedaços pequenos (máx. 1–2 cm); 3.º Coloque os ingredientes picados no cesto de vapor principal e volte a colocar a tampa do frasco (se houver fuga de suco de legumes durante a cozedura a vapor, recomenda-se encaixar o cesto de vapor auxiliar por baixo). Em seguida, coloque os cestos sobre o frasco do liquidificador e rode no sentido dos ponteiros do relógio para os travar firmemente no lugar. / 2. Risco de queimaduras! Tenha cuidado com o vapor quente que sai do frasco durante a cozedura a vapor e após remover a tampa. Evite o contacto com o vapor. Mantenha sempre o rosto e as mãos a uma distância segura. / 3. Aguarde sempre 5 minutos para que o aparelho arrefeça antes de iniciar um novo ciclo de cozedura a vapor. / 4. Deixe sempre arrefecer os cestos de vapor antes de os retirar. / 5. Este aparelho não foi concebido para cozinhar ingredientes congelados a vapor. Descongele-os sempre primeiro.

1.º Deite 180 ml de água limpa na jarra de aço inoxidável, acima do nível mínimo;

2.º Pique os ingredientes em pedaços pequenos (máx. 1–2 cm);

3.º Coloque os ingredientes picados no cesto de vapor principal e volte a colocar a tampa do frasco (se houver fuga de suco de legumes durante a cozedura a vapor, recomenda-se encaixar o cesto de vapor auxiliar por baixo). Em seguida, coloque os cestos sobre o frasco do liquidificador e rode no sentido dos ponteiros do relógio para os travar firmemente no lugar.

4.º Prima o botão "Seleção de Função" para seleccionar a cozedura a vapor [PÁGINA 2 - C1]. O tempo padrão é de 20 minutos; pressione os botões "Aumentar" ou "Diminuir" para ajustar o tempo de cozedura (de 5 a 30 minutos). Prima o botão "Iniciar/Pausar" para iniciar o ciclo de cozedura a vapor. Para pausar o ciclo, pressione novamente o botão "Iniciar/Pausar".

5. Os dígitos no visor piscarão. Prima novamente o botão "Iniciar/Pausar" para continuar o ciclo de cozedura a vapor. Para pausar o ciclo, mantenha o botão "Iniciar/Pausar" pressionado durante 2 segundos – todas as luzes atrás dos símbolos acenderão.

06. MISTURAR [PÁGINA 3 - G]:

Nota: 1. Este aparelho não foi concebido para misturar ingredientes pegajosos, como a aveia. / 2. Teste sempre a temperatura dos alimentos preparados no dorso da mão para garantir que é seguro para o seu filho. / 3. Aguarde sempre 10 minutos para que o aparelho arrefeça antes de iniciar um novo ciclo de mistura. / 4. Nunca ligue o liquidificador vazio. Certifique-se de que há alimentos no copo do liquidificador.

1.º Deite os ingredientes cozinhados ou frescos no copo do liquidificador e adicione uma quantidade igual de líquido (água, leite, etc.). A quantidade total deve estar entre os níveis mínimo e máximo.

2.º Coloque a tampa no copo do liquidificador e bloqueie-a rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.

3.º Prima o botão "Seleção de Função" para seleccionar o programa de mistura [PÁGINA 2 - C2] e, em seguida, prima o botão "Iniciar/Pausar" para iniciar a mistura. A definição predefinida é "5", que indica o número de ciclos de mistura. Prima os botões "Aumentar" ou "Diminuir" para ajustar o número de ciclos (de 1 a 5 ciclos).

4.º Um sinal sonoro indicará que o último ciclo foi concluído. A tampa do copo pode ser removida.

07. SOPA CREMOSA [PÁGINA 3 - G]:

Nota: 1. Teste sempre a temperatura dos alimentos preparados no dorso da mão para garantir que estão seguros para servir. 2.º Deixe sempre o aparelho arrefecer durante 10 minutos antes de iniciar um novo ciclo. 3. Nunca execute um programa com o aparelho vazio. Certifique-se de que há alimento no copo do liquidificador.

1.º Coloque todos os ingredientes (máximo 100 g) no copo do liquidificador.

2.º Adicione água limpa ou outros líquidos ao copo do liquidificador. A quantidade total da mistura deve estar entre os níveis mínimo e máximo.

3.º Feche a tampa do copo rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.

4.º Prima o botão "Seleção de Função" para seleccionar sopa cremosa [PÁGINA 2 - C3] e, em seguida, prima o botão "Iniciar/Pausar" para começar.

Uma mensagem rolante aparecerá no visor e, nos últimos 20 minutos, o visor iniciará a contagem decrescente para mostrar o tempo restante.

5. Um sinal sonoro será emitido quando o tempo terminar. A tampa do copo pode ser removida.

08. LEITE DE SOJA [PÁGINA 3 - G]:

1.º Coloque 40 g de soja no copo do liquidificador.

2.º Adicione 300 ml de água limpa ou outros líquidos ao copo do liquidificador.

3.º Feche a tampa do copo rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.

4.º Prima o botão "Seleção de Função" para seleccionar o leite de soja [PÁGINA 2 - C4] e, em seguida, prima o botão "Iniciar/Pausar" para começar. O tempo de execução predefinido é de 30 minutos e não pode ser alterado. Inicialmente, um quadrado em movimento aparece no ecrã. Após 10 minutos, o visor inicia a contagem decrescente e mostra o tempo restante.

5.º Um sinal sonoro será emitido quando o tempo de execução terminar. A tampa pode ser removida assim que arrefecer.

09. PREPARAR O LEITE

1. Deite a quantidade adequada de água e fórmula no jarro de mistura para obter a proporção correta – a quantidade total não deve exceder 450 ml.

2.º Feche a tampa do jarro rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.

3.º Prima o botão "Seleção de Função" para seleccionar a preparação do leite [PÁGINA 2 - C5] e, em seguida, prima o botão "Iniciar/Pausar" para começar. A temperatura padrão é de 40 °C. Prima os botões "Aumentar" ou "Diminuir" para ajustar a temperatura entre 35 °C e 70 °C.

Assim que a operação começar, será apresentada a temperatura atual.

10. AUTOLIMPEZA [PÁGINA 3 - H]:

1. Coloque 300 ml de água no jarro misturador, sem ultrapassar o nível máximo.

2.º Feche a tampa da jarra rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.

- 3.º Prima o botão "Seleção de Função" para seleccionar Autolimpeza [PÁGINA 2 - C6] e, em seguida, prima o botão "Iniciar/Pausar" para iniciar a limpeza. O visor mostrará o número 5, indicando o ciclo de limpeza. O visor iniciará a contagem decrescente e mostrará os restantes ciclos.
4. Se houver resíduos de alimentos após a autolimpeza, recomendamos a utilização de uma escova para os remover.

11. DESCALCIFICAÇÃO REGULAR

Dependendo da dureza da água e da frequência de utilização, recomendamos a descalcificação da jarra duas vezes por ano.

1.º Misture 200 ml de água com 50 ml de ácido cítrico ou vinagre.

2.º Prima o botão "Seleção de Função" para seleccionar o programa de cozedura a vapor [PÁGINA 2 - C1]. Defina o tempo de cozedura para 10 minutos e deixe a mistura repousar durante 8 a 12 horas.

3.º Repita o programa de limpeza utilizando água limpa para limpar completamente o aparelho.

12. LIMPEZA DO APARELHO

1. Não mergulhe o aparelho em água. / 2. Desligue sempre o aparelho da tomada antes de limpar. / 3. Enxague os cestos de vapor com água da torneira após cada utilização. / 4. Limpe todas as partes que entraram em contacto com os alimentos. / 5. Utilize um pano húmido e detergente para limpar o corpo e a base.

13. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a tensão indicada no aparelho corresponde à tensão da rede elétrica local.

2. Nunca utilize o aparelho com um cabo ou ficha danificados.

3.º Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas.

4.º Desligue sempre o aparelho da tomada quando não estiver a ser utilizado e durante a montagem, desmontagem e limpeza.

5.º Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.

6. Nunca mergulhe a unidade principal em água ou outros líquidos. Não a lave em água corrente.

7.º Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.

8. Nunca utilize a função de vapor sem água no jarro.

9. Certifique-se de que o nível de água no jarro está entre as linhas mínima e máxima quando utilizar funções relacionadas com o vapor.

10.º Deixe sempre o aparelho arrefecer durante 10 minutos após cada ciclo de vaporização antes de iniciar outro.

11.º Não ultrapasse o nível máximo de ingredientes indicado no interior do frasco antes de misturar.

12. Assegure-se de que os cestos de vapor e a tampa do jarro estão devidamente bloqueados antes de utilizar.

13.º Limpe a jarra de aço inoxidável com uma escova após cada utilização.

14. Se notar alguma irregularidade, interrompa a utilização e contacte uma assistência técnica. Não tente reparar o aparelho você mesmo. Reparações inadequadas podem resultar em danos no aparelho, ferimentos e danos materiais.

15. Não levante nem mova o aparelho enquanto estiver em funcionamento.

16. Não coloque o aparelho sobre ou perto de um fogão em funcionamento ou quente.

17.º Coloque o aparelho numa superfície estável, nivelada e plana. O aparelho emite vapor quente durante o funcionamento. Certifique-se de que existe espaço suficiente à sua volta para evitar danos em móveis ou outros objetos.

18.º A descalcificação regular evita danos no aparelho.

14. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Descrição	Possível causa	Solução
Programa Liquidificar: A luz está acesa, mas o aparelho não funciona.	Bloqueio incorreto. Verifique se a tampa da jarra está devidamente bloqueada na unidade principal.	Certifique-se de que o símbolo de bloqueio ▲ na tampa do frasco está alinhado com o símbolo ▲ na pega.
Programa Liquidificar: Sopa Cremosa, Sumo: Os alimentos estão a transbordar pela saída de vapor.	Excesso de alimentos e água. Verifique se a quantidade de alimentos e água no frasco do liquidificador não ultrapassa o nível máximo de 300 ml. Falta de água.	Desligue o aparelho e desligue-o da tomada. De seguida, reduza a quantidade de alimentos no frasco do liquidificador.
Programa Vaporizar: A luz está a piscar e o visor mostra "E3".	Verifique se não há água suficiente no frasco do liquidificador.	Desligue o aparelho e desligue-o da tomada. Depois, encha a jarra do liquidificador com água.

15. DADOS TÉCNICOS

Tensão nominal: 220V~240V

Frequência nominal: 50~60Hz

Potência nominal: 300W (aquecimento); 120W (mistura)

Capacidade: jarra de mistura - 785ml, cesta de vapor - 350ml

Peso do produto: 1,30 kg

Mais informações sobre a empresa e os produtos [página 2 - D]:

01. BEZPEČNOST:

Před použitím tohoto výrobku si prosím přečtěte tento návod k obsluze a během používání dodržujte pokyny v něm uvedené.

02. POPIS PŘÍSTROJE [STRANA 2 - A]:

1. Víko konvice / 2. Hlavní napařovací koš / 3. Filtrační sítko / 4. Michací konvice / 5. Hlavní jednotka / 6. Displej a ovládací panel / 7. Základna / 8. Ovládací panel / 9. Odměrka / 10. Čističí kartáček

03. OVLÁDACÍ PANEL PŘÍSTROJE [STRANA 2 - B]:

1. Tlačítko „Start/Pauza“ / 2. Tlačítko „Zvýšit“ / 3. Tlačítko „Snížit“ / 4. Tlačítko „Volič funkci“

04. FUNKČNÍ PANEL PŘÍSTROJE [STRANA 2 - C]

1. Vaření v páře / 2. Mixování / 3. Krémová polévka / 4. Sójové mléko / 5. Příprava mléka / 6. Samočistění

05. VAŘENÍ V PÁŘE [STRANA 3 - E]:

Varování: 1. Nevkládejte potraviny do mixovací nádoby během programu napařování. Potraviny by měly být vkládány do napařovacích košů. / 2. Nebezpečí popálení! Během napařování a po sejmutí víka dávejte pozor na horkou páru unikající z konvice. Zabraňte kontaktu s párou. Vždy držte obličej a ruce v bezpečné vzdálenosti. / 3. Před spuštěním nového cyklu napařování vždy počkejte 5 minut, než spotřebič vychladne. / 4. Napařovací koše vždy nechte vychladnout, než je vyjmete. / 5. Tento spotřebič není určen k napařování zmrazených surovin. Vždy je nejprve rozmrazte.

1. Nalijte 180 ml čisté vody do nerezové konvice nad minimální hladinu;
2. Nasekejte ingredience na malé kousky (max. 1–2 cm);
3. Vložte nasekané ingredience do hlavního napařovacího koše a nasadte víko konvice (pokud během napařování uniká zeleninová šťáva, doporučuje se pod ni připevnit pomocný napařovací koš). Poté umístíte koše na mixovací konvici a otočením ve směru hodinových ručiček je bezpečně zajistíte.
4. Stiskněte tlačítko „Výběr funkci“ pro výběr vaření v páře [STRANA 2 - C1]. Výchozí doba je 20 minut; stiskněte tlačítko „Zvýšit“ nebo „Snížit“ pro nastavení doby vaření (od 5 do 30 minut). Stiskněte tlačítko „Start/Pauza“ pro spuštění cyklu vaření v páře. Chcete-li cyklus pozastavit, stiskněte znovu tlačítko „Start/Pauza“.
5. Číslice v okně displeje budou blikat. Stiskněte znovu tlačítko „Start/Pauza“ pro pokračování cyklu vaření v páře. Chcete-li cyklus pozastavit, podržte tlačítko „Start/Pauza“ po dobu 2 sekund – všechny kontrolky za symboly se rozsvítí.

06. MIXOVÁNÍ [STRANA 3 - F]:

Poznámka: 1. Tento spotřebič není určen k mixování lepkavých ingrediencí, jako jsou ovesné vločky. / 2. Vždy otestujte teplotu připraveného jídla na hřbetu ruky, abyste se ujistili, že je bezpečné pro vaše dítě. / 3. Před spuštěním nového mixovacího cyklu vždy počkejte 10 minut, než spotřebič vychladne. / 4. Nikdy nepouštějte mixér do prázdná. Ujistěte se, že v mixovací nádobě jsou potraviny.

1. Nalijte uvařené nebo čerstvé ingredience do mixovací nádoby a přidejte stejné množství tekutiny (vody, mléka atd.). Celkové množství by mělo být mezi úrovněmi min a max.
2. Nasadte víko na mixovací nádobu a zajistíte ho otočením ve směru hodinových ručiček.
3. Stiskněte tlačítko „Výběr funkci“ pro výběr mixovacího programu [STRANA 2 - C2] a poté stiskněte tlačítko „Start/Pauza“ pro zahájení mixování. Výchozí nastavení je „5“, což udává počet mixovacích cyklů. Stiskněte tlačítko „Zvýšit“ nebo „Snížit“ pro nastavení počtu cyklů (od 1 do 5 cyklů).
4. Po dokončení posledního cyklu zazní pípnutí. Víko nádoby lze sejmut.

07. KRÉMOVÁ POLÉVKA [STRANA 3 - G]:

Poznámka: 1. Vždy otestujte teplotu připraveného jídla na hřbetu ruky, abyste se ujistili, že je bezpečné ho podávat. 2. Před spuštěním nového cyklu nechte spotřebič 10 minut vychladnout. 3. Nikdy nespouštějte program s prázdnou nádobou. Ujistěte se, že v mixovací nádobě jsou potraviny.

1. Vložte všechny ingredience (maximálně 100 g) do mixovací nádoby.
2. Do mixovací nádoby přidejte čistou vodu nebo jiné tekutiny. Celkové množství směsi by mělo být mezi úrovněmi min a max.
3. Otočením ve směru hodinových ručiček zajistíte víko nádoby.
4. Stiskněte tlačítko „Výběr funkci“ a vyberte krémovou polévku [STRANA 2 - C3], poté stiskněte tlačítko „Start/Pauza“. Na displeji se zobrazí rolující zpráva a po dobu posledních 20 minut se na displeji začne odpočítávat zbývajcí čas.
5. Po uplynutí času zazní pípnutí. Víko nádoby lze sejmut.

08. SÓJOVÉ MLÉKO [STRANA 3 - G]:

1. Do mixovací nádoby vložte 40 g sójových bobů.
2. Do mixovací nádoby přidejte 300 ml čisté vody nebo jiných tekutin.
3. Otočením ve směru hodinových ručiček zajistíte víko nádoby.
4. Stiskněte tlačítko „Výběr funkce“ pro výběr sójového mléka [STRANA 2 - C4] a poté stiskněte tlačítko „Start/Pauza“ pro spuštění. Výchozí doba přípravy je 30 minut a nelze ji změnit. Nejprve se na obrazovce zobrazí pohyblivý čtvereček. Po 10 minutách se na displeji začne odpočítávat a zobrazí se zbývajcí čas.
5. Po uplynutí doby přípravy zazní pípnutí. Po vychladnutí lze víko sejmut.

09. PŘÍPRAVA MLÉKA

1. Nalijte do mixovací nádoby odpovídající množství vody a mléčné směsi, abyste dosáhli správného poměru – celkové množství by nemělo překročit 450 ml.
2. Zajistíte víko nádoby otočením ve směru hodinových ručiček.
3. Stiskněte tlačítko „Výběr funkce“ pro výběr přípravy mléka [STRANA 2 - C5] a poté stiskněte tlačítko „Start/Pauza“ pro spuštění. Výchozí teplota je 40 °C.
4. Stiskněte tlačítko „Zvýšit“ nebo „Snížit“ pro nastavení teploty mezi 35 °C a 70 °C.

Po zahájení provozu se zobrazí aktuální teplota.

10. SAMOČISTĚNÍ [STRANA 3 - H]:

1. Nalijte 300 ml vody do mixovací nádoby, nepřekračujte maximální hladinu.
2. Zajistíte víko nádoby otočením ve směru hodinových ručiček.
3. Stiskněte tlačítko „Výběr funkci“ a vyberte Samočistění [STRANA 2 - C6], poté stiskněte tlačítko „Start/Pauza“ pro spuštění čištění. Na displeji se zobrazí číslo 5, které označuje cyklus čištění. Displej začne odpočítávat a zobrazí zbývajcí cykly.
4. Pokud po samočistění zůstanou zbytky jídla, doporučujeme je odstranit kartáčem.

11. PRAVIDELNÉ ODVÁPŇOVÁNÍ

V závislosti na tvrdosti vody a četnosti používání doporučujeme odvápnovat nádobu dvakrát ročně.

1. Smíchejte 200 ml vody s 50 ml kyseliny citronové nebo octa.

2. Stiskněte tlačítko „Výběr funkcí“ pro výběr programu napařování [STRANA 2 - C1]. Nastavte dobu vaření na 10 minut a poté nechte směs 8–12 hodin odstát.
3. Opakujte čistící program s čistou vodou, abyste spotřebič důkladně vyčistili.

12. ČISTĚNÍ PŘÍSTROJE

1. Neponořujte spotřebič do vody. / 2. Před čišťením spotřebič vždy odpojte ze zásuvky. / 3. Po každém použití opláchněte napařovací koše vodou z vodovodu. / 4. Vyčistěte všechny části, které přišly do kontaktu s potravinami. / 5. K čištění těla a základny použijte vlhký hadřík a čistící prostředek.

13. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před připojením spotřebiče se ujistěte, že napětí uvedené na spotřebiči odpovídá napětí v místní elektrické síti.
2. Nikdy nepoužívejte spotřebič s poškozeným kabelem nebo zástrčkou.
3. Tento spotřebič není určen k používání dětmi ani osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.
4. Vždy odpojte spotřebič od sítě, pokud jej nepoužíváte, a také během montáže, demontáže a čištění.
5. Uchovávejte spotřebič mimo dosah dětí.
6. Nikdy neponořujte hlavní jednotku do vody ani jiných tekutin. Neoplachujte ji pod tekoucí vodou.
7. Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití.
8. Nikdy nepoužívejte funkci páry bez vody v konvici.
9. Při používání funkce páry se ujistěte, že hladina vody v konvici je mezi ryskami min a max. 10. Po každém cyklu páry nechte spotřebič vždy 10 minut vychladnout, než spustíte další.
11. Před mixováním nepřekračujte maximální hladinu ingrediencí uvedenou uvnitř konvice.
12. Před použitím se ujistěte, že jsou napařovací koše a víko konvice správně zajištěny.
13. Po každém použití očistěte nerezovou konvici kartáčkem.
14. Pokud si všimnete jakýchkoli nesrovnalostí, přestaňte spotřebič používat a obraťte se na servisní středisko. Nepokoušejte se spotřebič sami opravovat. Nesprávné opravy mohou vést k poškození spotřebiče, zranění a škodám na majetku.
15. Spotřebič nezvedejte ani nepřemísťujte, když je v provozu.
16. Neumísťujte spotřebič na zapnutý nebo horký sporák ani do jeho blízkosti.
17. Umístěte spotřebič na stabilní, rovný a rovnoměrný povrch. Spotřebič během provozu vydává horkou páru. Ujistěte se, že je kolem něj dostatek prostoru, aby nedošlo k poškození nábytku nebo jiných předmětů.
18. Pravidelné odvápnování zabráňuje poškození spotřebiče.

14. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Popis	Možná příčina	Řešení
Program mixování: Kontrolka svítí, ale spotřebič nefunguje.	Nesprávné zajištění. Zkontrolujte, zda je víko nádoby správně zajištěno v hlavní jednotce.	Ujistěte se, že symbol zajištění ▲ na víku nádoby je zarovnan se symbolem ▲ na rukojeti.
Program mixování, krémová polévka, džus: Jídlo vytéká z pamiho otvoru.	Příliš mnoho jídla a vody. Zkontrolujte, zda množství jídla a vody v mixovací nádobě nepřesahuje maximální hladinu 300 ml.	Vypněte spotřebič a odpojte jej ze zásuvky, poté snižte množství jídla v mixovací nádobě.
Program napařování: Kontrolka bliká a na displeji se zobrazuje "E3".	Žádná voda. Zkontrolujte, zda v mixovací nádobě nedošla voda.	Vypněte spotřebič a odpojte jej ze zásuvky. Poté naplňte mixovací nádobu vodou.

15. TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí: 220 V–240 V
 Jmenovitá frekvence: 50–60 Hz
 Jmenovitý výkon: 300 W (ohřev); 120 W (mixování)
 Objem: mixovací nádoba - 785 ml, napařovací košík - 350 ml
 Hmotnost výrobku: 1,30 kg

Více informací o společnosti a produktech [strana 2 - D]:

01. BEZPEČNOSŤ:

Pred použitím tohto výrobku si prečítajte tento návod na obsluhu a počas používania dodržiavajte pokyny v ňom uvedené.

02. POPIS SPOTREBIČA [STRANA 2 - A]:

1. Veko kanvice / 2. Hlavný parný košík / 3. Filtračné sitko / 4. Mixovacia kanvica / 5. Hlavná jednotka / 6. Displej a ovládací panel / 7. Základňa / 8. Ovládací panel / 9. Odmerka / 10. Čistiaca kečka

03. OVLÁDACÍ PANEL SPOTREBIČA [STRANA 2 - B]:

1. Tlačidlo „Štart/Pauza“ / 2. Tlačidlo „Zvýšiť“ / 3. Tlačidlo „Znížiť“ / 4. Tlačidlo „Volič funkcií“

04. FUNKČNÝ PANEL SPOTREBIČA [STRANA 2 - C]

1. Naparovanie / 2. Mixovanie / 3. Krémová polievka / 4. Sójové mlieko / 5. Príprava mlieka / 6. Samočistenie

05. VARENIE V PARE [STRANA 3 - E]:

Upozornenie: 1. Počas programu naparovania nevkladajte potraviny do mixovacej kanvice. Potraviny by sa mali vkladať do naparovacích košov. / 2. Nebezpečenstvo popálenia! Počas naparovania a po odstránení veka dávajte pozor na horúcu paru unikajúcu z kanvice. Zabráňte kontaktu s parou. Vždy držte tvár a ruky v bezpečnej vzdialenosti. / 3. Pred spustením nového cyklu naparovania vždy počkajte 5 minút, kým spotrebič vychladne. / 4. Pred vybratím naparovacích košov ich vždy nechajte vychladnúť. / 5. Tento spotrebič nie je určený na naparovanie mrazených surovín. Vždy ich najskôr rozmrazte.

1. Nalejte 180 ml čistej vody do nerezovej kanvice nad minimálnu hladinu;
2. Nasekajte suroviny na malé kúsky (max. 1–2 cm);
3. Vložte nasekané suroviny do hlavného naparovacieho koša a nasadte veko kanvice (ak počas naparovania uniká zeleninová šťava, odporúča sa pod ňu pripevniť pomocný naparovací košík). Potom umiestnite koše na mixovaciu kanvicu a otočte ich v smere hodinových ručičiek, aby ste ich bezpečne zaistili.
4. Stlačením tlačidla „Výber funkcie“ a vyberte naparovanie [STRANA 2 - C1]. Predvolený čas je 20 minút; stlačte tlačidlo „Zvýšiť“ alebo „Znížiť“ a upravte čas varenia (od 5 do 30 minút). Stlačte tlačidlo „Štart/Pauza“ a spustíte cyklus naparovania. Ak chcete cyklus pozastaviť, znova stlačte tlačidlo „Štart/Pauza“.
5. Číslice v okienku displeja budú blikať. Opäť stlačte tlačidlo „Štart/Pauza“ a cyklus naparovania bude pokračovať. Ak chcete cyklus pozastaviť, podržte tlačidlo „Štart/Pauza“ 2 sekundy – všetky kontroly za symbolmi sa rozsvietia.

06. MIXOVANIE [STRANA 3 - F]:

Poznámka: 1. Tento spotrebič nie je určený na mixovanie lepkavých surovín, ako sú ovsené vločky. / 2. Vždy otestujte teplotu pripraveného jedla na chrbte ruky, aby ste sa uistili, že je bezpečné pre vaše dieťa. / 3. Pred spustením nového cyklu mixovania vždy počkajte 10 minút, kým spotrebič vychladne. / 4. Mixér nikdy nevyprázdňujte. Uistite sa, že v mixovacej nádobe sú potraviny.

1. Nalejte uvarené alebo čerstvé ingrediencie do mixovacej nádoby a pridajte rovnaké množstvo tekutiny (voda, mlieko atď.). Celkové množstvo by malo byť medzi úrovňami min a max.
2. Nasadte veko na mixovaciu nádobu a zaistite ho otočením v smere hodinových ručičiek.
3. Stlačením tlačidla „Výber funkcie“ vyberte program mixovania [STRANA 2 - C2] a potom stlačte tlačidlo „Štart/Pauza“ na spustenie mixovania. Predvolené nastavenie je „5“, čo označuje počet cyklov mixovania. Stlačením tlačidiel „Zvýšiť“ alebo „Znížiť“ upravte počet cyklov (od 1 do 5 cyklov).
4. Po dokončení posledného cyklu zaznie pípnutie. Veko nádoby je možné odstrániť.

07. KRÉMOVÁ POLIEVKA [STRANA 3 - G]:

Poznámka: 1. Vždy otestujte teplotu pripraveného jedla na chrbte ruky, aby ste sa uistili, že je bezpečné ho podávať. 2. Pred spustením nového cyklu nechajte spotrebič 10 minút vychladnúť. 3. Nikdy nespúšťajte program s prázdnu nádobou. Uistite sa, že v mixovacej nádobe sú potraviny.

1. Vložte všetky ingrediencie (nie viac ako 100 g) do mixéra.
2. Do mixéra pridajte čistú vodu alebo inú tekutinu. Celkové množstvo zmesi by malo byť medzi úrovňami min a max.
3. Otočením v smere hodinových ručičiek zaistíte veko mixéra.
4. Stlačením tlačidla „Výber funkcie“ vyberte krémovú polievku [STRANA 2 - C3] a potom stlačte tlačidlo „Štart/Pauza“. Na displeji sa zobrazí posúvajúca sa správa a počas posledných 20 minút sa na displeji začne odpočítavať zostávajúci čas.
5. Po uplynutí času zaznie pípnutie. Veko mixéra je možné odstrániť.

08. SÓJOVÉ MLIEKO [STRANA 3 - G]:

1. Do mixéra vložte 40 g sójových bôbov.
2. Do mixéra pridajte 300 ml čistej vody alebo iných tekutín.
3. Otočením v smere hodinových ručičiek zaistíte veko mixéra.
4. Stlačte tlačidlo „Výber funkcie“ a vyberte sójové mlieko [STRANA 2 - C4], potom stlačte tlačidlo „Štart/Pauza“ pre spustenie. Predvolená doba prípravy je 30 minút a nemožno ju zmeniť. Najprv sa na obrazovke zobrazí pohyblivý štvorec. Po 10 minútach sa na displeji začne odpočítavať a zobrazí sa zostávajúci čas.
5. Po uplynutí doby prípravy zaznie pípnutie. Po vychladnutí je možné veko odstrániť.

09. PRÍPRAVA MLIEKA

1. Nalejte do miešacej kanvice príslušné množstvo vody a mliečnej zmesi, aby ste dosiahli správny pomer – celkové množstvo by nemalo presiahnuť 450 ml.
2. Zaistíte veko kanvice otočením v smere hodinových ručičiek.
3. Stlačením tlačidla „Výber funkcie“ pre výber prípravy mlieka [STRANA 2 - C5] a potom stlačte tlačidlo „Štart/Pauza“ pre spustenie. Predvolená teplota je 40 °C. Stlačte tlačidlá „Zvýšiť“ alebo „Znížiť“ pre nastavenie teploty medzi 35 °C a 70 °C.
4. Ak po samočistení zostanú zvyšky jedla, odporúčame ich odstrániť kefkou.

10. SAMOČISTENIE [STRANA 3 - H]:

1. Nalejte 300 ml vody do mixovacej kanvice, neprekračujte maximálnu hladinu.
2. Zaistíte veko kanvice otočením v smere hodinových ručičiek.
3. Stlačením tlačidla „Výber funkcie“ vyberte samočistenie [STRANA 2 - C6] a potom stlačte tlačidlo „Štart/Pauza“ na spustenie čistenia. Na displeji sa zobrazí číslo 5, ktoré označuje čistiaci cyklus. Displej začne odpočítavať a zobrazí sa počet zostávajúcich cyklov.
4. Ak po samočistení zostanú zvyšky jedla, odporúčame ich odstrániť kefkou.

11. PRAVIDELNÉ ODVÁPŇOVANIE

V závislosti od tvrdosti vody a frekvencie používania odporúčame odváňpňovať kanvicu dvakrát ročne.

1. Zmiešajte 200 ml vody s 50 ml kyseliny citrónovej alebo octu.
2. Stlačte tlačidlo „Výber funkcie“ a vyberte program naparovania [STRANA 2 – C1]. Nastavte čas varenia na 10 minút a potom nechajte zmes pôsobiť 8 – 12 hodín.
3. Zopakujte čistiaci program s čistou vodou, aby ste dôkladne vyčistili spotrebič.

12. ČISTENIE SPOTREBIČA

1. Neponárajte spotrebič do vody. / 2. Pred čistením spotrebič vždy odpojte zo siete. / 3. Po každom použití opláchnite naparovacie koše vodou z vodovodu. / 4. Vyčistite všetky časti, ktoré prišli do kontaktu s potravinami. / 5. Na čistenie tela a základne použite vlhkú handričku a čistiaci prostriedok.

13. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. Pred pripojením spotrebiča sa uistite, že napätie uvedené na spotrebiči zodpovedá napätiu v miestnej elektrickej sieti.
2. Nikdy nepoužívajte spotrebič s poškodeným káblom alebo zástrčkou.
3. Tento spotrebič nie je určený na používanie deťmi alebo osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami.
4. Vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete, keď sa nepoužíva, a počas montáže, demontáže a čistenia.
5. Uchovávajte spotrebič mimo dosahu detí.
6. Nikdy neponárajte hlavnú jednotku do vody ani iných kvapalín. Neoplachujte ju pod tečúcou vodou.
7. Tento spotrebič je určený len na domáce použitie.
8. Nikdy nepoužívajte funkciu naparovania bez vody v kanvici.
9. Pri používaní funkcií súvisiacich s parou sa uistite, že hladina vody v kanvici je medzi ryskami min a max.
10. Po každom cykle naparovania nechajte spotrebič vždy 10 minút vychladnúť, než spustíte ďalší.
11. Pred mixovaním neprekračujte maximálnu hladinu ingrediencií uvedenú vo vnútri kanvice.
12. Pred použitím sa uistite, že sú naparovacie koše a veko kanvice správne zaistené.
13. Kanvicu z nehrdzavejúcej ocele po každom použití vyčistite kefkou.
14. Ak spozorujete akékoľvek nezrovnalosti, prestaňte spotrebič používať a kontaktujte servisné stredisko. Nepokúšajte sa spotrebič sami opraviť.
15. Nesprávne opravy môžu viesť k poškodeniu spotrebiča, zraneniu a škodám na majetku.
16. Spotrebič nezdvihajte ani nepremiestňujte, kým je v prevádzke.
17. Spotrebič neumiestňujte na zapnutý alebo horúci sporák ani do jeho blízkosti.
18. Spotrebič umiestnite na stabilný, rovný a plochý povrch. Spotrebič počas prevádzky vydáva horúcu paru. Uistite sa, že okolo neho je dostatok miesta, aby sa predišlo poškodeniu nábytku alebo iných predmetov.
19. Pravidelné odváňpňovanie zabraňuje poškodeniu spotrebiča.

14. ODSTRÁNĎOVANIE PROBLÉMOV

Popis	Možná príčina	Riešenie
Program mixovania: Kontrolka svetí, ale spotrebič nefunguje.	Nesprávne zaistenie. Skontrolujte, či je veko kanvice správne zaistené v hlavnej jednotke.	Uistite sa, že symbol zaistenia ▲ na veku kanvice je zarovnaný so symbolom ▲ na rukoväti.
Program mixovania, krémovej polievky, džúsu: Jedlo vyteká z pamého otvoru.	Príliš veľa jedla a vody. Skontrolujte, či množstvo jedla a vody v mixovacej kanvici nepresahuje maximálnu hladinu 300 ml.	Vypnite spotrebič a odpojte ho zo siete, potom znížte množstvo jedla v mixovacej kanvici.
Program naparovania: Kontrolka bliká a na displeji sa zobrazuje „E3“.	Žiadna voda. Skontrolujte, či v mixovacej kanvici nedošla voda.	Vypnite spotrebič a odpojte ho zo siete. Potom naplňte mixovaciu kanvicu vodou.

15. TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie: 220 V – 240 V

Menovitá frekvencia: 50 – 60 Hz

Menovitý výkon: 300 W (ohrievanie); 120 W (mixovanie)

Objem: mixovacia kanvica – 785 ml, naparovací košík – 350 ml

Hmotnosť výrobku: 1,30 kg

Viac informácií o spoločnosti a produktoch [strana 2 - D]:

01. VARNOST:

Pred uporabo tega izdelka preberite ta navodila za uporabo in med uporabo upoštevajte navodila, ki so v njih navedena.

02. OPIS NAPRAVE [STRAN 2 - A]:

1. Pokrov vrča / 2. Glavna košara za kuhanje na pari / 3. Cedilo filtra / 4. Mešalni vrč / 5. Glavna enota / 6. Zaslon in nadzorna plošča / 7. Podstavek / 8. Nadzorna plošča / 9. Merilna skodelica / 10. Čistilna krtačka

03. NADZORNA PLOŠČA NAPRAVE [STRAN 2 - B]:

1. Gumb "Start/Pavza" / 2. Gumb "Povečaj" / 3. Gumb "Zmanjšaj" / 4. Gumb "Izbirnik funkcij"

04. FUNKCIJSKA PLOŠČA NAPRAVE [STRAN 2 - C]

1. Kuhanje na pari / 2. Mešanje / 3. Kremna juha / 4. Sojino mleko / 5. Priprava mleka / 6. Samočiščenje

05. KUHANJE NA PARI [STRAN 3 - E]:

Opozorilo: 1. Med kuhanjem na pari ne dajajte hrane v vrč mešalnika. Živila je treba postaviti v košare za kuhanje na pari. / 2. Nevarnost opeklin! Med kuhanjem na pari in po odstranitvi pokrova bodite previdni zaradi vroče pare, ki uhaja iz vrča. Izogibajte se stiku s paro. Vedno imejte obraz in roke na varni razdalji. / 3. Preden začnete nov cikel kuhanja na pari, počakajte 5 minut, da se naprava ohladi. / 4. Košare za kuhanje na pari vedno ohladite, preden jih odstranite. / 5. Ta naprava ni namenjena kuhanju zamrznjenih sestavin na pari. Vedno jih najprej odtajajte.

1. V vrč iz nerjavečega jekla nalijte 180 ml čiste vode, nad minimalno oznako;
2. Sestavine sesekljajte na majhne koščke (največ 1–2 cm);
3. Sesekljane sestavine položite v glavno košaro za kuhanje na pari in namestite pokrov vrča (če med kuhanjem na pari uhaja zelenjavni sok, je priporočljivo, da spodaj namestite dodatno košaro za kuhanje na pari). Nato košare postavite na vrč za mešanje in jih obrnite v smeri urinega kazalca, da jih varno pritrdite.
4. Pritisnite gumb "Izbira funkcije", da izberete kuhanje na pari [STRAN 2 - C1]. Privzeti čas je 20 minut; pritisnite gumb "Povečaj" ali "Zmanjšaj", da prilagodite čas kuhanja (od 5 do 30 minut). Pritisnite gumb "Start/Pavza", da zaženete cikel kuhanja na pari. Za premor cikla ponovno pritisnite gumb "Start/Pavza".
5. Številke na zaslonu bodo utripale. Ponovno pritisnite gumb "Start/Pavza", da nadaljujete cikel kuhanja na pari. Za premor držite gumb "Start/Pavza" 2 sekundi – vse lučke za simboli bodo zasvetile.

06. MEŠANJE [STRAN 3 - F]:

Opomba: 1. Ta naprava ni namenjena mešanju lepljivih sestavin, kot so ovseni kosmiči. / 2. Vedno preverite temperaturo pripravljene hrane na hrbtni strani dlani, da se prepričate, da je varna za vašega otroka. / 3. Preden začnete nov cikel mešanja, vedno počakajte 10 minut, da se naprava ohladi. / 4. Mešalnika nikoli ne zaženite praznega. Prepričajte se, da je v vrču za mešanje hrana.

1. Kuhane ali sveže sestavine vlijte v vrč za mešanje in dodajte enako količino tekočine (vode, mleka itd.). Skupna količina mora biti med oznakama min in max.
2. Na vrč za mešanje namestite pokrov in ga zaklenite tako, da ga obrnete v smeri urinega kazalca.
3. Pritisnite gumb "Izbira funkcije", da izberete program mešanja [STRAN 2 - C2], nato pa pritisnite gumb "Start/Pavza", da začnete mešati. Privzeta nastavitve je "5", kar označuje število ciklov mešanja. Pritisnite gumb "Povečaj" ali "Zmanjšaj", da prilagodite število ciklov (od 1 do 5 ciklov).
4. Ko je zadnji cikel končan, se bo oglasil pisk. Pokrov kozarca lahko odstranite.

07. KREMNA JUHA [STRAN 3 - G]:

Opomba: 1. Vedno preverite temperaturo pripravljene hrane na hrbtni strani dlani, da se prepričate, ali je varna za serviranje. 2. Preden začnete nov cikel, pustite, da se naprava 10 minut ohladi. 3. Programa nikoli ne zaženite s praznim mešalnikom. Prepričajte se, da so v posodi za mešanje živila.

1. Vse sestavine (ne več kot 100 g) dajte v vrč mešalnika.
2. V vrč mešalnika dodajte čisto vodo ali druge tekočine. Skupna količina mešanice mora biti med oznakama min in max.
3. Pokrov vrča pritrdite tako, da ga obrnete v smeri urinega kazalca.
4. Pritisnite gumb "Izbira funkcije", da izberete kremno juho [STRAN 2 - C3], nato pa za začetek pritisnite gumb "Start/Pavza". Na zaslonu se bo prikazalo pomorno sporočilo, zadnjih 20 minut pa se bo na zaslonu začelo odštevati, da se prikaže preostali čas.
5. Ko čas poteče, se bo oglasil pisk. Pokrov vrča lahko odstranite.

08. SOJINO MLEKO [STRAN 3 - G]:

1. V vrč mešalnika dajte 40 g soje.
2. V vrč mešalnika dodajte 300 ml čiste vode ali drugih tekočin.
3. Pokrov vrča pritrdite tako, da ga obrnete v smeri urinega kazalca.
4. Pritisnite gumb "Izbira funkcije", da izberete sojino mleko [STRAN 2 - C4], nato pritisnite gumb "Start/Pavza", da začnete. Privzeti čas delovanja je 30 minut in ga ni mogoče spremeniti. Sprva se na zaslonu prikaže premikajoči se kvadrat. Po 10 minutah se na zaslonu začne odštevati in prikaže preostali čas.
5. Ko je čas delovanja končan, se bo oglasil pisk. Pokrov lahko odstranite, ko se ohladi.

09. PRIPRAVA MLEKA

1. V mešalni vrč nalijte ustrezno količino vode in formule, da dobite pravilno razmerje – skupna količina ne sme presežati 450 ml.
 2. Pokrov vrča pritrdite tako, da ga obrnete v smeri urinega kazalca.
 3. Pritisnite gumb "Izbira funkcije", da izberete pripravo mleka [STRAN 2 - C5], nato pritisnite gumb "Start/Pavza", da začnete. Privzeta temperatura je 40 °C. Pritisnite gumb "Povečaj" ali "Zmanjšaj", da nastavite temperaturo med 35 °C in 70 °C.
- Ko se delovanje začne, se prikaže trenutna temperatura.

10. SAMOČIŠČENJE [STRAN 3 - H]:

1. V mešalni vrč nalijte 300 ml vode, ne prekoračite najvišje oznake.
2. Pokrov vrča pritrdite tako, da ga obrnete v smeri urinega kazalca.
3. Pritisnite gumb "Izbira funkcije", da izberete Samočiščenje [STRAN 2 - C6], nato pa pritisnite gumb "Start/Pavza", da začnete čiščenje. Na zaslonu se bo prikazala številka 5, ki označuje cikel čiščenja. Na zaslonu se bo začelo odštevavanje in prikaz preostalih ciklov.
4. Če po samodejnem čiščenju ostanje ostanke hrane, priporočamo, da jih odstranite s krtačo.

11. REDNO ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

Glede na trdoto vode in pogostost uporabe priporočamo, da vrč dvakrat letno odstranite vodni kamen.

1. Zmešajte 200 ml vode s 50 ml citronske kisline ali kisa.

2. Pritisnite gumb »Izbira funkcije«, da izberete program kuhanja na pari [STRAN 2 - C1]. Nastavite čas kuhanja na 10 minut, nato pa pustite mešanico stati 8–12 ur.

3. Program čiščenja ponovite s čisto vodo, da temeljito očistite napravo.

12. ČIŠČENJE NAPRAVE

1. Naprave ne potaplajte v vodo. / 2. Pred čiščenjem napravo vedno izključite iz električnega omrežja. / 3. Po vsaki uporabi košare za kuhanje na pari sperite z vodo iz pipe. / 4. Očistite vse dele, ki so prišli v stik s hrano. / 5. Za čiščenje ohišja in dna uporabite vlažno krpo in detergent.

13. VARNOSTNA NAVODILA

1. Preden priključite napravo, se prepričajte, da napetost, navedena na napravi, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
2. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim kablom ali vtičem.
3. Ta naprava ni namenjena uporabi otrokom ali osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmognostmi.
4. Napravo vedno izključite iz električnega omrežja, ko je ne uporabljate, ter med sestavljanjem, razstavljanjem in čiščenjem.
5. Napravo hranite izven dosega otrok.
6. Glavne enote nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Ne spirajte je pod tekočo vodo.
7. Ta naprava je namenjena samo za gospodinjstvo uporabo.
8. Nikoli ne uporabljajte funkcije pare brez vode v vrču.
9. Pri uporabi funkcij, povezanih s paro, se prepričajte, da je nivo vode v vrču med oznakama min in max.
10. Po vsakem ciklu kuhanja na pari vedno pustite, da se naprava ohladi 10 minut, preden zaženete novega.
11. Pred mešanjem ne prekoračite najvišje dovoljene količine sestavin, navedene v vrču.
12. Pred uporabo se prepričajte, da so košare za kuhanje na pari in pokrov vrča pravilno zaklenjeni.
13. Vrč iz nerjavečega jekla po vsaki uporabi očistite s krtačo.
14. Če opazite kakršne koli nepravilnosti, prenehajte z uporabo in se obrnite na servisni center. Naprave ne poskušajte popravljati sami. Nepravilna popravila lahko povzročijo poškodbe naprave, telesne poškodbe in materialno škodo.
15. Naprave med delovanjem ne dvigujte ali premikajte.
16. Naprave ne postavljajte na ali v bližino delujoče ali vroče peči.
17. Napravo postavite na stabilno, ravno in ravno površino. Naprava med delovanjem oddaja vročo paro. Prepričajte se, da je okoli nje dovolj prostora, da preprečite poškodbe pohištva ali drugih predmetov.
18. Redno odstranjevanje vodnega kamna preprečuje poškodbe naprave.

14. ODPRAVLJANJE TEŽAV

Opis	Možen vzrok	Rešitev
Program mešanja: Lučka svetli, vendar naprava ne deluje.	Nepravilno zaklepanje. Preverite, ali je pokrov vrča pravilno zaklenjen v glavno enoto.	Prepričajte se, da se simbol za zaklepanje ▲ na pokrovu vrča poravnava s simbolom ▲ na ročaju.
Program mešanja, kreme juhe, soka: Hrana se razliva iz pame odprtine.	Preveč hrane in vode. Preverite, ali količina hrane in vode v mešalnem vrču ne presega največje dovoljene količine 300 ml.	Ustavite napravo in jo izključite iz električnega omrežja, nato pa zmanjšajte količino hrane v mešalnem vrču.
Program kuhanja na pari: Lučka utripa in na zaslonu je prikazano "E3".	Ni vode. Preverite, ali je v mešalnem vrču zmanjkalo vode.	Ustavite napravo in jo izključite iz električnega omrežja. Nato dolijte vodo v mešalni vrč.

15. TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost: 220 V–240 V

Nazivna frekvenca: 50–60 Hz

Nazivna moč: 300 W (ogrevanje); 120 W (mešanje)

Prostornina: vrč za mešanje - 785 ml, košara za kuhanje na pari - 350 ml

Teža izdelka: 1,30 kg

Več informacij o podjetju in izdelkih [stran 2 - D]:

01. OHUTUS:

Enne toote kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend läbi ja järgige kasutamise ajal selles sisalduvaid juhiseid.

02. SEADME KIRJELDUS [LEHEKÜLG 2 - A]:

1. Kannu kaas / 2. Peamine aurutuskorv / 3. Filter / 4. Segamiskann / 5. Põhiseade / 6. Ekraan ja juhtpaneel / 7. Alus / 8. Juhtpaneel / 9. Mõõtekork / 10. Puhastushari

03. SEADME JUHTPANEEL [LEHEKÜLG 2 - B]:

1. Nupp "Start/Paus" / 2. Nupp "Suurenda" / 3. Nupp "Vähenda" / 4. Nupp "Funktsioonivalija"

04. SEADME FUNKTSIOONIPANEELI [LEHEKÜLG 2 - C]

1. Aurutamise / 2. Segamine / 3. Koorestupp / 4. Sojapiim / 5. Piima valmistamine / 6. Isepuhastuv

05. AURUTAMINE [LEHEKÜLG 3 - E]:

Hoiatus: 1. Arge pange blenderi kannu toitu aurutamisprogrammi ajal. Toit tuleks asetada aurutuskorvisse. / 2. Põletusohu! Olge ettevaatlik kuumade aurude suhtes, mis aurutamise ajal ja pärast kaane eemaldamist kannust välja pääseb. Vältige kokkupuudet auruga. Hoidke oma nägu ja käed alati ohutus kauguses. / 3. Enne uue aurutamistsükli alustamist oodake alati 5 minutit, kuni seade jahtub. / 4. Enne aurutuskorvide eemaldamist laske neil alati jahtuda. / 5. See seade ei ole ette nähtud külmutatud koostisosade aurutamiseks. Sulatage need alati enne üles.

1. Valage roostevabast terasest kannu 180 ml puhast vett, üle miinimumtaseme;
2. Haki koostisosad väikesteks tükkideks (max 1–2 cm);
3. Pange hakitud koostisosad põhiaurutuskorvi ja pange kannu kaas tagasi (kui aurutamise ajal tuleb köögiviljamahla välja, on soovitatav kinnitada selle alla lisaaurutuskorv). Seejärel asetage korvid segamiskannu peale ja keerake päripäeva, et need kindlalt oma kohale lukustuksid.
4. Aurutamise valimiseks vajutage nuppu "Funktsioonivalik" [LK 2 - C1]. Vaikimisi on aeg 20 minutit; küpsetusaja reguleerimiseks (5 kuni 30 minutit) vajutage nuppe „Suurenda“ või „Vähenda“. Aurutamistsükli alustamiseks vajutage nuppu „Start/Paus“. Tsükli peatamiseks vajutage uuesti nuppu „Start/Paus“.
5. Ekraanil olevad numbrid vilguvad. Aurutamistsükli jätkamiseks vajutage uuesti nuppu „Start/Paus“. Tsükli peatamiseks hoidke nuppu „Start/Paus“ 2 sekundit **all** – kõik sümbolid taga olevad tuled süttivad.

06. PUDERDAMINE [LK 3 - F]:

Märkus: 1. See seade ei ole mõeldud kleepuvate koostisosade, näiteks kaerahelbepudru, püreestamiseks. / 2. Kontrollige alati valmistoidu temperatuuri oma käesalt, et veeenduda selle ohutuses teie lapsele. / 3. Enne uue püreestustsükli alustamist oodake alati 10 minutit, kuni seade jahtub. / 4. Arge kunagi laske blenderil tühjalt töötada. Veenduge, et segamiskannus on toitu.

1. Valage keedetud või värsked koostisosad kannu ja lisage sama palju vedelikku (vett, piima jne). Kogukogus peaks jääma min- ja max-taseme vahele.
2. Pange kannule kaas peale ja lukustage see päripäeva keerates.
3. Vajutage nupule "Funktsioonivalik", et valida kannuprogramm [LK 2 - C2], seejärel vajutage nuppu "Start/Paus", et alustada kannuga töötamist. Vaikimisi seadistus on "5", mis näitab kannustsükli arvu. Tsükli arvu (1 kuni 5 tsükli) reguleerimiseks vajutage nuppe "Suurenda" või "Vähenda".
4. Viimase tsükli lõppedes kostab piiks. Kannu kaane saab eemaldada.

07. KREEMJAS SUPP [LK 3 - G]:

Märkus: 1. Kontrollige alati valmistoidu temperatuuri käesalt, et veenduda selle serveerimise ohutuses. 2. Enne uue tsükli alustamist laske seadmel alati 10 minutit jahtuda. 3. Arge kunagi käivitage programmi tühjalt. Veenduge, et mikserkannus on toitu.

1. Pange kõik koostisosad (mitte rohkem kui 100 g) blenderikannu.
2. Lisage blenderikannu puhast vett või muid vedelikke. Segu kogukogus peaks jääma min- ja max-taseme vahele.
3. Kinnitage kannu kaas, keerates seda päripäeva.
4. Vajutage nuppu "Funktsioonivalik", et valida kreemsupp [LK 2 - C3], seejärel vajutage nuppu "Start/Paus", et alustada. Ekraanile ilmub keriv teade ja viimase 20 minuti jooksul hakkab ekraan loendama aega, et näidata järelejäänud aega.
5. Kui aeg on möödunud, kostab piiks. Kannu kaane saab eemaldada.

08. SOJAPIIM [LK 3 - G]:

1. Pange blenderikannu 40 g sojaubasid.
2. Lisage blenderikannu 300 ml puhast vett või muid vedelikke.
3. Kinnitage kannu kaas, keerates seda päripäeva.
4. Vajutage sojapiima valimiseks nuppu „Funktsioonivalik“ [LK 2 - C4], seejärel vajutage alustamiseks nuppu „Start/Paus“. Vaikimisi tööaeg on 30 minutit ja seda ei saa muuta. Algselt ilmub ekraanile liikuv ruut, 10 minuti pärast hakkab ekraan loendama ja näitab järelejäänud aega.
5. Kui tööaeg on lõppenud, kostab piiks. Kaane saab eemaldada, kui see on jahtunud.

09. PIIMA VALMISTAMINE

1. Valage segamiskannu sobiv kogus vett ja piimasegu, et saavutada õige suhe – kogukogus ei tohiks ületada 450 ml.
 2. Kinnitage kannu kaas, keerates seda päripäeva.
 3. Piima valmistamise valimiseks vajutage nuppu „Funktsioonivalik“ [LK 2 - C5], seejärel vajutage alustamiseks nuppu „Start/Paus“. Vaikimisi temperatuur on 40 °C. Temperatuuri reguleerimiseks vahemikus 35 °C kuni 70 °C vajutage nuppe „Suurenda“ või „Vähenda“.
- Kui töö algab, kuvatakse praegune temperatuur.

10. ISEPUHASTUVUS [LK 3 - H]:

1. Valage segamiskannu 300 ml vett, ületamata maksimaalset taset.
2. Kinnitage kannu kaas, keerates seda päripäeva.
3. Vajutage funktsioonivaliku nuppu, et valida isepuhastus [LK 2 - C6], seejärel vajutage puhastuse alustamiseks nuppu "Start/Paus". Ekraanile kuvatakse number 5, mis näitab puhastustsükli. Ekraan hakkab lugema ja näitab järelejäänud tsükleid.
4. Kui pärast isepuhastust on toidujääke alles, soovime need harjata eemaldada.

11. REGULAARNE KATLAKIVIEEMALDAMINE

Sõltuvalt vee karedusest ja kasutusagedusest soovime kannu katlakivist puhastada kaks korda aastas.

1. Segage 200 ml vett 50 ml sidrunhappe või äädikaga.
2. Vajutage aurutamisprogrammi valimiseks nuppu „Funktsioonivalik“ [LK 2 - C1]. Määrake küpsetusaeg 10 minutiks ja laske segul 8–12 tundi seista.
3. Korrake puhastusprogrammi puhta veega, et seade põhjalikult puhastada.

12. SEADME PUHASTAMINE

1. Ärge kastke seadet vette. / 2. Enne puhastamist eemaldage seade alati vooluvõrgust. / 3. Loputage aurutuskorve pärast iga kasutamist kraaniveega. / 4. Puhastage kõik toiduga kokkupuutunud osad. / 5. Puhastage korpus ja alus niiske lapiga ja pesuvahendiga.

13. OHUTUSJUHISED

1. Enne seadme ühendamist veenduge, et seadmel näidatud pinge vastab kohalikule vooluvõrgu pingele.
2. Ärge kunagi kasutage seadet kahjustatud juhtme või pistikuga.
3. See seade ei ole mõeldud kasutamiseks lastele ega piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele.
4. Eemaldage seade alati vooluvõrgust, kui seda ei kasutata, samuti kokkupaneku, lahtivõtmise ja puhastamise ajal.
5. Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.
6. Ärge kunagi kastke põhiosa vette ega muudesse vedelikesse. Ärge loputage seda voolava vee all.
7. See seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.
8. Ärge kunagi kasutage aurufunktsiooni, kui kannus pole vett.
9. Aurufunktsioonide kasutamisel veenduge, et kannu veetase oleks min- ja max-joone vahel.
10. Enne uue aurutamistsüklil alustamist laske seadmel alati 10 minutit jahtuda.
11. Ärge ületage enne püreestamist kannu sees näidatud maksimaalset koostisosade taset.
12. Enne kasutamist veenduge, et aurutuskorvid ja kannu kaas oleksid korralikult lukustatud.
13. Puhastage roostevabast terasest kannu pärast iga kasutuskorda harjaga.
14. Kui märkate mingeid ebakorrapärasusi, lõpetage kasutamine ja võtke ühendust teeninduskeskusega. Ärge proovige seadet ise parandada. Ebaõige remont võib seadet kahjustada, põhjustada vigastusi ja varalist kahju.
15. Ärge tõstke ega liigutage seadet töötamise ajal.
16. Ärge asetage seadet töötava või kuumu pliidi peale ega selle lähedale.
17. Asetage seade stabiilsele, tasasele ja tasasele pinnale. Seade eraldab töötamise ajal kuumu auru. Veenduge, et selle ümber oleks piisavalt ruumi, et vältida mööbli või muude esemete kahjustamist.
18. Regulaarne katlakivi eemaldamine hoiab ära seadme kahjustamise.

14. RIKKEOTSING

Kirjeldus	Võimalik põhjus	Lahendus
Segamisprogramm: Märgutuli põleb, aga seade ei tööta.	Vale lukustus. Kontrollige, kas kannu kaas on korralikult põhiseadmesse lukustatud.	Veenduge, et kannu kaanel olev lukustussümbol ▲ joondub käepidemel oleva sümboliga ▲.
Segamis-, kreemsupi- või mahlaprogramm: Toit pritsib auruavast välja.	Liiga palju toitu ja vett. Kontrollige, et kannus oleva toidu ja vee kogus ei ületaks maksimaalset taset 300 ml.	Lülitage seade välja ja eemaldage pistik vooluvõrgust, seejärel vähendage kannus oleva toidu kogust.
Aurutamisprogramm: Märgutuli vilgub ja ekraanil kuvatakse "E3".	Vett pole. Kontrollige, et kannus olev vesi pole otsa saanud.	Lülitage seade välja ja eemaldage pistik vooluvõrgust. Seejärel lisage kannu vett.

15. TEHNILISED ANDMED

Nimipinge: 220V–240V
 Nimisagedus: 50–60Hz
 Nimivõimsus: 300W (kütmine); 120W (blenderdamine)
 Maht: blenderikann - 785ml, aurutuskorv - 350ml
 Toote kaal: 1,30 kg

Lisateavet ettevõtte ja toodete kohta [lk 2 - D]:

01. SAUGA:

Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir naudojimo metu laikykitės joje pateiktų nurodymų.

02. PRIETAISO APRAŠYMAS [2 PUSLAPIS – A]:

1. Asočio dangtelis / 2. Pagrindinis garinimo krepšelis / 3. Filto sietelis / 4. Maišymo ašotis / 5. Pagrindinis įrenginys / 6. Ekranas ir valdymo skydelis / 7. Pagrindas / 8. Valdymo skydelis / 9. Matavimo puodelis / 10. Valymo šepetėlis

03. PRIETAISO VALDymo SKYDELIS [2 PUSLAPIS – B]:

1. Mygtukas „Paleisti/Pauzė“ / 2. Mygtukas „Didinti“ / 3. Mygtukas „Sumažinti“ / 4. Mygtukas „Funkcijų parinkiklis“

04. PRIETAISO FUNKCIJŲ SKYDELIS [2 PUSLAPIS – C]

1. Garinimas / 2. Maišymas / 3. Grietinėlės Sriuba / 4. Sojų pienas / 5. Pieno ruošimas / 6. Savaiminis valymas

05. GARINIMAS [3 PUSLAPIS – E]:

Ispėjimas: 1. Nedėkite maisto į maišytuvo ašotį garinimo programos metu. Maistas turi būti dedamas į garinimo krepšelius. / 2. Nudėgimų pavojus! Garinant ir nuėmus dangtelį, saugokitės karštų garų, sklandančių iš ašotio. Venkite sąlyčio su garais. Visada laikykite veidą ir rankas saugiu atstumu. / 3. Prieš pradėdami naują garinimo ciklą, visada palaukite 5 minutes, kol prietaisas atvės. / 4. Prieš išimdami garinimo krepšelius, visada leiskite jiems atvėsti. / 5. Šis prietaisas nėra skirtas šaklytiems ingredientams garinti. Visada juos pirmiausia atšildykite.

1. Į nerūdijancio pieno ašotį įpilkite 180 ml švaraus vandens, virš minimalaus lygio;
2. Supuostykite ingredientus mažais gabalėliais (daugiausia 1–2 cm);
3. Sudėkite susmulkintus ingredientus į pagrindinį garinimo krepšelį ir uždėkite ašotio dangtelį (jei garinant išbėga daržovių sultys, rekomenduojama po juo pritvirtinti papildomą garinimo krepšelį). Tada uždėkite krepšelius ant plakimo ašotio ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad jie tvirtai užsifiksotu.
4. Paspauskite mygtuką „Funkcijos pasirinkimas“, kad pasirinktumėte garinimą [2 PUSLAPIS – C1]. Numatytasis laikas yra 20 minučių; paspauskite mygtukus „Padidinti“ arba „Sumažinti“, kad sureguliuotumėte garinimo laiką (nuo 5 iki 30 minučių). Paspauskite mygtuką „Pradėti/Pauzė“, kad pradėtumėte garinimo ciklą. Norėdami pristabdyti ciklą, dar kartą paspauskite mygtuką „Pradėti/Pauzė“.
5. Ekране esantys skaitmenys miksės. Dar kartą paspauskite mygtuką „Pradėti/Pauzė“, kad testumėte garinimo ciklą. Norėdami pristabdyti ciklą, 2 sekundes palaikykite nuspaužę mygtuką „Pradėti/Pauzė“ – užsidegs visos lemputės už simbolių.

06. MAIŠYMAS [3 PUSLAPIS – F]:

Pastaba: 1. Šis prietaisas nėra skirtas lipniems ingredientams, pavyzdžiui, avižiniams dribsniams, maišyti. / 2. Visada patikrinkite paruošto maisto temperatūrą ant rankos nugarėlės, kad įsitikintumėte, jog jis saugus jūsų vaikui. / 3. Prieš pradėdami naują maišymo ciklą, visada palaukite 10 minučių, kol prietaisas atvės. / 4. Niekada neleiskite maišytuvui veikti tuščiam. Įsitikinkite, kad maišymo inde yra maisto.

1. Supilkite virtus arba šviežius ingredientus į plakimo ašotį ir įpilkite tokį patį kiekį skysčio (vandens, pieno ir kt.). Bendras kiekis turėtų būti tarp min ir max žymų.
2. Uždėkite dangtelį ant plakimo ašotio ir užfiksokite jį pasukdami pagal laikrodžio rodyklę.
3. Paspauskite mygtuką „Funkcijos pasirinkimas“, kad pasirinktumėte plakimo programą [2 PUSLAPIS – C2], tada paspauskite mygtuką „Pradėti/Pauzė“, kad pradėtumėte plakti. Numatytasis nustatymas yra „5“, kuris rodo plakimo ciklų skaičių. Paspauskite mygtukus „Didinti“ arba „Sumažinti“, kad sureguliuotumėte ciklų skaičių (nuo 1 iki 5 ciklų).
4. Pasibaigus paskutiniui ciklui, pasigirs pytelėjimas. Ašotio dangtelį galima nuimti.

07. KREMINĖ SRIUBA [3 PUSLAPIS – G]:

Pastaba: 1. Visada patikrinkite paruošto maisto temperatūrą ant rankos nugarėlės, kad įsitikintumėte, jog jis saugu patiekti. 2. Prieš pradėdami naują ciklą, visada leiskite prietaisui 10 minučių atvėsti. 3. Niekada nepaleiskite programos tuščio. Įsitikinkite, kad plakimo inde yra maisto.

1. Sudėkite visus ingredientus (ne daugiau kaip 100 g) į maišytuvo ašotį.
2. Į maišytuvo ašotį įpilkite švaraus vandens arba kitų skysčių. Bendras mišinio kiekis turi būti tarp min ir max žymų.
3. Užfiksokite ašotio dangtelį pasukdami jį pagal laikrodžio rodyklę.
4. Paspauskite mygtuką „Funkcijos pasirinkimas“, kad pasirinktumėte kreminę sriubą [2 PUSLAPIS – C3], tada paspauskite mygtuką „Pradėti/Pauzė“, kad pradėtumėte. Ekране pasirodys slenkantis pranešimas, o paskutines 20 minučių ekranas pradės skaičiuoti likusį laiką.
5. Pasibaigus laikui, pasigirs pytelėjimas. Ašotio dangtelį galima nuimti.

08. SOJŲ PIENAS [3 PUSLAPIS – G]:

1. Į maišytuvo ašotį įberkite 40 g sojų pupelių.
2. Į maišytuvo ašotį įpilkite 300 ml švaraus vandens arba kitų skysčių.
3. Užfiksokite ašotio dangtelį pasukdami jį pagal laikrodžio rodyklę.
4. Paspauskite mygtuką „Funkcijos pasirinkimas“, kad pasirinktumėte sojų pieną [2 PUSLAPIS – C4], tada paspauskite mygtuką „Pradėti/Pauzė“, kad pradėtumėte. Numatytasis veikimo laikas yra 30 minučių ir jo negalima keisti. Iš pradžių ekране pasirodo judantis kvadratas. Po 10 minučių ekranas pradeda atgalinį skaičiavimą ir rodo likusį laiką.
5. Pasibaigus veikimo laikui, pasigirs pytelėjimas. Dangtelį galima nuimti, kai jis atvės.

09. PIENO RUOŠIMAS

1. Į maišymo ašotį įpilkite reikiamą kiekį vandens ir mišinio, kad gautumėte teisingą santykį – bendras kiekis neturi viršyti 450 ml.
2. Užfiksokite ašotio dangtelį pasukdami jį pagal laikrodžio rodyklę.
3. Paspauskite mygtuką „Funkcijos pasirinkimas“, kad pasirinktumėte pieno ruošimą [2 PUSLAPIS – C5], tada paspauskite mygtuką „Pradėti/Pauzė“, kad pradėtumėte. Numatytoji temperatūra yra 40 °C. Paspauskite mygtukus „Didinti“ arba „Sumažinti“, kad nustatytumėte temperatūrą nuo 35 °C iki 70 °C. Kai prietaisas pradeda veikti, rodoma esama temperatūra.

10. SAVIVALYKIS VALYMAS [3 PUSLAPIS – H]:

1. Į maišymo ašotį įpilkite 300 ml vandens, neviršydami maksimalaus lygio.
2. Užfiksokite ašotio dangtelį pasukdami jį pagal laikrodžio rodyklę.
3. Paspauskite mygtuką „Funkcijos pasirinkimas“, kad pasirinktumėte savaiminį valymą [2 PUSLAPIS – C6], tada paspauskite mygtuką „Pradėti/Pauzė“, kad pradėtumėte valymą. Ekране bus rodomas skaičius 5, rodantis valymo ciklą. Ekране bus pradėtas atgalinis skaičiavimas ir bus rodomi likę ciklai.
4. Jei po savaiminio valymo lieka maisto, rekomenduojame jį pašalinti šepetėliu.

11. REGULIARI NUKALKINIMAS

Priklausomai nuo vandens kietumo ir naudojimo dažnumo, rekomenduojame ašotį nukalkinti du kartus per metus.

1. Sumaišykite 200 ml vandens su 50 ml citrinos rūgšties arba acto.
2. Paspauskite mygtuką „Funkcijos pasirinkimas“, kad pasirinktumėte garinimo programą [2 PUSLAPIS – C1]. Nustatykite gaminimo laiką 10 minučių, tada leiskite mišiniui pastovėti 8–12 valandų.
3. Pakartokite valymo programą naudodami švarų vandenį, kad kruopščiai išvalytumėte prietaisą.

12. PRIETAISO VALYMAS

1. Nemerkite prietaiso į vandenį. / 2. Prieš valydami visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. / 3. Po kiekvieno naudojimo garinimo krepšelius nuplaukite vandeniu iš čiaupo. / 4. Nuvalykite visas dalis, kurios lietėsi su maistu. / 5. Korpusą ir pagrindą valykite drėgnu skudurėliu ir plovikliu.

13. SAUGOS INSTRUKCIJOS

1. Prieš prijungdami prietaisą, įsitinkite, kad ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinę elektros tinklo įtampą.
2. Niekada nenaudokite prietaiso su pažeistu laidu ar kištuku.
3. Šis prietaisas nėra skirtas naudoti vaikams arba asmenims su ribotais fiziniais, jutimo ar protiniais gebėjimais.
4. Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, kai jo nenaudojate, taip pat surinkdami, išardydami ir valydami.
5. Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
6. Niekada nemerkite pagrindinio įrenginio į vandenį ar kitus skysčius. Neskalaukite jo tekančiu vandeniu.
7. Šis prietaisas skirtas naudoti tik namuose.
8. Niekada nenaudokite garinimo funkcijos, jei ašotyje nėra vandens.
9. Naudodami su garinimu susijusias funkcijas, įsitinkite, kad vandens lygis ašotyje yra tarp min ir max linijų.
10. Po kiekvieno garinimo ciklo visada leiskite prietaisui atvėsti 10 minučių, prieš pradėdami kitą.
11. Prieš plakdami neviršykite maksimalaus ingredientų lygio, nurodyto ašotio viduje.
12. Prieš naudodami įsitinkite, kad garinimo krepšeliai ir ašotio dangtelis yra tinkamai užrakinti.
13. Po kiekvieno naudojimo nerūdijančio plieno ašotį nuvalykite šepetėliu.
14. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų, nutraukite naudojimą ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą. Nebandykite patys taisyti prietaiso. Netinkamas remontas gali sugadinti prietaisą, sukelti sužalojimų ir sugadinti turą.
15. Neekskluziškai nejudinkite prietaiso, kai jis veikia.
16. Nestatykite prietaiso ant veikiančios ar karštos viryklės arba šalia jos.
17. Pastatykite prietaisą ant stabilios, lygaus ir lygaus paviršiaus. Prietaisas veikimo metu skleidžia karštus garus. Įsitinkite, kad aplink jį yra pakankamai vietos, kad nebūtų pažeisti baldai ar kiti daiktai.
18. Reguliarus nukalkinimas apsaugo prietaisą nuo pažeidimų.

14. GEDIMŲ ŠALINIMAS

Aprašymas	Galima priežastis	Sprendimas
Maišymo programa: Lemputė dega, bet prietaisas neveikia.	Netinkamas užraktas. Patikrinkite, ar ašotio dangtelis tinkamai užfiksuotas pagrindiniame įrenginyje.	Įsitinkite, kad užrakto simbolis ▲ ant ašotio dangtelio sutampa su simboliu ▲ ant rankenos.
Maišymo, grietinėlės sriubos, sulčių programa: Maistas yra iš garų išleidimo angos.	Per daug maisto ir vandens. Patikrinkite, ar maisto ir vandens kiekis maišymo ašotyje neviršija maksimalaus 300 ml lygio.	Išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros tinklo, tada sumažinkite maisto kiekį maišymo ašotyje.
Garinimo programa: Lemputė mirksi, o ekrane rodoma „E3“.	Nėra vandens. Patikrinkite, ar maišymo ašotyje nėra vandens.	Išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros tinklo. Tada įpilkite vandens į maišymo ašotį.

15. TECHNINIAI DUOMENYS

Nominali įtampa: 220 V–240 V
 Nominalus dažnis: 50–60 Hz
 Nominali galia: 300 W (šildymas); 120 W (maišymas)
 Talpa: maišymo ašotis – 785 ml, garinimo krepšelis – 350 ml
 Produkto svoris: 1,30 kg

Daugiau informacijos apie įmonę ir produktus [2 puslapis – D]:

01. DROŠĪBA:

Pirms šī produkta lietošanas, lūdz, izlasiet šo lietošanas instrukciju un lietošanas laikā ievērojiet tajā sniegtos norādījumus.

02. IERĪCES APRAKSTS [2. LAPPUSE - A]:

1. Krūzes vāks / 2. Galvenais tvaicēšanas grozs / 3. Filtra sietīņš / 4. Maisīšanas krūze / 5. Galvenā ierīce / 6. Displejs un vadības panelis / 7. Pamatne / 8. Vadības panelis / 9. Mērtrauks / 10. Tīrīšanas birste

03. IERĪCES VADĪBAS PANELIS [2. LAPPUSE - B]:

1. Poga "Sākt/Pauze" / 2. Poga "Palielināt" / 3. Poga "Samazināt" / 4. Poga "Funkciju selektors"

04. IERĪCES FUNKCIJU PANELIS [2. LAPPUSE - C]

1. Tvaicēšana / 2. Blendēšana / 3. Krēmzupa / 4. Sojas piens / 5. Piena pagatavošana / 6. Pašattīrīšanās

05. TVAICĒŠANA [3. LAPPUSE - E]:

Bridinājums: 1. Neievietojiet ēdiena blendera krūzē tvaicēšanas programmas laikā. Ēdiens jāievieto tvaicēšanas grozos. / 2. Apdegumu risks! Tvaicēšanas laikā un pēc vāka noņemšanas uzmanieties no karstā tvaika, kas izplūst no krūzes. Izvairieties no saskarses ar tvaiku. Vienmēr turiet seju un rokas drošā attālumā. / 3. Pirms jauna tvaicēšanas cikla sākšanas vienmēr pagaidiet 5 minūtes, lai ierīce atdziestu. / 4. Pirms tvaicēšanas grozu izņemšanas vienmēr ļaujiet tiem atdzist. / 5. Šī ierīce nav paredzēta saldētu sastāvdaļu tvaicēšanai. Vienmēr vispirms tos atkausējiet.

1. Nerūsējošā tērauda krūzē ielejiet 180 ml tīra ūdens virs minimālā līmeņa;
2. Sasmalciniet sastāvdaļas mazos gabaliņos (maks. 1–2 cm);
3. Ievietojiet sasmalcinātās sastāvdaļas galvenajā tvaicēšanas grozā un uzlieciet krūzes vāku (ja tvaicēšanas laikā izplūst dārzeņu sula, ieteicams apakšā piestiprināt papildu tvaicēšanas grozu). Pēc tam novietojiet grozus uz blendēšanas krūzes un pagrieziet pulksteņrādītāja virzienā, lai tos droši nostiprinātu vietā.
4. Nospiediet pogu "Funkciju izvēle", lai izvēlētos tvaicēšanu [2. LAPPUSE - C1]. Noklusējuma laiks ir 20 minūtes; nospiediet pogas "Palielināt" vai "Samazināt", lai pielāgotu gatavošanas laiku (no 5 līdz 30 minūtēm). Nospiediet pogu "Sākt/Pauze", lai sāktu tvaicēšanas ciklu. Lai apturētu ciklu, vēlreiz nospiediet pogu "Sākt/Pauze".
5. Displeja lodziņā mirgos cipari. Vēlreiz nospiediet pogu "Sākt/Pauze", lai turpinātu tvaicēšanas ciklu. Lai apturētu ciklu, 2 sekundes turiet nospiestu pogu "Sākt/Pauze" – iedegies visas gaismas aiz simboliem.

06. BLEKŠANA [3. LAPPUSE - F]:

Piezīme: 1. Šī ierīce nav paredzēta lipīgu sastāvdaļu, piemēram, auzu pārslu, blendēšanai. / 2. Vienmēr pārbaudiet sagatavotā ēdiena temperatūru uz rokas virspuses, lai pārliecinātos, ka tas ir drošs jūsu bērnam. / 3. Pirms jauna blendēšanas cikla sākšanas vienmēr pagaidiet 10 minūtes, līdz ierīce atdziest. / 4. Nekad nedarbiniet blenderi tukšā. Pārliecinieties, vai blendēšanas krūzē ir ēdiens.

1. Ieberiet vārtās vai svaigās sastāvdaļas blendēšanas krūzē un pievienojiet vienādu daudzumu šķidruma (ūdens, piena utt.). Kopējam daudzumam jābūt starp min. un maks. atzīmi.
2. Uzlieciet vāku uz blendēšanas krūzes un nofiksējiet to vietā, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā.
3. Nospiediet pogu "Funkciju izvēle", lai izvēlētos blendēšanas programmu [2. LAPPUSE - C2], pēc tam nospiediet pogu "Sākt/Pauze", lai sāktu blendēšanu. Noklusējuma iestatījums ir "5", kas norāda blendēšanas ciklu skaitu. Nospiediet pogas "Palielināt" vai "Samazināt", lai pielāgotu ciklu skaitu (no 1 līdz 5 cikliem).
4. Kad pēdējais cikls ir pabeigts, atskanēs pikstiens. Krūzes vāku var noņemt.

07. KRĒMĪGA ZUPA [3. LAPPUSE - G]:

Piezīme: 1. Vienmēr pārbaudiet pagatavotā ēdiena temperatūru uz rokas virspuses, lai pārliecinātos, ka to ir droši pasniegt. 2. Pirms jauna cikla sākšanas vienmēr ļaujiet ierīcei atdzist 10 minūtes. 3. Nekad nepalaidiet programmu tukšā. Pārliecinieties, ka blendēšanas traukā ir ēdiens.

1. Ievietojiet visas sastāvdaļas (ne vairāk kā 100 g) blendera krūzē.
2. Pievienojiet blendera krūzei tīru ūdeni vai citus šķidrumus. Kopējam maisījuma daudzumam jābūt starp min. un maks. atzīmi.
3. Nostipriniet krūzes vāku, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā.
4. Nospiediet pogu "Funkciju izvēle", lai izvēlētos krēmzupu [2. LAPPUSE - C3], pēc tam nospiediet pogu "Sākt/Pauze", lai sāktu. Displejā parādīsies rītnošs ziņojums, un pēdējās 20 minūtes displejs sāks atpakaļskaitīšanu, lai parādītu atlikušo laiku.
5. Kad laiks būs pagājis, atskanēs pikstiens. Krūzes vāku var noņemt.

08. SOJAS PIENS [3. LAPPUSE - G]:

1. Ievietojiet blendera krūzē 40 g sojas pupiņu.
2. Pievienojiet blendera krūzei 300 ml tīra ūdens vai citus šķidrumus.
3. Nostipriniet krūzes vāku, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā.
4. Nospiediet pogu "Funkciju izvēle", lai izvēlētos sojas pienu [2. LAPPUSE - C4], pēc tam nospiediet pogu "Sākt/Pauze", lai sāktu. Noklusējuma darbības laiks ir 30 minūtes, un to nevar mainīt. Sākotnēji ekrānā parādās kustīgs kvadrāts. Pēc 10 minūtēm displejs sāk atpakaļskaitīšanu un rāda atlikušo laiku.
5. Kad darbības laiks ir beidzies, atskanēs pikstiens. Vāku var noņemt, kad tas ir atdzišis.

09. PIENA SAGATAVOŠANA

1. Ielejiet maisīšanas krūzē atbilstošu ūdens un maisījuma daudzumu, lai iegūtu pareizo attiecību – kopējais daudzums nedrīkst pārsniegt 450 ml.
 2. Nostipriniet krūzes vāku, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā.
 3. Nospiediet pogu "Funkciju izvēle", lai izvēlētos piena pagatavošanu [2. LAPPUSE - C5], pēc tam nospiediet pogu "Sākt/Pauze", lai sāktu. Noklusējuma temperatūra ir 40 °C. Nospiediet pogas "Palielināt" vai "Samazināt", lai regulētu temperatūru no 35 °C līdz 70 °C.
- Kad darbība ir sākusies, tiek parādīta pašreizējā temperatūra.

10. PAŠATTĪRĪŠANĀS [3. LAPPUSE - H]:

1. Ielejiet maisīšanas krūzē 300 ml ūdens, nepārsniedzot maksimālo atzīmi.
2. Nostipriniet krūzes vāku, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā.
3. Nospiediet pogu "Funkciju izvēle", lai izvēlētos Pašattīrīšanās [2. LAPPUSE - C6], pēc tam nospiediet pogu "Sākt/Pauze", lai sāktu tīrīšanu. Displejā tiks parādīts skaits 5, kas norāda tīrīšanas ciklu. Displejā tiks sāta atpakaļskaitīšana un parādīti atlikušie cikli.
4. Ja pēc pašattīrīšanās paliek pārtika, iesakām to noņemtšanai izmantot birsti.

11. REGULĀRA ATKAĻKOŠANA

Atkarībā no ūdens cietības un lietošanas biežuma iesakām atkalķot krūzi divas reizes gadā.

1. Sajauciet 200 ml ūdens ar 50 ml citronskābes vai etiķa.
2. Nospiediet pogu "Funkciju izvēle", lai izvēlētos tvaicēšanas programmu [2. LAPPUSE - C1]. Iestatiet gatavošanas laiku uz 10 minūtēm un pēc tam ļaujiet maisījumam ievirkties 8–12 stundas.
3. Atkārtojiet tīrīšanas programmu, izmantojot tīru ūdeni, lai rūpīgi iztīrītu ierīci.

12. IERĪCES TĪRĪŠANA

1. Neiegremdējiet ierīci ūdenī. / 2. Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla. / 3. Pēc katras lietošanas reizes izskalojiet tvaicēšanas grozus ar krāna ūdeni. / 4. Notīriet visas detaļas, kas nonākušas saskarē ar pārtiku. / 5. Korpusa un pamatnes tīrīšanai izmantojiet mitru drānu un mazgāšanas līdzekli.

13. DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

1. Pirms ierīces pievienošanas pārliecinieties, vai uz ierīces norādītais spriegums atbilst vietējam elektrotīkla spriegumam.
2. Nekad nelietojiet ierīci ar bojātu vadu vai kontaktdakšu.
3. Šī ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem vai personām ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām.
4. Vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves, kad tā netiek lietota, kā arī montāžas, demontāžas un tīrīšanas laikā.
5. Sargājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
6. Nekad neiegremdējiet galveno ierīci ūdenī vai citos šķidrumos. Neskalojiet to zem tekoša ūdens.
7. Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā.
8. Nekad neizmantojiet tvaika funkciju, ja krūzē nav ūdens.
9. Izmantojot ar tvaiku saistītas funkcijas, pārliecinieties, ka ūdens līmenis krūzē ir starp min. un maks. atzīmi. 10. Pēc katra tvaicēšanas cikla vienmēr ļaujiet ierīcei atdzist 10 minūtes, pirms sākat nākamo.
11. Pirms blendēšanas nepārsniedziet maksimālo sastāvdaļu līmeni, kas norādīts krūzes iekšpusē. 12. Pirms lietošanas pārliecinieties, vai tvaicēšanas grozi un krūzes vāks ir pareizi aizvērti.
13. Pēc katras lietošanas reizes notīriet nerūsējošā tērauda krūzi ar birsti.
14. Ja pamanāt jebkādas neatbilstības, pārtrauciet lietošanu un sazinieties ar servisa centru. Nemēģiniet pats remontēt ierīci. Nepareizs remonts var izraisīt ierīces bojājumus, traumas un īpašuma bojājumus.
15. Neceliet un nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas.
16. Nenovietojiet ierīci uz darbojošas vai karstas plīts vai tās tuvumā.
17. Novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas un līdzēnas virsmas. Darbības laikā ierīce izdala karstu tvaiku. Pārliecinieties, ka ap to ir pietiekami daudz vietas, lai nesabojātu mēbeles vai citus priekšmetus.
18. Regulāra atkalķošana novērš ierīces bojājumus.

14. PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Apraksts	Iespējamais iemesls	Risinājums
Blendēšanas programma: Gaisma deg, bet ierīce nedarbojas. Blendēšanas, krēmzupas, sulas	Nepareiza fiksācija. Pārbaudiet, vai krūzes vāks ir pareizi nolikšts galvenajā ierīcē.	Pārliecinieties, vai blokēšanas simbols ▲ uz krūzes vāka sakrīt ar simbolu ▲ uz roktura.
programma: Ēdiens līst ārā no tvaika atveres.	Pārāk daudz pārtikas un ūdens. Pārbaudiet, vai pārtikas un ūdens daudzums blendēšanas krūzē nepārsniedz maksimālo atzīmi 300 ml.	Apturiet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla, pēc tam samaziniet pārtikas daudzumu blendēšanas krūzē.
Tvaicēšanas programma: Gaisma mirgo, un displejā tiek rādīts "E3".	Nav ūdens. Pārbaudiet, vai blendēšanas krūzē nav beidzies ūdens.	Apturiet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Pēc tam uzpildiet maisīšanas krūzi ar ūdeni.

15. TEHNISKIE DATI

Nominālais spriegums: 220 V–240 V

Nominālā frekvence: 50–60 Hz

Nominālā jauda: 300 W (sildīšana); 120 W (blendēšana)

Tilpums: blendēšanas krūze — 785 ml, tvaicēšanas grozs — 350 ml

Produkta svars: 1,30 kg

Vairāk informācijas par uzņēmumu un produktiem [2. lpp. — D]:

01. BIZTONSÁG:

A termék használata előtt kérjük, olvassa el ezt a használati útmutatót, és használat közben kövesse az abban található utasításokat.

02. KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA [2. OLDAL - A]:

1. Kancsó fedele / 2. Fő párolókosár / 3. Szűrő / 4. Keverőkancsó / 5. Főegység / 6. Kijelző és kezelőpanel / 7. Alap / 8. Kezelőpanel / 9. Mérőpohár / 10. Tisztítókefe

03. KÉSZÜLÉK VEZÉRLŐPANELE [2. OLDAL - B]:

1. "Start/Szünet" gomb / 2. "Növel" gomb / 3. "Csökkent" gomb / 4. "Funkcióválasztó" gomb

04. KÉSZÜLÉK FUNKCIÓPANELE [2. OLDAL - C]:

1. Gőzölés / 2. Turmixolás / 3. Krémleves / 4. Szójatej / 5. Tejkészítés / 6. Öntisztítás

05. GŐZÖLÉS [3. OLDAL - E]:

Figyelmeztetés: 1. Ne tegyen ételt a turmixkancsóba a gőzölő program alatt. Az ételt a gőzölőkосarakba kell helyezni. / 2. Égési sérülés veszélye! Gőzölés közben és a fedél eltávolítása után legyen óvatos a kánnal kiáramló forró gőzzel. Kerülje a gőzzel való érintkezést. Mindig tartsa arcát és kezét biztonságos távolságban. / 3. Új gőzölési ciklus indítása előtt mindig várjon 5 percet, amíg a készülék lehűl. / 4. A gőzölőkосarak kivétele előtt mindig hagyja lehűlni. / 5. Ez a készülék nem fagyasztott hozzávalók gőzölésére szolgál. Előtte mindig olvassa fel őket.

1. Öntsön 180 ml tiszta vizet a rozsdamentes acél kancsóba, a minimális szint fölé;
2. Aprítsa fel a hozzávalókat apró darabokra (max. 1–2 cm);
3. Helyezze az aprított hozzávalókat a fő gőzölőkосarába, és tegye vissza a kancsó fedelét (ha gőzölés közben zöldségre folyik ki, ajánlott a kiegészítő gőzölőkосarat alá helyezni). Ezután helyezze a kosarakat a turmixológáncsó tetejére, és forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba, hogy biztonságosan rögzítse őket.
4. Nyomja meg a "Funkcióválasztás" gombot a gőzölés kiválasztásához [2. OLDAL - C1]. Az alapértelmezett idő 20 perc; a „Növelés” vagy „Csökkentés” gombok megnyomásával módosíthatja a főzési időt (5 és 30 perc között). A gőzölési ciklus elindításához nyomja meg a „Start/Pause” gombot. A ciklus szüneteltetéséhez nyomja meg ismét a „Start/Pause” gombot.
5. A kijelzőn megjelenő számok villogni kezdenek. A gőzölési ciklus folytatásához nyomja meg ismét a „Start/Pause” gombot. A ciklus szüneteltetéséhez tartsa lenyomva a „Start/Pause” gombot 2 másodpercig – a szimbólumok mögötti összes jelzőfény kigyullad.

06. TURMIXOLÁS [3. OLDAL - F]:

Megjegyzés: 1. Ez a készülék nem ragadós hozzávalók, például zabpehely turmixolására szolgál. / 2. Mindig ellenőrizze az elkészített étel hőmérsékletét a kézfejen, hogy megbizonyosodjon arról, hogy biztonságos-e gyermeke számára. / 3. Mindig várjon 10 percet, amíg a készülék lehűl, mielőtt új turmixolási ciklust indítana. / 4. Soha ne működtesse üresen a turmixgépet. Győződjön meg arról, hogy van étel a turmixológáncsóban.

1. Öntse a főtt vagy friss hozzávalókat a turmixológáncsóba, és adjon hozzá azonos mennyiségű folyadékot (vizet, tejet stb.). A teljes mennyiségnek a min és max jelzés között kell lennie.
2. Helyezze a fedelét a turmixológáncsóra, és rögzítse a helyén az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.
3. Nyomja meg a „Funkcióválasztás” gombot a turmixolási program kiválasztásához [2. OLDAL - C2], majd nyomja meg a „Start/Szünet” gombot a turmixolás megkezdéséhez. Az alapértelmezett beállítás „5”, amely a turmixolási ciklusok számát jelzi. Nyomja meg a „Növelés” vagy „Csökkentés” gombot a ciklusok számának beállításához (1-től 5 ciklusig).
4. Egy sípoló hang hallható, amikor az utolsó ciklus befejeződött. A kancsó fedele levehető.

07. KRÉMES LEVES [3. OLDAL - G]:

Megjegyzés: 1. Mindig ellenőrizze az elkészített étel hőmérsékletét a kézfejen, hogy megbizonyosodjon arról, hogy biztonságosan található. 2. Mindig hagyja a készüléket 10 percre hűlni, mielőtt új ciklust indítana. 3. Soha ne indítson el üres programot. Győződjön meg róla, hogy van étel a turmixgépben.

1. Helyezze az összes hozzávalót (legfeljebb 100 g-ot) a turmixgép kancsójába.
2. Öntsön tiszta vizet vagy más folyadékot a turmixgép kancsójába. A keverék teljes mennyiségének a min és max jelzés között kell lennie.
3. Rögzítse a kancsó fedelét az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.
4. Nyomja meg a „Funkcióválasztás” gombot a krémleves kiválasztásához [2. OLDAL - C3], majd nyomja meg a „Start/Szünet” gombot a kezdéshez. Egy görgető üzenet jelenik meg a kijelzőn, és az utolsó 20 percben a kijelző elkezd visszaszámolni a hátralévő időt.
5. Egy sípoló hang hallható, amikor az idő lelett. A kancsó fedele levehető.

08. SZÓJATEJ [3. OLDAL - G]:

1. Tegyen 40 g szójababot a turmixgép kancsójába.
2. Öntsön 300 ml tiszta vizet vagy más folyadékot a turmixgép kancsójába.
3. Rögzítse a kancsó fedelét az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.
4. Nyomja meg a „Funkcióválasztás” gombot a szójatej kiválasztásához [2. OLDAL - C4], majd nyomja meg a „Start/Szünet” gombot a kezdéshez. Az alapértelmezett futási idő 30 perc, és nem módosítható. Kezdetben egy mozgó négyzet jelenik meg a képernyőn. 10 perc elteltével a kijelző elkezd visszaszámolni, és mutatja a fennmaradó időt.
5. Egy sípoló hang hallatszik, amikor a futási idő lejárt. A fedél levétele után levehető.

09. TEJ ELKÉSZÍTÉSE

1. Öntse a megfelelő mennyiségű vizet és tápsztet a keverőkancsóba a megfelelő arány eléréséhez – a teljes mennyiség nem haladhatja meg a 450 ml-t.

2. Rögzítse a kancsó fedelét az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.

3. Nyomja meg a „Funkcióválasztás” gombot a tejkészítés kiválasztásához [2. OLDAL - C5], majd nyomja meg a „Start/Szünet” gombot a kezdéshez. Az alapértelmezett hőmérséklet 40°C. A „Növelés” vagy „Csökkentés” gombokkal állítsa be a hőmérsékletet 35°C és 70°C között.

Amint a működés megkezdődik, megjelenik az aktuális hőmérséklet.

10. ÖNTISZTÍTÁS [3. OLDAL - H]:

1. Öntsön 300 ml vizet a keverőkancsóba, de ne lépje túl a maximális szintet.
2. Rögzítse a kancsó fedelét az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.
3. Nyomja meg a „Funkcióválasztás” gombot az Öntisztítás [2. OLDAL - C6] kiválasztásához, majd nyomja meg a „Start/Szünet” gombot a tisztítás megkezdéséhez. A kijelzőn az 5-ös szám jelenik meg, amely a tisztítási ciklust jelzi. A kijelző elkezd visszaszámolni, és mutatja a fennmaradó ciklusokat.
4. Ha az öntisztítás után ételmaradékok maradnak benne, javasoljuk, hogy kefével távolítsa el azokat.

11. RENDSZERES VÍZKÖLDÁS

A víz keménységétől és a használat gyakoriságától függően azt javasoljuk, hogy évente kétszer vízkötenítse a kancsót.

1. Keverjen össze 200 ml vizet 50 ml citromsavval vagy ecettel.
2. Nyomja meg a „Füktőlőválasztás” gombot a gőzölő program kiválasztásához [2. OLDAL - C1]. Állítsa a főzési időt 10 percre, majd hagyja a keveréket 8-12 órán át állni.
3. Ismételje meg a tisztítóprogramot tiszta vízzel a készülék alapos tisztításához.

12. A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

1. Ne merítse a készüléket vízbe. / 2. Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból. / 3. Minden használat után öblítse le a gőzölőkosarakat csapvízzel. / 4. Tisztítson meg minden olyan alkatrészt, amely élelmiszerrel érintkezett. / 5. Nedves ruhával és mosogatószerrel tisztítsa meg a készüléktestet és az alapot.

13. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a készüléken feltüntetett feszültség megegyezik a helyi hálózati feszültséggel.
2. Soha ne használja a készüléket sérült vezetékekkel vagy csatlakozódugóval.
3. Ez a készülék nem gyermekek vagy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek általi használatra készült.
4. Használaton kívül, valamint összeszerelés, szétszerelés és tisztítás közben mindig húzza ki a készüléket a konnektorból.
5. Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
6. Soha ne merítse a főgységet vízbe vagy más folyadékba. Ne öblítse folyó víz alatt.
7. Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült.
8. Soha ne használja a gőzölés funkciót víz nélkül a kannában.
9. Gőzöléssel kapcsolatos funkciók használatakor győződjön meg arról, hogy a kannában lévő vízszint a min és max jelzés között van.
10. Minden gőzölési ciklus után hagyja a készüléket 10 percig hűlni, mielőtt egy másikat elindítana.
11. Turmixolás előtt ne lépje túl a kannában feltüntetett maximális összetevőszintet.
12. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a gőzölőkosarak és a kancsó fedele megfelelően le van zárva.
13. Minden használat után tisztítsa meg a rozsdamentes acél kancsót kefével.
14. Ha bármilyen rendellenességet észlel, hagyja abba a használatát, és forduljon szervizközponthoz. Ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. A nem megfelelő javítás a készülék károsodásához, sérüléshez és anyagi kárhoz vezethet.
15. Ne emelje fel és ne mozgassa a készüléket működés közben.
16. Ne helyezze a készüléket működő vagy forró tűzhelyre vagy annak közelébe.
17. Helyezze a készüléket stabil, vízszintes és egyenletes felületre. A készülék működés közben forró gőzt bocsát ki. Győződjön meg arról, hogy elegendő hely van körülötte, hogy elkerülje a bútorok vagy más tárgyak károsodását.
18. A rendszeres vízkötenítés megakadályozza a készülék károsodását.

14. HIBAELHÁRÍTÁS

Leírás	Lehetséges ok	Megoldás
Turmix program: A jelzőfény világít, de a készülék nem működik.	Nem megfelelő reteszelés. Ellenőrizze, hogy a kancsó fedele megfelelően rögzítve van-e a főgységhez.	Győződjön meg arról, hogy a kancsó fedelén található ▲ reteszelő szimbólum egy vonalban van a fogantyún található ▲ szimbólummal.
Turmix, krémleves, gyümölcsle program: Étel ömlik ki a gőzölőnyíláson.	Túl sok étel és víz. Ellenőrizze, hogy az étel és a víz mennyisége a turmixkancsóban nem haladja-e meg a maximális 300 ml-es szintet.	Állítsa le a készüléket, és húzza ki a konnektorból, majd csökkentse az étel mennyiségét a turmixkancsóban.
Gőzölő program: A jelzőfény világ, és a kijelzőn az "E3" felirat látható.	Nincs víz. Ellenőrizze, hogy a turmixkancsóban nem fogyott-e ki a víz.	Állítsa le a készüléket, és húzza ki a konnektorból. Ezután töltsen fel vízzel a keverőkancsót.

15. MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség: 220V–240V

Névleges frekvencia: 50–60Hz

Névleges teljesítmény: 300W (fűtés); 120W (turmixolás)

Úrtartalom: turmixolóedény - 785ml, gőzölőkosár - 350ml

Termék súlya: 1,30 kg

További információk a cégről és a termékekről [2. oldal - D]:

01. SIGURANȚĂ:

Înainte de a utiliza acest produs, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni și să urmați instrucțiunile conținute în acesta în timpul utilizării.

02. DESCRIEREA APARATULUI [PAGINA 2 - A]:

1. Capac cană / 2. Coș principal de gătit la abur / 3. Sită / 4. Cana de amestec / 5. Unitate principală / 6. Afișaj și panou de control / 7. Bază / 8. Panou de control / 9. Cană gradată / 10. Perie de curățare

03. PANOU DE CONTROL AL APARATULUI [PAGINA 2 - B]:

1. Buton „Start/Pauză” / 2. Buton „Creștere” / 3. Buton „Reducere” / 4. Buton „Selector de funcții”

04. PANOU DE FUNCȚII AL APARATULUI [PAGINA 2 - C]:

1. Gătire la abur / 2. Mixare / 3. Supă cremă / 4. Lapte de soia / 5. Preparare lapte / 6. Autocurățare

05. GĂTIRE LA ABUR [PAGINA 3 - E]:

Atenție: 1. Nu puneți alimente în vasul de blender în timpul programului de gătit la abur. Alimentele trebuie așezate în coșurile de gătit la abur. / 2. Risc de arsuri! Aveți grijă la aburul fierbinte care iese din vas în timpul gătirii la abur și după scoaterea capacului. Evitați contactul cu aburul. Țineți întotdeauna fața și mâinile la o distanță sigură. / 3. Așteptați întotdeauna 5 minute pentru ca aparatul să se răcească înainte de a începe un nou ciclu de gătire la abur. / 4. Lăsați întotdeauna coșurile de gătit la abur să se răcească înainte de a le scoate. / 5. Acest aparat nu este destinat gătirii la abur a ingredientelor congelate. Dezghețați-le întotdeauna mai întâi.

- Turnați 180 ml de apă curată în vasul din oțel inoxidabil, peste nivelul minim;
- Tăiați ingredientele în bucăți mici (max. 1-2 cm);
- Așezați ingredientele tocate în coșul principal de gătit la abur și puneți la loc capacul vasului (dacă ies sucuri de legume în timpul gătirii la abur, se recomandă atașarea coșului auxiliar de gătit la abur dedesubt). Apoi, așezați coșurile deasupra vasului de mixat și rotiți-le în sensul acelor de ceasomeric pentru a le fixa în siguranță.
- Apăsați butonul „Selectare funcții” pentru a selecta gătirea la abur [PAGINA 2 - C1]. Timpul implicit este de 20 de minute; apăsați butoanele „Creștere” sau „Scădere” pentru a regla timpul de gătire (de la 5 la 30 de minute). Apăsați butonul „Start/Pauză” pentru a începe ciclul de gătire la abur. Pentru a întrerupe ciclul, apăsați din nou butonul „Start/Pauză”.
- Cifrele din fereastra de afișare vor clipi. Apăsați din nou butonul „Start/Pauză” pentru a continua ciclul de gătire la abur. Pentru a întrerupe ciclul, țineți apăsat butonul „Start/Pauză” timp de 2 secunde – toate luminile din spatele simbolurilor se vor aprinde.

06. MIXARE [PAGINA 3 - F]:

Notă: 1. Acest aparat nu este destinat mixării ingredientelor lipicioase, cum ar fi fulgii de ovăz. / 2. Testați întotdeauna temperatura alimentelor preparate pe dosul palmei pentru a vă asigura că sunt sigure pentru copilul dumneavoastră. / 3. Așteptați întotdeauna 10 minute pentru ca aparatul să se răcească înainte de a începe un nou ciclu de mixare. / 4. Nu lăsați niciodată blenderul să funcționeze gol. Asigurați-vă că există alimente în vasul de mixare.

- Turnați ingredientele gătite sau proaspete în vasul de mixare și adăugați o cantitate egală de lichid (apă, lapte etc.). Cantitatea totală trebuie să fie între nivelurile minim și maxim.
- Puneți capacul pe vasul de mixare și blocați-l rotindu-l în sensul acelor de ceasomeric.
- Apăsați butonul „Selectare funcții” pentru a selecta programul de mixare [PAGINA 2 - C2], apoi apăsați butonul „Start/Pauză” pentru a începe mixarea. Setarea implicită este „5”, care indică numărul de cicluri de mixare. Apăsați butoanele „Creștere” sau „Scădere” pentru a regla numărul de cicluri (de la 1 la 5 cicluri).
- Se va auzi un semnal sonor la finalizarea ultimului ciclu. Capacul vasului poate fi îndepărtat.

07. SUPĂ CREMOASĂ [PAGINA 3 - G]:

Notă: 1. Testați întotdeauna temperatura alimentelor preparate pe dosul palmei pentru a vă asigura că pot fi servite în siguranță. 2. Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească timp de 10 minute înainte de a începe un nou ciclu. 3. Nu rulați niciodată un program fără blender. Asigurați-vă că există alimente în vasul de blender.

- Puneți toate ingredientele (nu mai mult de 100 g) în vasul blenderului.
- Adăugați apă curată sau alte lichide în vasul blenderului. Cantitatea totală de amestec trebuie să fie între nivelurile minim și maxim.
- Fixați capacul vasului rotindu-l în sensul acelor de ceasomeric.
- Apăsați butonul „Selectare funcții” pentru a selecta supă cremă [PAGINA 2 - C3], apoi apăsați butonul „Start/Pauză” pentru a începe. Pe afișaj va apărea un mesaj derulant, iar în ultimele 20 de minute, afișajul va începe număratoarea inversă pentru a afișa timpul rămas.
- Se va auzi un semnal sonor când timpul s-a scurs. Capacul vasului poate fi îndepărtat.

08. LAPTE DE SOIA [PAGINA 3 - G]:

- Puneți 40 g de boabe de soia în vasul blenderului.
- Adăugați 300 ml de apă curată sau alte lichide în vasul blenderului.
- Fixați capacul vasului rotindu-l în sensul acelor de ceasomeric.
- Apăsați butonul „Selectare funcții” pentru a selecta laptele de soia [PAGINA 2 - C4], apoi apăsați butonul „Start/Pauză” pentru a începe. Timpul de funcționare implicit este de 30 de minute și nu poate fi modificat. Inițial, pe ecran apare un pătrat în mișcare. După 10 minute, afișajul începe număratoarea inversă și arată timpul rămas.
- Se va auzi un semnal sonor când timpul de funcționare s-a terminat. Capacul poate fi îndepărtat după ce s-a răcit.

09. PREPARAREA LAPTELUI

- Turnați cantitatea corespunzătoare de apă și lapte praf în vasul de amestecat pentru a obține raportul corect - cantitatea totală nu trebuie să depășească 450 ml.
- Fixați capacul vasului rotindu-l în sensul acelor de ceasomeric.
- Apăsați butonul „Selectare funcții” pentru a selecta prepararea laptelui [PAGINA 2 - C5], apoi apăsați butonul „Start/Pauză” pentru a începe. Temperatura implicită este de 40°C. Apăsați butoanele „Creștere” sau „Scădere” pentru a regla temperatura între 35°C și 70°C. După începerea funcționării, se afișează temperatura curentă.

10. AUTOCURĂȚARE [PAGINA 3 - H]:

- Turnați 300 ml de apă în vasul de amestecat, fără a depăși nivelul maxim.
- Fixați capacul vasului rotindu-l în sensul acelor de ceasomeric.
- Apăsați butonul „Selectare funcții” pentru a selecta Autocurățare [PAGINA 2 - C6], apoi apăsați butonul „Start/Pauză” pentru a începe curățarea. Afișajul va afișa numărul 5, indicând ciclul de curățare. Afișajul va începe număratoarea inversă și va afișa ciclurile rămase.

4. Dacă după autocurățare rămân alimente, vă recomandăm să folosiți o perie pentru a le îndepărta.

11. DETARTRARE REGULATĂ

În funcție de duritatea apei și de frecvența de utilizare, vă recomandăm să detartrați vasul de două ori pe an.

1. Amestecați 200 ml de apă cu 50 ml de acid citric sau oțet.

2. Apăsăți butonul „Selectare funcție” pentru a selecta programul de gătire la abur [PAGINA 2 - C1]. Setati timpul de gătire la 10 minute, apoi lăsați amestecul să stea timp de 8-12 ore.

3. Repetați programul de curățare folosind apă curată pentru a curăța temeinic aparatul.

12. CURĂȚAREA APARATULUI

1. Nu scufundați aparatul în apă. / 2. Deconectați întotdeauna aparatul de la priză înainte de curățare. / 3. Clătiți coșurile de gătit la abur cu apă de la robinet după fiecare utilizare. / 4. Curățați toate piesele care au intrat în contact cu alimentele. / 5. Folosiți o cârpă umedă și detergent pentru a curăța corpul și baza.

13. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1. Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii rețelei locale.

2. Nu utilizați niciodată aparatul cu un cablu sau un ștecher deteriorat.

3. Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate.

4. Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare atunci când nu este utilizat și în timpul asamblării și curățării.

5. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

6. Nu scufundați niciodată unitatea principală în apă sau alte lichide. Nu o clătiți sub jet de apă.

7. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

8. Nu utilizați niciodată funcția de abur fără apă în vas.

9. Asigurați-vă că nivelul apei din vas se află între liniile de minim și maxim atunci când utilizați funcțiile legate de abur.

10. Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească timp de 10 minute după fiecare ciclu de abur înainte de a începe un altul.

11. Nu depășiți nivelul maxim de ingrediente indicat în interiorul vasului înainte de a mixa.

12. Asigurați-vă că coșurile de gătit la abur și capacul vasului sunt blocate corect înainte de utilizare.

13. Curățați vasul din oțel inoxidabil cu o perie după fiecare utilizare.

14. Dacă observați nereguli, întrerupeți utilizarea și contactați un centru de service. Nu încercați să reparați singur aparatul. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la deteriorarea aparatului, vătămări corporale și daune materiale.

15. Nu ridicați și nu mutați aparatul în timp ce este în funcțiune.

16. Nu așezați aparatul pe sau în apropierea unui aragaz în funcțiune sau fierbinte.

17. Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, plană și dreaptă. Aparatul emite abur fierbinte în timpul funcționării. Asigurați-vă că există suficient spațiu în jurul acestuia pentru a preveni deteriorarea mobilierului sau a altor obiecte.

18. Detartrarea regulată previne deteriorarea aparatului.

14. DEPARARE

Descriere	Cauză posibilă:	Soluție
Program de mixare: Beul este aprins, dar aparatul nu funcționează.	Blocare necorespunzătoare. Verificați dacă capacul vasului este blocat corect în unitatea principală.	Asigurați-vă că simbolul de blocare ▲ de pe capacul vasului se aliniază cu simbolul ▲ de pe mâner.
Program de mixare, supă cremă, suc: Se varsă mâncare prin orificiul de abur.	Prea multă mâncare și apă. Verificați dacă cantitatea de mâncare și apă din vasul de mixare nu depășește nivelul maxim de 300 ml.	Opriti aparatul și deconectați-l, apoi reduceți cantitatea de mâncare din vasul de mixare.
Program de gătit la abur: Beul clipește și afișajul arată „E3”.	Fără apă Verificați dacă vasul de mixare nu a rămas fără apă.	Opriti aparatul și deconectați-l, apoi umpleți vasul de mixare cu apă.

15. DATE TEHNICE

Tensiune nominală: 220V–240V

Frecvență nominală: 50–60Hz

Putere nominală: 300W (încălzire); 120W (mixare)

Capacitate: vas de mixare - 785ml, coș de gătit la abur - 350ml

Greutate produs: 1,30 kg

Mai multe informații despre companie și produse [pagina 2 - D]:

01. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ:

Перед использованием данного изделия ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и следуйте приведенным в ней указаниям во время использования.

02. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА [СТРАНИЦА 2 - А]:

1. Крышка кувшина / 2. Основная корзина для приготовления на пару / 3. Фильтр-сетка / 4. Кувшин для смешивания / 5. Основной блок / 6. Дисплей и панель управления / 7. Основание / 8. Панель управления / 9. Мерный стакан / 10. Щетка для чистки

03. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ПРИБОРА [СТРАНИЦА 2 - В]:

1. Кнопка «Старт/Пауза» / 2. Кнопка «Увеличить» / 3. Кнопка «Уменьшить» / 4. Кнопка «Выбор функции»

04. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ПРИБОРА [СТРАНИЦА 2 - С]:

1. Приготовление на пару / 2. Смешивание / 3. Приготовление сливочного супа / 4. Приготовление соевого молока / 5. Приготовление молока / 6. Самоочистка

05. ПРИГОТОВЛЕНИЕ НА ПАРУ [СТРАНИЦА 3 - Е]:

Внимание: 1. Не помещайте продукты в чашу блендера во время приготовления на пару. Продукты следует помещать в корзины для приготовления на пару. / 2. Опасность ожогов! Будьте осторожны с горячим паром, выходящим из чаши во время приготовления на пару и после снятия крышки. Избегайте контакта с паром. Всегда держите лицо и руки на безопасном расстоянии. / 3. Всегда ждите 5 минут, пока прибор остынет, прежде чем запускать новый цикл приготовления на пару. / 4. Всегда давайте корзинам для приготовления на пару остыть, прежде чем вынимать их. / 5. Этот прибор не предназначен для приготовления на пару замороженных продуктов. Всегда сначала размораживайте их.

1. Налейте 180 мл чистой воды в чашу из нержавеющей стали выше минимального уровня;
2. Нарежьте ингредиенты на мелкие кусочки (макс. 1–2 см);
3. Поместите нарезанные ингредиенты в основную корзину для приготовления на пару и закройте крышку чаши (если во время приготовления на пару выделяется овощной сок, рекомендуется подставить дополнительную корзину для приготовления на пару снизу). Затем поместите корзину на чашу блендера и поверните по часовой стрелке, чтобы надежно зафиксировать их.
4. Нажмите кнопку «Выбор функции», чтобы выбрать приготовление на пару [СТРАНИЦА 2 - С1]. Время по умолчанию — 20 минут; нажмите кнопки «Увеличить» или «Уменьшить», чтобы отрегулировать время приготовления (от 5 до 30 минут). Нажмите кнопку «Старт/Пауза», чтобы начать цикл приготовления на пару. Чтобы приостановить цикл, нажмите кнопку «Старт/Пауза» еще раз.
5. Цифры на дисплее начнут мигать. Нажмите кнопку «Старт/Пауза» еще раз, чтобы продолжить цикл приготовления на пару. Чтобы приостановить цикл, удерживайте кнопку «Старт/Пауза» в течение 2 секунд — загорятся все индикаторы за символами.

06. СМЕШИВАНИЕ [СТРАНИЦА 3 - F]:

Примечание: 1. Этот прибор не предназначен для смешивания липких ингредиентов, таких как овсянка. / 2. Всегда проверяйте температуру приготовленной пищи на тыльной стороне ладони, чтобы убедиться в ее безопасности для ребенка. / 3. Всегда ждите 10 минут, пока прибор остынет, прежде чем запускать новый цикл смешивания. / 4. Никогда не оставляйте блендер пустым. Убедитесь, что в чаше блендера есть продукты.

1. Вылейте приготовленные или свежие ингредиенты в чашу блендера и добавьте такое же количество жидкости (воды, молока и т. д.). Общее количество должно находиться между минимальным и максимальным уровнями.
2. Закройте крышку чаши блендера и зафиксируйте ее, повернув по часовой стрелке.
3. Нажмите кнопку «Выбор функции», чтобы выбрать программу смешивания [СТРАНИЦА 2 - С2], затем нажмите кнопку «Старт/Пауза», чтобы начать смешивание. Значение по умолчанию — «5», что указывает количество циклов смешивания. Нажмите кнопки «Увеличить» или «Уменьшить», чтобы отрегулировать количество циклов (от 1 до 5 циклов).
4. После завершения последнего цикла прозвучит звуковой сигнал. Крышку чаши можно снять.

07. СЛИВОЧНЫЙ СУП [СТРАНИЦА 3 - G]:

Примечание: 1. Всегда проверяйте температуру приготовленной пищи на тыльной стороне ладони, чтобы убедиться, что ее можно безопасно подавать. 2. Всегда давайте прибору остыть в течение 10 минут перед началом нового цикла. 3. Никогда не запускайте программу без продуктов. Убедитесь, что в чаше для смешивания есть продукты.

1. Поместите все ингредиенты (не более 100 г) в чашу блендера.
2. Добавьте чистую воду или другую жидкость в чашу блендера. Общий объем смеси должен находиться между минимальным и максимальным уровнями.
3. Закройте крышку чаши, повернув ее по часовой стрелке.
4. Нажмите кнопку «Выбор функции», чтобы выбрать крем-суп [СТРАНИЦА 2 - С3], затем нажмите кнопку «Старт/Пауза», чтобы начать. На дисплее появится бегущая строка, и в течение последних 20 минут будет идти обратный отсчет оставшегося времени.
5. По истечении времени работы прозвучит звуковой сигнал. Крышку чаши можно снять.

08. СОЕВОЕ МОЛОКО [СТРАНИЦА 3 - G]:

1. Поместите 40 г соевых бобов в чашу блендера.
2. Добавьте 300 мл чистой воды или другой жидкости в чашу блендера.
3. Закройте крышку кувшина, повернув ее по часовой стрелке.
4. Нажмите кнопку «Выбор функции», чтобы выбрать соевое молоко [СТРАНИЦА 2 - С4], затем нажмите кнопку «Старт/Пауза», чтобы начать. Время работы по умолчанию составляет 30 минут и не может быть изменено. Первоначально на экране появится движущийся квадрат. Через 10 минут на дисплее начнется обратный отсчет и отобразится оставшееся время.
5. По истечении времени работы прозвучит звуковой сигнал. Крышку можно снять после того, как кувшин остынет.

09. ПРИГОТОВЛЕНИЕ МОЛОКА

1. Налейте необходимое количество воды и смеси в кувшин для смешивания, чтобы получить правильное соотношение — общий объем не должен превышать 450 мл.
 2. Закройте крышку кувшина, повернув ее по часовой стрелке.
 3. Нажмите кнопку «Выбор функции», чтобы выбрать приготовление молока [СТРАНИЦА 2 - С5], затем нажмите кнопку «Старт/Пауза», чтобы начать. Температура по умолчанию составляет 40°C. Нажмите кнопки «Увеличить» или «Уменьшить», чтобы отрегулировать температуру в диапазоне от 35°C до 70°C.
- После начала работы на дисплее отобразится текущая температура.

10. САМООЧИСТКА [СТРАНИЦА 3 - H]:

1. Налейте 300 мл воды в кувшин, не превышая максимальный уровень.
2. Закройте крышку кувшина, повернув ее по часовой стрелке.
3. Нажмите кнопку «Выбор функции», чтобы выбрать «Самостоящая» [СТРАНИЦА 2 - С6], затем нажмите кнопку «Старт/Пауза», чтобы начать очистку. На дисплее отобразится число 5, указывающее на цикл очистки. Начнется обратный отсчет, и отобразится количество оставшихся циклов.
4. Если после самоочистки остались остатки пищи, рекомендуется использовать щетку для их удаления.

11. РЕГУЛЯРНАЯ ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ

В зависимости от жесткости воды и частоты использования, мы рекомендуем очищать кувшин от накипи два раза в год.

1. Смешайте 200 мл воды с 50 мл лимонной кислоты или уксуса.
2. Нажмите кнопку «Выбор функции», чтобы выбрать программу приготовления на пару [СТРАНИЦА 2 - С1]. Установите время приготовления на 10 минут, затем оставьте смесь на 8-12 часов.
3. Повторите программу очистки, используя чистую воду, чтобы тщательно очистить прибор.

12. ЧИСТКА ПРИБОРА

1. Не погружайте прибор в воду. / 2. Всегда отключайте прибор от сети перед чисткой. / 3. Промывайте корзины для приготовления на пару водопроводной водой после каждого использования. / 4. Очистите все части, которые контактировали с пищей. / 5. Используйте влажную ткань и моющее средство для очистки корпуса и основания.

13. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Перед подключением прибора убедитесь, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению местной сети.
2. Никогда не используйте прибор с поврежденным шнуром или вилок.
3. Этот прибор не предназначен для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями.
4. Всегда отключайте прибор от сети, когда он не используется, а также во время сборки, разборки и чистки.
5. Храните прибор в недоступном для детей месте.
6. Никогда не погружайте основной блок в воду или другие жидкости. Не промывайте его под проточной водой.
7. Этот прибор предназначен только для бытового использования.
8. Никогда не используйте функцию отпаривания без воды в кувшине.
9. Убедитесь, что уровень воды в кувшине находится между отметками «мин» и «макс» при использовании функций, связанных с отпариванием.
10. Всегда давайте прибору остыть в течение 10 минут после каждого цикла отпаривания, прежде чем запускать следующий.
11. Не превышайте максимальный уровень ингредиентов, указанный внутри кувшина, перед смешиванием.
12. Перед использованием убедитесь, что корзины для приготовления на пару и крышка кувшина надежно зафиксированы.
13. После каждого использования очищайте кувшин из нержавеющей стали щеткой.
14. При обнаружении каких-либо неисправностей прекратите использование и обратитесь в сервисный центр. Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Неправильный ремонт может привести к повреждению прибора, травмам и материальному ущербу.
15. Не поднимайте и не перемещайте прибор во время работы.
16. Не ставьте прибор на работающую или горячую плиту или рядом с ней.
17. Установите прибор на устойчивой, ровной и ровной поверхности. Во время работы прибор выделяет горячий пар. Убедитесь, что вокруг него достаточно места, чтобы предотвратить повреждение мебели или других предметов.
18. Регулярная очистка от накипи предотвращает повреждение прибора.

14. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Описание	Возможная причина:	Решение
Программа смешивания: Индикатор горит, но прибор не работает.	Неправильная блокировка. Убедитесь, что крышка кувшина надежно зафиксирована в основном блоке.	Убедитесь, что символ блокировки ▲ на крышке кувшина совпадает с символом ▲ на ручке.
Программа смешивания, крем-супа, сока: Еда выливается из парового отверстия.	Слишком много продуктов и воды. Убедитесь, что количество продуктов и воды в кувшине для смешивания не превышает максимальный уровень 300 мл.	Остановите прибор и отключите его от сети, затем уменьшите количество продуктов в кувшине для смешивания.
Программа приготовления на пару: Индикатор мигает, на дисплее отображается «Е3».	Нет воды Убедитесь, что в кувшине для смешивания не закончилась вода.	Остановите прибор и отсоедините его от сети, затем снова наполните кувшин для смешивания водой.

15. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение: 220–240 В
 Номинальная частота: 50–60 Гц
 Номинальная мощность: 300 Вт (нагрев); 120 Вт (смешивание)
 Объем: кувшин для смешивания — 785 мл, паровая корзина — 350 мл
 Вес изделия: 1,30 кг

Более подробная информация о компании и продукции [страница 2 - D]

01. ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό κατά τη χρήση.

02. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ [ΣΕΛΙΔΑ 2 - Α]:

1. Καπάκι Κανάτας / 2. Κύριο Καλάθι Ατμού / 3. Φίλτρο-Σηκωτήριο / 4. Κανάτα Ανάμειξης / 5. Κύρια Μονάδα / 6. Οθόνη και Πίνακας Ελέγχου / 7. Βάση / 8. Πίνακας Ελέγχου / 9. Δοσομετρικό Κύπελλο / 10. Βουρτσάκι Καθαρισμού

03. ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΥΣΚΕΥΗΣ [ΣΕΛΙΔΑ 2 - Β]:

1. Κουμπί "Εναρξη/Παύση" / 2. Κουμπί "Αύξηση" / 3. Κουμπί "Μείωση" / 4. Κουμπί "Επιλογέας Λειτουργίας"

04. ΠΙΝΑΚΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ ΣΥΣΚΕΥΗΣ [ΣΕΛΙΔΑ 2 - C]:

1. Ατμός / 2. Ανάμειξη / 3. Κρεμώδης Σούπα / 4. Γάλα Σόγιας / 5. Παρασκευή Γάλακτος / 6. Αυτοκαθαρισμός

05. ΑΤΜΟΣ [ΣΕΛΙΔΑ 3 - Ε]:

Προεidalποίηση: 1. Μην τοποθετείτε τρόφιμα στην κανάτα του μπλέντερ κατά τη διάρκεια του πρόγραμμα ατμού. Τα τρόφιμα πρέπει να τοποθετούνται στα καλάθια ατμού. / 2. Κίνδυνος εγκαυμάτων! Προσέξτε τον ζεστό ατμό που βγαίνει από την κανάτα κατά τη διάρκεια του ατμού και αφού αφαιρεθεί το καπάκι. Αποφύγετε την επαφή με τον ατμό. Κρατάτε πάντα το πρόσωπο και τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση. / 3. Περιμένετε πάντα 5 λεπτά για να κρυώσει η συσκευή πριν ξεκινήσετε έναν νέο κύκλο ατμού. / 4. Αφήνετε πάντα τα καλάθια ατμού να κρυώσουν πριν τα αφαιρέσετε. / 5. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για ατμό κατεψυγμένων υλικών. Πάντα να τα αποψύχετε πρώτα.

1. Ρίξτε 180 ml καθαρού νερού στην κανάτα από ανοξείδωτο ασάλι, πάνω από την ελάχιστη στάθμη.

2. Κόψτε τα υλικά σε μικρά κομμάτια (μέγιστο 1–2 cm).

3. Τοποθετήστε τα ψυλακομένα υλικά στο κύριο καλάθι ατμού και ξαναβάλτε το καπάκι της κανάτας (εάν διαρρεύσουν χυμοί λαχανικών κατά τη διάρκεια του ατμού, συνιστάται να τοποθετήσετε το βοηθητικό καλάθι ατμού από κάτω). Στη συνέχεια, τοποθετήστε τα καλάθια πάνω από την κανάτα ανάμειξης και γυρίστε τα δεξόστροφα για να τα ασφαλίσετε σταθερά στη θέση τους.

4. Πατήστε το κουμπί "Επιλογή Λειτουργίας" για να επιλέξετε μαγείρεμα στον ατμό [ΣΕΛΙΔΑ 2 - C1]. Ο προεπιλεγμένος χρόνος είναι 20 λεπτά. Πατήστε τα κουμπιά "Αύξηση" ή "Μείωση" για να ρυθμίσετε τον χρόνο μαγείρεματος (από 5 έως 30 λεπτά). Πατήστε το κουμπί "Εναρξη/Παύση" για να ξεκινήσετε τον κύκλο μαγείρεματος στον ατμό. Για να διακόψετε προσωρινά τον κύκλο, πατήστε ξανά το κουμπί "Εναρξη/Παύση".

5. Τα ψήφια στο παράθυρο ενδείξεων θα αναβοβλίσουν. Πατήστε ξανά το κουμπί "Εναρξη/Παύση" για να συνεχίσετε τον κύκλο μαγείρεματος στον ατμό. Για να διακόψετε προσωρινά τον κύκλο, κρατήστε πατημένο το κουμπί "Εναρξη/Παύση" για 2 δευτερόλεπτα - όλες οι λυχνίες πίσω από τα σύμβολα θα αναψούν.

06. ΑΝΑΜΕΙΞΗ [ΣΕΛΙΔΑ 3 - F]:

Σημείωση: 1. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για την ανάμειξη κολλώδων υλικών, όπως η βρώμη. / 2. Πάντα να δοκιμάζετε τη θερμοκρασία του παρασκευασμένου φαγητού στο πίσω μέρος του χεριού σας για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλές για το παιδί σας. / 3. Πάντα να περιμένετε 10 λεπτά για να κρυώσει η συσκευή πριν ξεκινήσετε έναν νέο κύκλο ανάμειξης. / 4. Ποτέ μην λειτουργείτε το μπλέντερ με άδειο δοχείο. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει φαγητό στην κανάτα ανάμειξης.

1. Ρίξτε τα μαγειρεμένα ή φρέσκα υλικά στην κανάτα ανάμειξης και προσθέστε ίση ποσότητα υγρού (νερό, γάλα κ.λπ.). Η συνολική ποσότητα πρέπει να είναι μεταξύ των ελάχιστων και μέγιστων επιπέδων.

2. Τοποθετήστε το καπάκι στην κανάτα ανάμειξης και ασφαλίστε το στη θέση του περιστρέφοντάς το δεξόστροφα.

3. Πατήστε το κουμπί "Επιλογή Λειτουργίας" για να επιλέξετε το πρόγραμμα ανάμειξης [ΣΕΛΙΔΑ 2 - C2] και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί "Εναρξη/Παύση" για να ξεκινήσετε την ανάμειξη. Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι "5", η οποία υποδεικνύει τον αριθμό των κύκλων ανάμειξης. Πατήστε τα κουμπιά "Αύξηση" ή "Μείωση" για να ρυθμίσετε τον αριθμό των κύκλων (από 1 έως 5 κύκλους).

4. Θα ακουστεί ένας ήχος "μπιπ" όταν ολοκληρωθεί ο τελευταίος κύκλος. Το καπάκι του βάζου μπορεί να αφαιρεθεί.

07. ΚΡΕΜΩΔΗΣ ΣΟΥΠΑ [ΣΕΛΙΔΑ 3 - G]:

Σημείωση: 1. Πάντα να δοκιμάζετε τη θερμοκρασία του παρασκευασμένου φαγητού στο πίσω μέρος του χεριού σας για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλές για σερβίρισμα. 2. Αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει για 10 λεπτά πριν ξεκινήσετε έναν νέο κύκλο. 3. Ποτέ μην εκτελείτε ένα πρόγραμμα άδειο. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει τροφή στο δοχείο ανάμειξης.

1. Τοποθετήστε όλα τα υλικά (όχι περισσότερο από 100 γρ.) στην κανάτα του μπλέντερ.

2. Προσθέστε καθαρό νερό ή άλλα υγρά στην κανάτα του μπλέντερ. Η συνολική ποσότητα του μείγματος πρέπει να είναι μεταξύ των ελάχιστων και μέγιστων επιπέδων.

3. Ασφαλίστε το καπάκι της κανάτας περιστρέφοντάς το δεξόστροφα.

4. Πατήστε το κουμπί "Επιλογή Λειτουργίας" για να επιλέξετε γάλα σόγιας [ΣΕΛΙΔΑ 2 - C3] και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί "Εναρξη/Παύση" για να ξεκινήσετε. Θα εμφανιστεί ένα μήνυμα κύλισης στην οθόνη και για τα τελευταία 20 λεπτά, η οθόνη θα αρχίσει να μετράει αντίστροφα για να δείξει τον υπολειπόμενο χρόνο.

5. Θα ακουστεί ένας ήχος "μπιπ" όταν παρέλθει ο χρόνος. Το καπάκι της κανάτας μπορεί να αφαιρεθεί.

08. ΓΑΛΑ ΣΟΓΙΑΣ [ΣΕΛΙΔΑ 3 - G]:

1. Τοποθετήστε 40 γρ. σόγιας στην κανάτα του μπλέντερ.

2. Προσθέστε 300 ml καθαρού νερού ή άλλων υγρών στην κανάτα του μπλέντερ.

3. Ασφαλίστε το καπάκι της κανάτας περιστρέφοντάς το δεξόστροφα.

4. Πατήστε το κουμπί "Επιλογή Λειτουργίας" για να επιλέξετε γάλα σόγιας [ΣΕΛΙΔΑ 2 - C4] και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί "Εναρξη/Παύση" για να ξεκινήσετε. Ο προεπιλεγμένος χρόνος λειτουργίας είναι 30 λεπτά και δεν μπορεί να αλλάξει. Αρχικά, εμφανίζεται στην οθόνη ένα κινούμενο τετράγωνο. Μετά από 10 λεπτά, η οθόνη αρχίζει να μετράει αντίστροφα και εμφανίζει τον υπολειπόμενο χρόνο.

5. Θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα όταν ολοκληρωθεί ο χρόνος λειτουργίας. Το καπάκι μπορεί να αφαιρεθεί μόλις κρυώσει.

09. ΠΡΟΠΟΤΙΜΑΣΙΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

1. Ρίξτε την κατάλληλη ποσότητα νερού και γάλακτος στην κανάτα ανάμειξης για να επιτύχετε τη σωστή αναλογία - η συνολική ποσότητα δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 450 ml.

2. Ασφαλίστε το καπάκι της κανάτας περιστρέφοντάς το δεξόστροφα.

3. Πατήστε το κουμπί "Επιλογή Λειτουργίας" για να επιλέξετε την προετοιμασία γάλακτος [ΣΕΛΙΔΑ 2 - C5] και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί "Εναρξη/Παύση" για να ξεκινήσετε. Η προεπιλεγμένη θερμοκρασία είναι 40°C. Πατήστε τα κουμπιά "Αύξηση" ή "Μείωση" για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία μεταξύ 35°C και 70°C.

Μόλις ξεκινήσει η λειτουργία, εμφανίζεται η τρέχουσα θερμοκρασία.

10. ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ [ΣΕΛΙΔΑ 3 - H]:

1. Ρίξτε 300 ml νερό στην κανάτα ανάμειξης, χωρίς να υπερβείτε τη μέγιστη στάθμη.
2. Ασφαλίστε το καπάκι της κανάτας περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.
3. Πατήστε το κουμπί "Επιλογή Λειτουργίας" για να επιλέξετε Αυτοκαθαρισμός [ΣΕΛΙΔΑ 2 - C6] και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί "Εναρξη/Παύση" για να ξεκινήσετε τον καθαρισμό. Η οθόνη θα εμφανίσει τον αριθμό 5, που υποδεικνύει τον κύκλο καθαρισμού. Η οθόνη θα ξεκινήσει την αντιστροφή μέτρησης και θα εμφανίσει τους υπόλοιπους κύκλους.
4. Εάν παραμείνουν υπολείμματα τροφών μετά τον αυτοκαθαρισμό, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε μια βούρτσα για να τα αφαιρέσετε.

11. ΤΑΚΤΙΚΗ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ

Ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού και τη συχνότητα χρήσης, συνιστούμε να κάνετε αφαλάτωση στην κανάτα δύο φορές το χρόνο.

1. Ανακατέψτε 200 ml νερό με 50 ml κητρικό οξύ ή ξύδι.
2. Πατήστε το κουμπί "Επιλογή Λειτουργίας" για να επιλέξετε το πρόγραμμα μαγειρέματος στον ατμό [ΣΕΛΙΔΑ 2 - C1]. Ρυθμίστε τον χρόνο μαγειρέματος στα 10 λεπτά και στη συνέχεια αφήστε το μείγμα να δράσει για 8-12 ώρες.
3. Επαναλάβετε το πρόγραμμα καθαρισμού χρησιμοποιώντας καθαρό νερό για να καθαρίσετε καλά τη συσκευή.

12. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό. / 2. Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα πριν τον καθαρισμό. / 3. Ξεπλύνετε τα καλάθια μαγειρέματος στον ατμό με νερό βρύσης μετά από κάθε χρήση. / 4. Καθαρίστε όλα τα μέρη που έχουν έρθει σε επαφή με τρόφιμα. / 5. Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί και απορρυπαντικό για να καθαρίσετε το σώμα και τη βάση.

13. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση του δικτύου.
2. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο ή φις.
3. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες.
4. Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, καθώς και κατά τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση και τον καθαρισμό.
5. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
6. Ποτέ μην βυθίζετε την κύρια μονάδα σε νερό ή άλλα υγρά. Μην την ξεπλύνετε με τρεχούμενο νερό.
7. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
8. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού χωρίς νερό στην κανάτα.
9. Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού στην κανάτα είναι μεταξύ των γραμμών min και max όταν χρησιμοποιείτε λειτουργίες που σχετίζονται με τον ατμό.
10. Πάντα να αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει για 10 λεπτά μετά από κάθε κύκλο ατμού πριν ξεκινήσετε έναν άλλο.
11. Μην υπερβείτε τη μέγιστη στάθμη συστατικών που αναγράφεται μέσα στην κανάτα πριν από την ανάμειξη.
12. Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια ατμού και το καπάκι της κανάτας είναι σωστά κλειδωμένα πριν από τη χρήση.
13. Καθαρίστε την κανάτα από ανοξείδωτο ασάλι με μια βούρτσα μετά από κάθε χρήση.
14. Εάν παρατηρήσετε τυχόν ανωμαλίες, διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Οι ακατάλληλες επισκευές μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή, τραυματισμό και υλικές ζημιές.
15. Μην σηκώνετε ή μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
16. Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε ενεργοποιημένη ή ζεστή εστία.
17. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη και επίπεδη επιφάνεια. Η συσκευή εκπέμπει ζεστό ατμό κατά τη λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος γύρω της για να αποτρέψετε ζημιές σε έπιπλα ή άλλα αντικείμενα.
18. Η τακτική αφαλάτωση αποτρέπει ζημιές στη συσκευή.

14. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Περιγραφή	Πιθανή αιτία:	Λύση
Πρόγραμμα ανάμειξης: Η λυχνία είναι αναμμένη, αλλά η συσκευή δεν λειτουργεί.	Λανθασμένο κλειδίωμα. Ελέγξτε ότι το καπάκι της κανάτας είναι σωστά ασφαλισμένο στην κύρια μονάδα.	Βεβαιωθείτε ότι το σύμβολο κλειδώματος  στο καπάκι της κανάτας ευθυγραμμίζεται με το σύμβολο  στη λαβή.
Πρόγραμμα ανάμειξης: σούπας κρέμας, χυμού. Το φαγητό χύνεται από την οπή εξερχομού.	Πάρα πολύ φαγητό και νερό. Ελέγξτε ότι η ποσότητα φαγητού και νερού στην κανάτα ανάμειξης δεν υπερβαίνει τη μέγιστη στάθμη των 300 ml.	Σταματήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα, στη συνέχεια μειώστε την ποσότητα φαγητού στην κανάτα ανάμειξης.
Πρόγραμμα μαγειρέματος στον ατμό: Η λυχνία αναβοσβήνει και η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη "E3".	Δεν υπάρχει νερό. Ελέγξτε ότι η κανάτα ανάμειξης δεν έχει ξμείνει από νερό.	Σταματήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα, στη συνέχεια γεμίστε την κανάτα ανάμειξης με νερό.

15. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ονομαστική τάση: 220V–240V

Ονομαστική συχνότητα: 50–60Hz

Ονομαστική ισχύς: 300W (θέρμανση) 120W (ανάμειξη)

Χωρητικότητα: κανάτα ανάμειξης - 785ml, καλάθι ατμού - 350ml

Βάρος προϊόντος: 1,30 kg

Περισσότερες πληροφορίες για την εταιρεία και τα προϊόντα [σελίδα 2 - D]:

01. VEILIGHEID:

Lees voor gebruik van dit product deze gebruiksaanwijzing en volg de daarin vermelde instructies tijdens het gebruik.

02. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT [PAGINA 2 - A]:

1. Deksel van de kan / 2. Hoofdstoommandje / 3. Zeef / 4. Mengkan / 5. Hoofdeenheid / 6. Display en bedieningspaneel / 7. Basis / 8. Bedieningspaneel / 9. Maatbeker / 10. Reinigingsborstel

03. BEDIENINGSPANEEL VAN HET APPARAAT [PAGINA 2 - B]:

1. "Start/Pauze"-knop / 2. "Verhogen"-knop / 3. "Verlagen"-knop / 4. "Functiekeuze"-knop

04. FUNCTIEPANEEL VAN HET APPARAAT [PAGINA 2 - C]:

1. Stomen / 2. Mixen / 3. Roomsoep / 4. Sojamelk / 5. Melkbereiding / 6. Zelfreiniging

05. STOMEN [PAGINA 3 - E]:

Waarschuwing: 1. Plaats geen voedsel in de blender tijdens het stomen. Plaats het voedsel in de stoommandjes. / 2. Brandwonden! Pas op voor hete stoom die uit de kan ontsnapt tijdens het stomen en na het verwijderen van het deksel. Vermijd contact met stoom. Houd uw gezicht en handen altijd op veilige afstand. / 3. Wacht altijd 5 minuten tot het apparaat is afgekoeld voordat u een nieuwe stoomcyclus start. / 4. Laat de stoommandjes altijd afkoelen voordat u ze verwijdt. / 5. Dit apparaat is niet bedoeld voor het stomen van bevroren ingrediënten. Ontdooi deze altijd eerst.

1. Giet 180 ml schoon water in de roestvrijstalen kan, tot boven het minimumniveau;
2. Hak de ingrediënten in kleine stukjes (max. 1-2 cm);
3. Plaats de gehakte ingrediënten in het hoofdstoommandje en plaats het deksel terug op de kan (als er tijdens het stomen groentesap ontsnapt, is het aan te raden het extra stoommandje eronder te plaatsen). Plaats vervolgens de mandjes bovenop de kan en draai ze met de klok mee vast.
4. Druk op de knop "Functieselectie" om stomen te selecteren [PAGINA 2 - C1]. De standaardtijd is 20 minuten; druk op de knoppen "Verhogen" of "Verlagen" om de kooktijd aan te passen (van 5 tot 30 minuten). Druk op de knop "Start/Pauze" om het stoomproces te starten. Om het proces te pauzeren, drukt u nogmaals op de knop "Start/Pauze".
5. De cijfers in het display zullen knipperen. Druk nogmaals op de knop "Start/Pauze" om het stoomproces te hervatten. Om het proces te pauzeren, houdt u de knop "Start/Pauze" 2 seconden ingedrukt – alle lampjes achter de symbolen gaan branden.

06. MIXEN [PAGINA 3 - F]:

Opmerking: 1. Dit apparaat is niet bedoeld voor het mixen van kleverige ingrediënten, zoals haverhout. / 2. Test de temperatuur van het bereide voedsel altijd op de rug van uw hand om er zeker van te zijn dat het veilig is voor uw kind. 3. Wacht altijd 10 minuten tot het apparaat is afgekoeld voordat u een nieuwe mixcyclus start. 4. Gebruik de blender nooit leeg. Zorg ervoor dat er voedsel in de mengkan zit.

1. Giet de gekookte of verse ingrediënten in de mengkan en voeg een gelijke hoeveelheid vloeistof toe (water, melk, enz.). De totale hoeveelheid moet tussen het minimum- en maximumniveau liggen.
2. Plaats het deksel op de mengkan en vergrendel het door het met de klok mee te draaien.
3. Druk op de knop "Functieselectie" om het mixprogramma te selecteren [PAGINA 2 - C2] en druk vervolgens op de knop "Start/Pauze" om te beginnen met mixen. De standaardinstelling is "5", wat het aantal mixcycli aangeeft. Druk op de knoppen "Verhogen" of "Verlagen" om het aantal cycli aan te passen (van 1 tot 5 cycli).
4. Er klinkt een pieptoon wanneer de laatste cyclus is voltooid. Het deksel van de kan kan worden verwijderd.

07. ROMIGE SOEP [PAGINA 3 - G]:

Opmerking: 1. Test altijd de temperatuur van het bereide voedsel op de rug van uw hand om er zeker van te zijn dat het veilig is om te serveren. 2. Laat het apparaat altijd 10 minuten afkoelen voordat u een nieuwe cyclus start. 3. Start nooit een programma als de kom leeg is. Zorg ervoor dat er voedsel in de mengkom zit.

1. Doe alle ingrediënten (niet meer dan 100 g) in de blenderkan.
2. Voeg schoon water of een andere vloeistof toe aan de blenderkan. De totale hoeveelheid mengsel moet tussen de min- en max-niveaus liggen.
3. Draai het deksel van de kan met de klok mee vast.
4. Druk op de knop "Functieselectie" om roomsoep te selecteren [PAGINA 2 - C3] en druk vervolgens op de knop "Start/Pauze" om te beginnen. Er verschijnt een scrollend bericht op het display en gedurende de laatste 20 minuten telt het display af om de resterende tijd weer te geven.
5. Er klinkt een pieptoon wanneer de tijd verstreken is. Het deksel van de kan kan worden verwijderd.

08. SOJAMELK [PAGINA 3 - G]:

1. Doe 40 g sojabonen in de blenderkan.
2. Voeg 300 ml schoon water of een andere vloeistof toe aan de blenderkan.
3. Draai het deksel van de kan met de klok mee vast.
4. Druk op de knop "Functieselectie" om sojamelk te selecteren [PAGINA 2 - C4] en druk vervolgens op de knop "Start/Pauze" om te beginnen. De standaard looptijd is 30 minuten en kan niet worden gewijzigd. Aanvankelijk verschijnt een bewegend vierkantje op het scherm. Na 10 minuten begint het display af te tellen en toont de resterende tijd.
5. Er klinkt een pieptoon wanneer de looptijd is verstreken. Het deksel kan worden verwijderd zodra het apparaat is afgekoeld.

09. MELK BEREIDEN

1. Giet de juiste hoeveelheid water en formule in de mengkan om de juiste verhouding te verkrijgen – de totale hoeveelheid mag niet meer dan 450 ml bedragen.
2. Draai het deksel van de kan met de klok mee vast.
3. Druk op de knop "Functieselectie" om melkbereiding te selecteren [PAGINA 2 - C5] en druk vervolgens op de knop "Start/Pauze" om te beginnen. De standaardtemperatuur is 40 °C. Druk op de knoppen "Verhogen" of "Verlagen" om de temperatuur tussen 35 °C en 70 °C in te stellen. Zodra het apparaat in werking is, wordt de huidige temperatuur weergegeven.

10. ZELFREINIGING [PAGINA 3 - H0]:

1. Giet 300 ml water in de mengkan, tot maximaal.
2. Draai het deksel van de kan met de klok mee vast.
3. Druk op de knop "Functieselectie" om Zelfreiniging te selecteren [PAGINA 2 - C6] en druk vervolgens op de knop "Start/Pauze" om de reiniging te starten. Op het display verschijnt het cijfer 5, wat de reinigingscyclus aangeeft. Het display telt af en toont het aantal resterende cycli.
4. Als er na de zelfreiniging nog voedselresten achterblijven, raden we aan deze met een borstel te verwijderen.

11. REGELMATIG ONTKALKEN

Afhankelijk van de waterhardheid en de gebruiksfrequentie raden we aan de kan tweemaal per jaar te ontkalken.

1. Meng 200 ml water met 50 ml citroenzuur of azijn.
2. Druk op de knop "Functieselectie" om het stoomprogramma te selecteren [PAGINA 2 - C1]. Stel de kooktijd in op 10 minuten en laat het mengsel vervolgens 8-12 uur staan.
3. Herhaal het reinigingsprogramma met schoon water om het apparaat grondig te reinigen.

12. REINIGING VAN HET APPARAAT

1. Dompel het apparaat niet onder in water. / 2. Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt. / 3. Spoel de stoommandjes na elk gebruik af met kraanwater. / 4. Reinig alle onderdelen die in contact zijn gekomen met voedsel. / 5. Gebruik een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel om de behuizing en de bodem schoon te maken.

13. VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

1. Controleer voordat u het apparaat aansluit of de spanning die op het apparaat is aangegeven overeenkomt met de lokale netspanning
2. Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of stekker.
3. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens.
4. Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact wanneer het niet in gebruik is en tijdens montage, demontage en reiniging.
5. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
6. Dompel het hoofdapparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen. Spoel het niet af onder stromend water.
7. Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
8. Gebruik de stoomfunctie nooit zonder water in de kan.
9. Zorg ervoor dat het waterniveau in de kan tussen de min- en max-markeringen ligt wanneer u stoomfuncties gebruikt.
10. Laat het apparaat na elke stoomcyclus altijd 10 minuten afkoelen voordat u een nieuwe cyclus start.
11. Overschrijd de maximale hoeveelheid ingrediënten die in de kan is aangegeven niet voordat u gaat mixen.
12. Zorg ervoor dat de stoommandjes en het deksel van de kan goed vergrendeld zijn voor gebruik.
13. Reinig de roestvrijstalen kan na elk gebruik met een borstel.
14. Als u onregelmatigheden opmerkt, stop dan met het gebruik en neem contact op met een servicecentrum. Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Onjuiste reparaties kunnen leiden tot schade aan het apparaat, letsel en materiële schade.
15. Til of verplaats het apparaat niet terwijl het in gebruik is.
16. Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een werkend of heet fornuis.
17. Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke en egale ondergrond. Het apparaat produceert hete stoom tijdens gebruik. Zorg voor voldoende ruimte eromheen om schade aan meubels of andere objecten te voorkomen.
18. Regelmatig ontkalken voorkomt schade aan het apparaat.

14. PROBLEEMOPLOSSING

Beschrijving	Mogelijke oorzaak:	Oplossing
Blendprogramma: Het lampje brandt, maar het apparaat werkt niet. Blend-, roomsoep- en sapprogramma:	Onjuiste vergrendeling. Controleer of het deksel van de kan goed op het apparaat is vergrendeld.	Zorg ervoor dat het ▲-vergrendelingsymbool op het deksel van de kan overeenkomt met het ▲-symbool op het handvat.
Er komt voedsel uit de stoomopening. Stoomprogramma:	Te veel voedsel en water. Controleer of de hoeveelheid voedsel en water in de mengkan de maximale inhoud van 300 ml niet overschrijdt.	Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Verminder vervolgens de hoeveelheid voedsel in de mengkan.
Het lampje knippert en op het display verschijnt "E3".	Geen water Controleer of het water in de mengkan niet op is.	Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Vul de mengkan vervolgens weer met water.

15. TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning: 220V–240V

Nominale frequentie: 50–60Hz

Nominaal vermogen: 300W (verwarmen); 120W (mengen)

Inhoud: mixkan - 785 ml, stoommandje - 350 ml

Productgewicht: 1,30 kg

Meer informatie over het bedrijf en de producten [pagina 2 - D]:

01. TURVALLISUUS:

Ennen tuotteen käyttöä lue tämä käyttöohje ja noudata siinä annettuja ohjeita käytön aikana.

02. LAITTEEN KUVAAUS [SIVU 2 - A]:

1. Kannun kansi / 2. Päähöyrytykskori / 3. Suodattinsiviliä / 4. Sekoituskannu / 5. Pääyksikkö / 6. Näyttö ja ohjauspaneeli / 7. Pohja / 8. Ohjauspaneeli / 9. Mittakuppi / 10. Puhdistusharja

03. LAITTEEN OHJAUSPANEELI [SIVU 2 - B]:

1. "Käynnistä/tauko"-painike / 2. "Lisää"-painike / 3. "Vähennä"-painike / 4. "Toiminnonvalitsin"-painike

04. LAITTEEN TOIMINTOJEN PANEELI [SIVU 2 - C]

1. Höyryttäminen / 2. Sekoitus / 3. Kermakeitto / 4. Soijamaito / 5. Maidon valmistus / 6. Itsepuhdistus

05. HÖYRYTTÄMINEN [SIVU 3 - E]:

Varoitus: 1. Älä laita ruokaa tehosekoittimen kannuun höyrytysohjelman aikana. Ruoka tulee asettaa höyrytykskoriin. / 2. Palovammavaara! Varo kuumaa höyryä, joka tulee kannusta höyrytyksen aikana ja kannen poistamisen jälkeen. Vältä kosketusta höyryyn. Pidä aina kasvot ja kädet turvallisesta etäisyydestä päässä. / 3. Odota aina 5 minuuttia, että laite jäähtyy, ennen kuin aloitat uuden höyrytysjakson. / 4. Anna höyrytykskorien aina jäähtyä ennen niiden poistamista. / 5. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pakastettujen aineiden höyryttämiseen. Sulata ne aina ensin.

1. Kaada 180 ml puhdasta vettä ruostumattomasta teräksestä valmistettuun kannuun, yli minimitasoon;
2. Pilko ainekset pieniksi paloiksi (enintään 1–2 cm);
3. Aseta pilkotut ainekset päähöyrytykskoriin ja aseta kannun kansi takaisin (jos kasvismehua valuu höyrytyksen aikana, on suositeltavaa kiinnittää lisähöyrytykskori alle). Aseta sitten korit sekoituskannun päälle ja käännä myötäpäivään, jotta ne lukittuvat tukevasti paikoilleen.
4. Valitse höyrytys painamalla "Toiminnon valinta" -painiketta [SIVU 2 - C1]. Oletusaika on 20 minuuttia; paina "Lisää"- tai "Vähennä"-painikkeita säätääksesi kypsennysaikaa (5–30 minuuttia). Aloita höyrytysjakso painamalla "Käynnistä/Tauko"-painiketta. Voit keskeyttää jaksot painamalla "Käynnistä/Tauko"-painiketta uudelleen.
5. Näytön numerot vilkkuvat. Jatka höyrytysjaksoa painamalla "Käynnistä/Tauko"-painiketta uudelleen. Voit keskeyttää jaksot pitämällä "Käynnistä/Tauko"-painiketta painettuna 2 sekuntia – kaikki symbolien takana olevat valot syttyvät.

06. SEKOITTAMINEN [SIVU 3 - F]:

Huomautus: 1. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu tahmeiden ainesosien, kuten kaurapuuron, sekoittamiseen. / 2. Testaa aina valmiin ruoan lämpötila kämmenselälläsi varmistaaksesi, että se on turvallista lapsellesi. / 3. Odota aina 10 minuuttia, että laite jäähtyy, ennen kuin aloitat uuden sekoitusjakson. / 4. Älä koskaan käytä tehosekoitinta tyhjänä. Varmista, että sekoituskannussa on ruokaa.

1. Kaada kypsennetyt tai tuoreet ainekset sekoituskannuun ja lisää yhtä paljon nestettä (vettä, maitoa jne.). Kokonaismäärän tulee olla min- ja max-merkkien välissä.
2. Aseta kansi sekoituskannuun ja lukitse se paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään.
3. Valitse sekoitusohjelma painamalla "Toiminnon valinta" -painiketta [SIVU 2 - C2] ja paina sitten "Käynnistä/Tauko"-painiketta aloittaaksesi sekoituksen. Oletusasetus on "5", joka osoittaa sekoitusjaksojen määrän. Säädä jaksojen määrää (1 - 5 jaksoa) painamalla "Lisää"- tai "Vähennä"-painikkeita.
4. Äänimerkki kuuluu, kun viimeinen jakso on valmis. Kannun kansi voidaan irrottaa.

07. KERMAKEITTO [SIVU 3 - G]:

Huomautus: 1. Testaa aina valmiin ruoan lämpötila kämmenselälläsi varmistaaksesi, että se on turvallista tarjoilla. 2. Anna laitteen jäähtyä aina 10 minuuttia ennen uuden jakson aloittamista. 3. Älä koskaan käynnistä ohjelmaa tyhjänä. Varmista, että sekoitusastiasa on ruokaa.

1. Laita kaikki ainekset (enintään 100 g) tehosekoittimen kannuun
2. Lisää puhdasta vettä tai muita nesteitä tehosekoittimen kannuun. Seoksen kokonaismäärän tulee olla min- ja max-merkkien välissä.
3. Kiinnitä kannun kansi kääntämällä sitä myötäpäivään.
4. Paina "Toiminnon valinta" -painiketta valitaksesi kermakeiton [SIVU 2 - C3] ja paina sitten "Käynnistä/Tauko"-painiketta aloittaaksesi. Näyttöön tulee vierivä viesti, ja viimeisten 20 minuutin ajan näyttö alkaa laskea aikaa jäljellä olevan ajan näyttämiseksi.
5. Äänimerkki kuuluu, kun aika on kulunut. Kannun kansi voidaan irrottaa.

08. SOIJAMAITO [SIVU 3 - G]:

1. Laita 40 g soijapapuja tehosekoittimen kannuun.
2. Lisää 300 ml puhdasta vettä tai muita nesteitä tehosekoittimen kannuun.
3. Kiinnitä kannun kansi kääntämällä sitä myötäpäivään.
4. Valitse soijamaito painamalla "Toiminnon valinta" -painiketta [SIVU 2 - C4] ja aloita sitten painamalla "Käynnistä/Tauko"-painiketta. Oletusarvoinen käyttöaika on 30 minuuttia, eikä sitä voi muuttaa. Aluksi näytölle ilmestyy liikkuva neliö. 10 minuutin kuluttua näyttö alkaa laskea aikaa ja näyttää jäljellä olevan ajan.
5. Äänimerkki kuuluu, kun käyttöaika on päättynyt. Kansi voidaan poistaa, kun se on jäähtynyt.

09. MAIDON VALMISTUS

1. Kaada kannuun oikea määrä vettä ja korviketta oikean suhteen saavuttamiseksi – kokonaismäärän ei tulisi ylittää 450 ml.
2. Kiinnitä kannun kansi kääntämällä sitä myötäpäivään.
3. Valitse maidon valmistus painamalla "Toiminnon valinta" -painiketta [SIVU 2 - C5] ja aloita sitten painamalla "Käynnistä/Tauko"-painiketta. Oletusarvoinen lämpötila on 40 °C. Säädä lämpötilaa 35 °C:n ja 70 °C:n välillä painamalla "Lisää"- tai "Vähennä"-painikkeita. Kun toiminta käynnistyy, näytössä näkyy nykyinen lämpötila.

10. ITSEPUHDISTUS [SIVU 3 - H]:

1. Kaada 300 ml vettä sekoituskannuun, älä ylitä maksimitasoa.
2. Kiinnitä kannun kansi kääntämällä sitä myötäpäivään.
3. Paina "Toiminnon valinta" -painiketta valitaksesi itsepuhdistus [SIVU 2 - C6] ja paina sitten "Käynnistä/Tauko"-painiketta aloittaaksesi puhdistuksen. Näytössä näkyy numero 5, joka osoittaa puhdistusjakson. Näyttö alkaa laskea aikaa alas päin ja näyttää jäljellä olevat jaksot.
4. Jos ruokaa jää itsepuhdistuksen jälkeen, suosittelemme harjan käyttöä niiden poistamiseen.

11. SÄÄNNÖLLINEN KALKINPOISTO

Veden kovuudesta ja käyttötiheydestä riippuen suosittelemme kannun kalkinpoistoa kahdesti vuodessa.

1. Sekoita 200 ml vettä 50 ml:aan sitruunahappoa tai etikkaa.
2. Valitse höyrytysohjelma [SIVU 2 - C1] painamalla "Toiminnon valinta" -painiketta. Aseta kypsennysaika 10 minuutiksi ja anna seoksen seistä 8–12 tuntia.
3. Toista puhdistusohjelma puhtaalla vedellä laitteen perusteellisen puhdistamiseksi.

12. LAITTEEN PUHDISTAMINEN

1. Älä upota laitetta veteen. / 2. Irrota pistoke aina pistorasiasta ennen puhdistamista. / 3. Huuhtelee höyrytyskorit vesijohtovedellä jokaisen käyttökerran jälkeen. / 4. Puhdista kaikki ruoan kanssa kosketuksiin joutuneet osat. / 5. Puhdista runko ja pohja kostealla liinalla ja pesuaineella.

13. TURVAOHJEET

1. Ennen laitteen kytkemistä varmista, että laitteessa ilmoitettu jännite vastaa paikallista verkkojännitettä.
2. Älä koskaan käytä laitetta, jos sen johto tai pistoke on vaurioitunut.
3. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai henkilöiden käyttöön, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt.
4. Irrota laite aina pistorasiasta, kun sitä ei käytetä, sekä kokoamisen, purkamisen ja puhdistuksen aikana.
5. Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
6. Älä koskaan upota pääyksikköä veteen tai muihin nesteisiin. Älä huuhtelee sitä juoksevan veden alla.
7. Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
8. Älä koskaan käytä höyrytoimintaa ilman vettä kannussa.
9. Varmista, että kannun vedenpinta on min- ja max-viivojen välissä, kun käytät höyrytoimintoja.
10. Anna laitteen jäähtyä aina 10 minuuttia jokaisen höyrytysjakson jälkeen ennen seuraavan käynnistämistä.
11. Älä ylitä kannun sisällä ilmoitettua enimmäismäärää ennen sekoittamista.
12. Varmista, että höyrytyskorit ja kannun kansi ovat kunnolla lukittuina ennen käyttöä.
13. Puhdista ruostumattomasta teräksestä valmistettu kannu harjalla jokaisen käyttökerran jälkeen.
14. Jos huomaat poikkeavuuksia, lopeta käyttö ja ota yhteyttä huoltokeskukseen. Älä yritä korjata laitetta itse. Virheelliset korjaukset voivat vahingoittaa laitetta, aiheuttaa loukkaantumisia ja omaisuusvahinkoja.
15. Älä nosta tai siirrä laitetta sen ollessa käytössä.
16. Älä aseta laitetta käynnissä olevan tai kuuman lieden päälle tai lähelle.
17. Aseta laite vakaaalle, tasaiselle ja vaakasuoralle alustalle. Laite tuottaa kuumaa höyryä käytön aikana. Varmista, että sen ympärillä on riittävästi tilaa huonekalujen tai muiden esineiden vaurioitumisen estämiseksi.
18. Säännöllinen kalkinpoisto estää laitteen vaurioitumisen.

14. VIANETSINTÄ

Kuvaus	Mahdollinen syy:	Ratkaisu
Sekoitusohjelma: Valo palaa, mutta laite ei toimi.	Väärä lukitus. Tarkista, että kannun kansi on lukittu kunnolla pääyksikköön.	Varmista, että kannun kannen ▲ -lukkosymboli on linjassa kahvan ▲ -symbolin kanssa.
Sekoitus-, kemakeitto- tai mehuohjelma: Ruokaa valuu höyryaukosta.	Liikaa ruokaa ja vettä. Tarkista, että ruoan ja veden määrä sekoituskannussa ei ylitä enimmäismäärää 300 ml.	Pysäytä laite ja irrota pistoke pistorasiasta, vähennä sitten ruoan määrää sekoituskannussa.
Höyrykypsennysohjelma: Valo vilkkuu ja näytössä näkyy "E3".	Ei vettä Tarkista, ettei sekoituskannussa ole loppunut vesi.	Pysäytä laite ja irrota pistoke pistorasiasta, täytä sitten sekoituskannussa vedellä.

15. TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite: 220V–240V
 Nimellisaajuus: 50–60Hz
 Nimellisteho: 300W (lämmitys); 120W (sekoitus)
 Tilavuus: sekoituskannu - 785ml, höyrytyskori - 350ml
 Tuotteen paino: 1,30 kg

Lisätietoja yrityksestä ja tuotteista [sivu 2 - D]:

01. SÄKERHET:

Läs igenom denna bruksanvisning och följ instruktionerna däri innan du använder produkten.

02. APPARATENS BESKRIVNING [SIDA 2 - A]:

1. Lock till kanna / 2. Huvudångkorg / 3. Filtersil / 4. Blandningskanna / 5. Huvudenhet / 6. Display och kontrollpanel / 7. Bas / 8. Kontrollpanel / 9. Mätkopp / 10. Rengöringsborste

03. APPARATENS KONTROLLPANEL [SIDA 2 - B]:

1. "Start/Paus"-knapp / 2. "Öka"-knapp / 3. "Minska"-knapp / 4. "Funktionsväljarknapp"

04. APPARATENS FUNKTIONSPANEL [SIDA 2 - C]

1. Ångkokning / 2. Mixing / 3. Gräddsoppa / 4. Sojammjölk / 5. Mjölkbredning / 6. Självrengöring

05. ÅNGKOKNING [SIDA 3 - E]:

Varning: 1. Lägg inte mat i mixerkannen under ångkokningsprogrammet. Mat bör placeras i ångkorgarna. / 2. Risk för brännskador! Var försiktig med het ånga som kommer ut från kannan under ångkokning och efter att locket har tagits bort. Undvik kontakt med ånga. Håll alltid ansikte och händer på säkert avstånd. / 3. Vänta alltid 5 minuter tills apparaten har svalnat innan du startar en ny ångcykel. / 4. Låt alltid ångkorgarna svalna innan du tar bort dem. / 5. Denna apparat är inte avsedd för ångkokning av frysta ingredienser. Tina alltid upp dem först.

1. Häll 180 ml rent vatten i kannan i rostfritt stål, över miniminivån;
2. Hacka ingredienserna i små bitar (max. 1–2 cm);
3. Lägg de hackade ingredienserna i den huvudsakliga ångkorgen och sätt tillbaka kannlocket (om grönsaksjuice kommer ut under ångkokningen rekommenderas det att montera den extra ångkorgen under). Placera sedan korgarna ovanpå mixerkannen och vrid medurs för att låsa dem ordentligt på plats.
4. Tryck på knappen "Funktionsval" för att välja ångkokning [SIDA 2 - C1]. Standardtiden är 20 minuter; tryck på knapparna "Öka" eller "Minska" för att justera tillagningstiden (från 5 till 30 minuter). Tryck på knappen "Start/Paus" för att starta ångcykeln. För att pausa cykeln, tryck på knappen "Start/Paus" igen.
5. Siffrorna i displayfönstret blinkar. Tryck på knappen "Start/Paus" igen för att fortsätta ångcykeln. För att pausa cykeln, håll ner knappen "Start/Paus" i 2 sekunder – alla lampor bakom symbolerna tänds.

06. BLANDNING [SIDA 3 - F]:

Obs: 1. Denna apparat är inte avsedd för att mixa kläbbiga ingredienser, såsom havregryn. / 2. Testa alltid temperaturen på tillagad mat på handryggen för att säkerställa att den är säker för ditt barn. / 3. Vänta alltid 10 minuter tills apparaten har svalnat innan du startar en ny mixningscykel. / 4. Kör aldrig mixern tom. Se till att det finns mat i mixkannen.

1. Häll de kokta eller färska ingredienserna i mixkannen och tillsätt en lika stor mängd vätska (vatten, mjölk, etc.). Den totala mängden ska ligga mellan min- och maxnivåerna.
2. Sätt på locket på mixkannen och lås det på plats genom att vrida det medurs.
3. Tryck på knappen "Funktionsval" för att välja mixningsprogram [SIDA 2 - C2] och tryck sedan på knappen "Start/Paus" för att börja mixa. Standardinställningen är "5", vilket anger antalet mixningscykler. Tryck på knapparna "Öka" eller "Minska" för att justera antalet cykler (från 1 till 5 cykler).
4. Ett pip ljud hörs när den sista cykeln är klar. Burkens lock kan tas bort.

07. KRÄMIG SOPPA [SIDA 3 - G]:

Obs: 1. Testa alltid temperaturen på tillagad mat på handryggen för att säkerställa att den är säker att servera. 2. Låt alltid apparaten svalna i 10 minuter innan du startar en ny cykel. 3. Kör aldrig ett program tomt. Se till att det finns mat i mixerbehållaren.

1. Lägg alla ingredienser (högst 100 g) i mixerkannen.
2. Tillsätt rent vatten eller andra vätskor i mixerkannen. Den totala mängden blandning ska ligga mellan min- och maxnivåerna.
3. Fäst kannans lock genom att vrida det medurs.
4. Tryck på knappen "Funktionsval" för att välja gräddsoppa [SIDA 2 - C3] och tryck sedan på knappen "Start/Paus" för att börja. Ett rullande meddelande visas på displayen, och under de sista 20 minuterna börjar displayen räkna ner för att visa återstående tid.
5. Ett pip ljud hörs när tiden har gått. Kannans lock kan tas bort.

08. SOJAMMJÖLK [SIDA 3 - G]:

1. Lägg 40 g sojaböner i mixerkannen.
2. Tillsätt 300 ml rent vatten eller andra vätskor i mixerkannen.
3. Fäst kannans lock genom att vrida det medurs.
4. Tryck på knappen "Funktionsval" för att välja sojammjölk [SIDA 2 - C4] och tryck sedan på knappen "Start/Paus" för att starta. Standardtiden är 30 minuter och kan inte ändras. Inledningsvis visas en rörlig fyrkant på skärmen. Efter 10 minuter börjar displayen räkna ner och visar den återstående tiden.
5. En signal ljuder när tiden är klar. Locket kan tas bort när det har svalnat.

09. TILLAGNING AV MJÖLK

1. Häll i lämplig mängd vatten och mjölkersättning i blandningskannen för att få rätt förhållande – den totala mängden bör inte överstiga 450 ml.
2. Fäst kannans lock genom att vrida det medurs.
3. Tryck på knappen "Funktionsval" för att välja mjölkstillredning [SIDA 2 - C5] och tryck sedan på knappen "Start/Paus" för att starta. Standardtemperaturen är 40 °C. Tryck på knapparna "Öka" eller "Minska" för att justera temperaturen mellan 35 °C och 70 °C. När driften startar visas den aktuella temperaturen.

10. SJÄLVRENGÖRING [SIDA 3 - H]:

1. Häll 300 ml vatten i blandningskannen, men överskrid inte den maximala nivån.
2. Fäst kannans lock genom att vrida det medurs.
3. Tryck på knappen "Funktionsval" för att välja Självrengöring [SIDA 2 - C6] och tryck sedan på knappen "Start/Paus" för att starta rengöringen. Displayen visar siffran 5, som anger rengöringscykeln. Displayen börjar räkna ner och visar de återstående cyklerna.
4. Om matrester finns kvar efter självrengöringen rekommenderar vi att du använder en borste för att ta bort dem.

11. REGELBUNDEN AVKALKNING

Beroende på vattnets hårdhet och användningsfrekvens rekommenderar vi att du avkalkar kannan två gånger om året.

1. Blanda 200 ml vatten med 50 ml citronsyra eller vinäger.
2. Tryck på knappen "Funktionsval" för att välja ångprogram [SIDAN 2 - C1]. Ställ in tillagningstiden på 10 minuter och låt sedan blandningen stå i 8–12 timmar.
3. Upprepa rengöringsprogrammet med rent vatten för att rengöra apparaten noggrant.

12. RENGÖRING AV APPARATEN

1. Sänk inte ner apparaten i vatten. / 2. Dra alltid ur sladden till apparaten före rengöring. / 3. Skölj ångkorgarna med kranvatten efter varje användning. / 4. Rengör alla delar som har kommit i kontakt med mat. / 5. Använd en fuktig trasa och diskmedel för att rengöra höljet och basen.

13. SÄKERHETSINSTRUKTIONER

1. Innan du ansluter apparaten, se till att den angivna spänningen på apparaten motsvarar den lokala nätspänningen.
2. Använd aldrig apparaten med en skadad sladd eller kontakt.
3. Denna apparat är inte avsedd att användas av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga.
4. Dra alltid ur sladden till apparaten när den inte används, samt under montering, demontering och rengöring.
5. Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
6. Sänk aldrig ner huvudenheten i vatten eller andra vätskor. Skölj den inte under rinnande vatten.
7. Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk.
8. Använd aldrig ångfunktionen utan vatten i kannan.
9. Se till att vattennivån i kannan är mellan min- och maxmarkeringarna när du använder ångrelaterade funktioner.
10. Låt alltid apparaten svalna i 10 minuter efter varje ångcykel innan du startar en ny.
11. Överskrid inte den maximala ingrediensnivån som anges inuti kannan innan du mixar.
12. Se till att ångkorgarna och kannans lock är ordentligt låsta före användning.
13. Rengör kannan i rostfritt stål med en borste efter varje användning.
14. Om du upptäcker några ojämnheter, sluta använda den och kontakta en serviceverkstad. Försök inte reparera apparaten själv. Felaktiga reparationer kan leda till skador på apparaten, personskador och egendomsskador.
15. Lyft eller flytta inte apparaten medan den är i drift.
16. Placera inte apparaten på eller nära en spis som är igång eller som är varm.
17. Placera apparaten på en stabil, plan och jämn yta. Apparaten avger het ånga under drift. Se till att det finns tillräckligt med utrymme runt den för att förhindra skador på möbler eller andra föremål.
18. Regelbunden avkalkning förhindrar skador på apparaten.

14. FELSÖKNING

Beskrivning	Möjlig orsak	Lösning
Blandningsprogram: Lampan lyser, men apparaten fungerar inte.	Felaktig låsning. Kontrollera att kannans lock är ordentligt låst i huvudenheten.	Se till att ▲-låssymbolen på kannans lock är i linje med ▲-symbolen på handtaget.
Blandning, gräddsoppa, juiceprogram: Mat spills ut ur ångventilen.	För mycket mat och vatten. Kontrollera att mängden mat och vatten i blandningskannen inte överstiger maxnivån på 300 ml.	Stoppa apparaten och dra ur sladden, minska sedan mängden mat i blandningskannen.
Ångkokningsprogram: Lampan blinkar och displayen visar "E3."	Inget vatten Kontrollera att blandningskannen inte har slut på vatten.	Stoppa apparaten och dra ur sladden, fyll sedan på blandningskannen med vatten.

15. TEKNISKA DATA

Märkspänning: 220V–240V
Märkfrekvens: 50–60Hz
Märkeffekt: 300W (uppvärmning); 120W (mixning)
Kapacitet: mixkanna - 785ml, ångkorg - 350ml
Produktvikt: 1,30 kg

Mer information om företaget och produkterna [sida 2 - D]:

01. SIKKERHED:

Læs venligst denne brugsanvisning, og følg instruktionerne deri under brug, inden du bruger dette produkt.

02. APPARATBESKRIVELSE [SIDE 2 - A]:

1. Kandelæg / 2. Hoveddampkurv / 3. Filtersi / 4. Blandekande / 5. Hovedenhed / 6. Display og kontrolpanel / 7. Base / 8. Kontrolpanel / 9. Målebæger / 10. Rengøringsbørste

03. APPARATETS BETJENINGSPANEL [SIDE 2 - B]:

1. "Start/Pause" knap / 2. "Øg" knap / 3. "Sænk" knap / 4. "Funktionsvælger" knap

04. APPARATETS FUNKTIONSPANEL [SIDE 2 - C]

1. Dampning / 2. Blending / 3. Flødesuppe / 4. Sojamelk / 5. Mælketilberedning / 6. Selvrensning

05. DAMPNING [SIDE 3 - E]:

Advarsel: 1. Kom ikke mad i blenderkanden under dampprogrammet. Madvarer skal placeres i dampkurvene. / 2. Risiko for forbrændinger! Pas på varm damp, der slipper ud af kanden under dampning og efter at låget er fjernet. Undgå kontakt med damp. Hold altid ansigt og hænder i sikker afstand. / 3. Vent altid 5 minutter, mens apparatet køler af, før du starter en ny dampcyklus. / 4. Lad altid dampkurvene køle af, før du fjerner dem. / 5. Dette apparat er ikke beregnet til dampning af frose ingredienser. Optø dem altid først.

1. Hæld 180 ml rent vand i kanden af rustfrit stål, over minimumsniveauet;
2. Hak ingredienserne i små stykker (maks. 1-2 cm);
3. Placer de hakkede ingredienser i den primære dampkurv, og sæt låget på kanden (hvis der kommer grøntsagssaft ud under dampning, anbefales det at montere den ekstra dampkurv nedenunder). Placer derefter kurvene oven på blenderkanden, og drej med uret for at låse dem sikkert på plads.
4. Tryk på knappen "Funktionsvalg" for at vælge dampning [SIDE 2 - C1]. Standardtiden er 20 minutter; tryk på knapperne "Øg" eller "Sænk" for at justere tilberedningstiden (fra 5 til 30 minutter). Tryk på knappen "Start/Pause" for at starte dampcyklussen. For at sætte cyklussen på pause skal du trykke på knappen "Start/Pause" igen.
5. Cifrene i displayvinduet blinker. Tryk på knappen "Start/Pause" igen for at fortsætte dampcyklussen. For at sætte cyklussen på pause skal du holde knappen "Start/Pause" nede i 2 sekunder – alle lysene bag symbolerne lyser.

06. BLANDING [SIDE 3 - F]:

Bemærk: 1. Dette apparat er ikke beregnet til at blende klæbrige ingredienser, såsom havregryn. / 2. Test altid temperaturen på tilberedt mad på bagsiden af din hånd for at sikre, at det er sikkert for dit barn. / 3. Vent altid 10 minutter, så apparatet er afkølet, før du starter en ny blendecyklus. / 4. Kør aldrig blenderen tom. Sørg for, at der er mad i blenderkanden.

1. Hæld de kogte eller friske ingredienser i blenderkanden, og tilsæt en tilsvarende mængde væske (vand, mælk osv.). Den samlede mængde skal være mellem min- og maks.-niveauet.
2. Sæt låget på blenderkanden, og lås det på plads ved at dreje det med uret.
3. Tryk på knappen "Funktionsvalg" for at vælge blenderprogrammet [SIDE 2 - C2], og tryk derefter på knappen "Start/Pause" for at begynde blandingen. Standardindstillingen er "5", som angiver antallet af blendecykler. Tryk på knapperne "Øg" eller "Reducer" for at justere antallet af cyklusser (fra 1 til 5 cyklusser).
4. Der lyder et bip, når den sidste cyklus er færdig. Låget til kanden kan fjernes.

07. CREMET SUPPE [SIDE 3 - G]:

Bemærk: 1. Test altid temperaturen på den tilberedte mad på bagsiden af din hånd for at sikre, at den er sikker at servere. 2. Lad altid apparatet køle af i 10 minutter, før du starter en ny cyklus. 3. Kør aldrig et program tomt. Sørg for, at der er mad i blenderkanden.

1. Kom alle ingredienser (højest 100 g) i blenderkanden.
2. Tilsæt rent vand eller andre væsker til blenderkanden. Den samlede mængde blanding skal være mellem min. og max. niveauet.
3. Fastgør kandelåget ved at dreje det med uret.
4. Tryk på knappen "Funktionsvalg" for at vælge flødesuppe [SIDE 2 - C3], og tryk derefter på knappen "Start/Pause" for at starte. En nulmeddelelse vises på displayet, og i de sidste 20 minutter begynder displayet at tælle ned for at vise den resterende tid.
5. Der lyder et bip, når tiden er gået. Kandelåget kan fjernes.

08. SOJAMELK [SIDE 3 - G]:

1. Kom 40 g sojabønner i blenderkanden.
2. Tilsæt 300 ml rent vand eller andre væsker til blenderkanden.
3. Fastgør kandelåget ved at dreje det med uret.
4. Tryk på knappen "Funktionsvalg" for at vælge sojamelk [SIDE 2 - C4], og tryk derefter på knappen "Start/Pause" for at starte. Standardtiden er 30 minutter og kan ikke ændres. Først vises en bevægelig tirkant på skærmen. Efter 10 minutter begynder displayet at tælle ned og viser den resterende tid.
5. Der lyder et bip, når tiden er færdig. Låget kan fjernes, når det er kølet af.

09. TILBEREDNING AF MÆLK

1. Hæld den passende mængde vand og modernælkserstatning i kanden for at opnå det korrekte forhold – den samlede mængde bør ikke overstige 450 ml.
2. Fastgør kandelåget ved at dreje det med uret.
3. Tryk på knappen "Funktionsvalg" for at vælge mælketilberedning [SIDE 2 - C5], og tryk derefter på knappen "Start/Pause" for at starte. Standardtemperaturen er 40°C. Tryk på knapperne "Øg" eller "Sænk" for at justere temperaturen mellem 35°C og 70°C. Når driften starter, vises den aktuelle temperatur.

10. SELVRENS [SIDE 3 - H]:

1. Hæld 300 ml vand i blandekanden, men overskrid ikke det maksimale niveau.
2. Fastgør kandelåget ved at dreje det med uret.
3. Tryk på knappen "Funktionsvalg" for at vælge Selvrens [SIDE 2 - C6], og tryk derefter på knappen "Start/Pause" for at starte rengøringscyklussen. Displayet begynder at tælle ned og viser de resterende cyklusser.
4. Hvis der er madrester tilbage efter selvrens, anbefaler vi at bruge en børste til at fjerne dem.

11. REGELMÆSSIG AFKALKNING

Afhængigt af vandets hårdhed og brugshyppighed anbefaler vi at afkalke kanden to gange om året.

1. Bland 200 ml vand med 50 ml citronsyre eller eddike.
2. Tryk på knappen "Funktionsvalg" for at vælge dampprogrammet [SIDE 2 - C1]. Indstil tilberedningstiden til 10 minutter, og lad derefter blandingen stå i 8-12 timer.
3. Gentag rengøringsprogrammet med rent vand for at rengøre apparatet grundigt.

12. RENGØRING AF APPARATET

1. Apparatet må ikke nedsænkes i vand. / 2. Tag altid stikket ud af apparatet før rengøring. / 3. Skyl dampkurvene med vand fra hanen efter hver brug. / 4. Rengør alle dele, der har været i kontakt med mad. / 5. Brug en fugtig klud og rengøringsmiddel til at rengøre kabinettet og bunden.

13. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

1. Før du tilslutter apparatet, skal du sørge for, at den spænding, der er angivet på apparatet, svarer til den lokale netspænding.
2. Brug aldrig apparatet med en beskadiget ledning eller stik.
3. Dette apparat er ikke beregnet til brug af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner.
4. Tag altid stikket ud af apparatet, når det ikke er i brug, og under montering, adskillelse og rengøring.
5. Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
6. Nedsenk aldrig hovedenheden i vand eller andre væsker. Skyl den ikke under rindende vand.
7. Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug.
8. Brug aldrig dampfunktionen uden vand i kanden.
9. Sørg for, at vandstanden i kanden er mellem min- og max-linjerne, når du bruger damprelaterede funktioner.
10. Lad altid apparatet køle af i 10 minutter efter hver dampcyklus, før du starter en ny.
11. Overskrid ikke det maksimale ingrediensniveau, der er angivet i kanden, før du blander.
12. Sørg for, at dampkurvene og kandelåget er korrekt låst inden brug.
13. Rengør kanden i rustfrit stål med en børste efter hver brug.
14. Hvis du bemærker uregelmæssigheder, skal du stoppe brugen og kontakte et servicecenter. Forsøg ikke at reparere apparatet selv. Forkert reparation kan resultere i skader på apparatet, personskade og materielle skader.
15. Løft eller flyt ikke apparatet, mens det er i drift.
16. Placer ikke apparatet på eller i nærheden af et varmt komfur eller en varm ovn.
17. Placer apparatet på en stabil, plan og jævn overflade. Apparatet udsender varm damp under drift. Sørg for, at der er tilstrækkelig plads omkring det for at forhindre skader på møbler eller andre genstande.
18. Regelmæssig afkalkning forhindrer skader på apparatet.

14. FEJLFINDING

Beskrivelse	Mulig årsag:	Løsning
Blandingsprogram: Lyset lyser, men apparatet virker ikke.	Forkert låsning. Kontroller, at kandelåget er korrekt låst fast i hovedenheden.	Sørg for, at ▲-låsesymbolet på kandelåget flugter med ▲-symbolet på håndtaget.
Blanding, flødesuppe, juiceprogram: Der spildes mad ud af dampåbningen.	For meget mad og vand. Kontroller, at mængden af mad og vand i kanden ikke overstiger det maksimale niveau på 300 ml.	Stop apparatet, og tag stikket ud, reducer derefter mængden af mad i kanden.
Damptilberedningsprogram: Lyset blinker, og displayet viser "E3."	Intet vand Kontroller, at kanden ikke er løbet tør for vand.	Stop apparatet, og tag stikket ud, og fyld derefter kanden op med vand.

15. TEKNISKE DATA

Nominal spænding: 220V-240V

Nominal frekvens: 50-60Hz

Nominal effekt: 300W (opvarmning); 120W (blendning)

Kapacitet: blenderkande - 785ml, dampkurv - 350ml

Produktvægt: 1,30 kg

Mere information om virksomheden og produkterne [side 2 - D]:

01. SIKKERHET:

Les denne bruksanvisningen og følg instruksjonene i den før du bruker produktet.

02. APPARATBESKRIVELSE [SIDE 2 - A]:

1. Deksel van de kan / 2. Hoofdstoommandje / 3. Zeef / 4. Mengkan / 5. Hoofdeenheid / 6. Display en bedieningspaneel / 7. Basis / 8. Bedieningspaneel / 9. Maatbeker / 10. Reinigingsborstel

03. APPARATETS KONTROLLPANEL [SIDE 2 - B]:

1. "Start/Pause"-knapp / 2. "Øk"-knapp / 3. "Reduser"-knapp / 4. "Funksjonsvelger"-knapp

04. APPARATETS FUNKSJONSPANEL [SIDE 2 - C]:

1. Damping / 2. Blending / 3. Kremssuppe / 4. Soyamelk / 5. Melketilberedning / 6. Selvsrensende

05. DAMPING [SIDE 3 - E]:

Advarsel: 1. Ikke ha mat i blenderkannen under dampprogrammet. Mat bør plasseres i dampkurvene. / 2. Fare for brannskader! Vær forsiktig med varm damp som slipper ut fra kannen under damping og etter at lokket er fjernet. Unngå kontakt med damp. Hold alltid ansikt og hender på trygg avstand. / 3. Vent alltid i 5 minutter til apparatet er avkjølt før du starter en ny dampsyklus. / 4. La alltid dampkurvene avkjøles før du fjerner dem. / 5. Dette apparatet er ikke beregnet for damping av frosne ingredienser. Tin dem alltid først.

1. Hell 180 ml rent vann i kannen i rustfritt stål, over minimumsnivået;
2. Hakk ingrediensene i små biter (maks. 1–2 cm);
3. Legg de hakkede ingrediensene i hoveddampkurven og sett på lokket på kannen igjen (hvis det kommer grønnsakssaft ut under damping, anbefales det å feste den ekstra dampkurven under). Plasser deretter kurvene oppå miksekannen og vri med klokken for å låse dem sikkert på plass.
4. Trykk på "Funksjonsvalg"-knappen for å velge damping [SIDE 2 - C1]. Standardtiden er 20 minutter. Trykk på knappene «Øk» eller «Reduser» for å justere koketiden (fra 5 til 30 minutter). Trykk på knappen «Start/Pause» for å starte dampsyklusen. For å sette syklusen på pause, trykk på knappen «Start/Pause» igjen.
5. Sifrene i displayvinduet vil blinke. Trykk på knappen «Start/Pause» igjen for å fortsette dampsyklusen. For å sette syklusen på pause, hold inne knappen «Start/Pause» i 2 sekunder – alle lysene bak symbolene vil lyse.

06. BLANDING [SIDE 3 - F]:

Merk: 1. Dette apparatet er ikke beregnet for å blende klissete ingredienser, som havregryn. / 2. Test alltid temperaturen på tilberedt mat på håndryggen for å sikre at det er trygt for barnet ditt. / 3. Vent alltid i 10 minutter til apparatet er avkjølt før du starter en ny blendesyklus. / 4. Kjør aldri blenderen tom. Sørg for at det er mat i blenderkannen.

1. Hell de kokte eller ferske ingrediensene i blenderkannen og tilsett en lik mengde væske (vann, melk osv.). Den totale mengden skal være mellom min.- og maks.-nivåene.
2. Sett lokket på blenderkannen og lås det på plass ved å vri det med klokken.
3. Trykk på "Funksjonsvalg"-knappen for å velge blanderprogram [SIDE 2 - C2], og trykk deretter på "Start/Pause"-knappen for å starte blandingen. Standardinnstillingen er "5", som angir antall blendesykluser. Trykk på "Øk"- eller "Reduser"-knappene for å justere antall sykluser (fra 1 til 5 sykluser).
4. Et pip vil høres når den siste syklusen er fullført. Lokket på kannen kan fjernes.

07. KREMETS SUPPE [SIDE 3 - G]:

Merk: 1. Test alltid temperaturen på tilberedt mat på håndbaken for å sikre at det er trygt å servere. 2. La alltid apparatet avkjøles i 10 minutter før du starter en ny syklus. 3. Kjør aldri et program tomt. Sørg for at det er mat i miksekannen.

1. Doe alle ingrediënten (niet meer dan 100 g) in de blenderkan.
2. Voeg schoon water of een andere vloeistof toe aan de blenderkan. De totale hoeveelheid mengsel moet tussen de min- en max-niveaus liggen.
3. Draai het deksel van de kan met de klok mee vast.
4. Druk op de knop "Functieselectie" om roomsoep te selecteren [PAGINA 2 - C3] en druk vervolgens op de knop "Start/Pauze" om te beginnen. Er verschijnt een scrollend bericht op het display en gedurende de laatste 20 minuten telt het display af om de resterende tijd weer te geven.
5. Er klinkt een pieptoon wanneer de tijd verstreken is. Het deksel van de kan kan worden verwijderd.

08. SOJAMELK [PAGINA 3 - G]:

1. Doe 40 g sojabonen in de blenderkan.
2. Voeg 300 ml schoon water of een andere vloeistof toe aan de blenderkan.
3. Draai het deksel van de kan met de klok mee vast.
4. Druk op de knop "Functieselectie" om sojamelk te selecteren [PAGINA 2 - C4] en druk vervolgens op de knop "Start/Pauze" om te beginnen. De standaard looptijd is 30 minuten en kan niet worden gewijzigd. Aanvankelijk verschijnt een bewegend vierkantje op het scherm. Na 10 minuten begint het display af te tellen en toont de resterende tijd.
5. Er klinkt een pieptoon wanneer de looptijd is verstreken. Het deksel kan worden verwijderd zodra het apparaat is afgekoeld.

09. MELK BEREIDEN

1. Giet de juiste hoeveelheid water en formule in de mengkan om de juiste verhouding te verkrijgen – de totale hoeveelheid mag niet meer dan 450 ml bedragen.
2. Draai het deksel van de kan met de klok mee vast.
3. Druk op de knop "Functieselectie" om melkbereiding te selecteren [PAGINA 2 - C5] en druk vervolgens op de knop "Start/Pauze" om te beginnen. De standaardtemperatuur is 40 °C. Druk op de knoppen "Verhogen" of "Verlagen" om de temperatuur tussen 35 °C en 70 °C in te stellen. Zodra het apparaat in werking is, wordt de huidige temperatuur weergegeven.

10. ZELFREINIGING [PAGINA 3 - H]:

1. Giet 300 ml water in de mengkan, tot maximaal.
2. Draai het deksel van de kan met de klok mee vast.
3. Druk op de knop "Functieselectie" om Zelfreiniging te selecteren [PAGINA 2 - C6] en druk vervolgens op de knop "Start/Pauze" om de reiniging te starten. Op het display verschijnt het cijfer 5, wat de reinigingscyclus aangeeft. Het display telt af en toont het aantal resterende cycli.
4. Als er na de zelfreiniging nog voedselresten achterblijven, raden we aan deze met een borstel te verwijderen.

11. REGELMATIG ONTKALKEN

Afhankelijk van de waterhardheid en de gebruiks frequentie raden we aan de kan tweemaal per jaar te ontkalken.

1. Meng 200 ml water met 50 ml citroenzuur of azijn.
2. Druk op de knop "Functieselectie" om het stoomprogramma te selecteren [PAGINA 2 - C1]. Stel de kooktijd in op 10 minuten en laat het mengsel vervolgens 8-12 uur staan.
3. Herhaal het reinigingsprogramma met schoon water om het apparaat grondig te reinigen.

12. REINIGING VAN HET APPARAAT

1. Dompel het apparaat niet onder in water. / 2. Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt. / 3. Spoel de stoommandjes na elk gebruik af met kraanwater. / 4. Reinig **alle** onderdelen die in contact zijn gekomen met voedsel. / 5. Gebruik een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel om de behuizing en de bodem schoon te maken.

13. SIKKERHETSINSTRUKSJONES

1. Før du kobler til apparatet, må du sørge for at spenningen som er angitt på apparatet samsvarer med den lokale nettspenningen.
2. Bruk aldri apparatet med en skadet ledning eller støpselet.
3. Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av barn eller personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner.
4. Trekk **alltid** støpselet til apparatet fra strømmettet når det ikke er i bruk, og under montering, demontering og rengjøring.
5. Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn.
6. Senk aldri hovedenheten ned i vann eller andre væsker. Ikke skyll den under rennende vann.
7. Dette apparatet er kun beregnet for husholdningsbruk.
8. Bruk aldri dampfunksjonen uten vann i kannen.
9. Sørg for at vannstanden i kannen er mellom min- og maks-linjene når du bruker damprelaterte funksjoner.
10. La alltid apparatet avkjøles i 10 minutter etter hver dampsyklus før du starter en ny.
11. Ikke overskrid det maksimale ingrediensnivået som er angitt i kannen før du blander.
12. Sørg for at dampkurvene og lokket på kannen er ordentlig låst før bruk.
13. Rengjør kannen i rustfritt stål med en børste etter hver bruk.
14. Hvis du oppdager uregelmessigheter, må du slutte å bruke den og kontakte et servicesenter. Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Feilaktige reparasjoner kan føre til skade på apparatet, personskafe og materielle skader.
15. Ikke løft eller flytt apparatet mens det er i drift.
16. Ikke plasser apparatet på eller i nærheten av en varm komfyr eller en komfyr som er i drift.
17. Plasser apparatet på en stabil, jevn og jevn overflate. Apparatet avgir varm damp under drift. Sørg for at det er nok plass rundt det for å forhindre skade på møbler eller andre gjenstander.
18. Regelmessig avkalking forhindrer skade på apparatet.

14. FEILSØKING

Beskrivelse	Mulig årsak:	Løsning
Blandingsprogram: Lampen lyser, men apparatet fungerer ikke.	Feil låsing. Kontroller at lokket på kannen er ordentlig låst i hovedenheten.	Sørg for at ▲-låsesymbolet på kannelokket er på linje med ▲-symbolet på håndtaket.
Blandingsprogram, kremet suppeprogram, juiceprogram: Mat søler ut av dampventilen.	For mye mat og vann. Kontroller at mengden mat og vann i kannen ikke overstiger maksnivået på 300 ml.	Stopp apparatet og trekk ut støpselet, reduser deretter mengden mat i kannen.
Dampkokingsprogram: Kannen blinker, og displayet viser "E3."	Ikke vann Kontroller at kannen ikke har gått tom for vann.	Stopp apparatet og trekk ut støpselet, og fyll deretter kannen med vann.

15. TEKNISKE DATA

Nominale spanning: 220V–240V
 Nominale frekventie: 50–60Hz
 Nominale vermogen: 300W (vervarmen); 120W (misen)
 Inhoud: mixkan - 785 ml, stoommandje - 350 ml
 Productgewicht: 1,30 kg

Mer informasjon om selskapet og produktene [side 2 - D]:

1. SÉCURITÉ :

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions et suivre les instructions qui y figurent lors de son utilisation.

02. DESCRIPTION DE L'APPAREIL [PAGE 2 - A] :

1. Couvercle du pichet / 2. Panier vapeur principal / 3. Filtre / 4. Bol mélangeur / 5. Appareil principal / 6. Écran et panneau de commande / 7. Sode / 8. Panneau de commande / 9. Verre doseur / 10. Brosse de nettoyage

03. PANNEAU DE COMMANDE DE L'APPAREIL [PAGE 2 - B] :

1. Bouton « Marche/Pause » / 2. Bouton « Augmenter » / 3. Bouton « Diminuer » / 4. Bouton « Sélecteur de fonctions »

04. PANNEAU DE FONCTIONS DE L'APPAREIL [PAGE 2 - C] :

1. Cuisson vapeur / 2. Mélange / 3. Soupe crémeuse / 4. Lait de soja / 5. Préparation du lait / 6. Nettoyage automatique

05. CUISSON VAPEUR [PAGE 3 - E] :

Avertissement : 1. Ne placez pas d'aliments dans le bol mélangeur pendant la cuisson vapeur. 1. Placez les aliments dans les paniers vapeur. / 2. Risque de brûlures ! Attention à la vapeur chaude qui s'échappe du bol pendant la cuisson vapeur et après avoir retiré le couvercle. Évitez tout contact avec la vapeur. Gardez toujours votre visage et vos mains à une distance de sécurité. / 3. Attendez toujours 5 minutes que l'appareil refroidisse avant de lancer un nouveau cycle vapeur. / 4. Laissez toujours les paniers vapeur refroidir avant de les retirer. / 5. Cet appareil n'est pas conçu pour la cuisson vapeur d'ingrédients congelés. Décongelez les toujours au préalable.

1. Versez 180 ml d'eau propre dans le bol en acier inoxydable, au-dessus du niveau minimum ;
2. Coupez les ingrédients en petits morceaux (1 à 2 cm maximum) ;
3. Placez les ingrédients coupés dans le panier vapeur principal et replacez le couvercle du bol (si du jus de légumes s'échappe pendant la cuisson vapeur, il est recommandé d'utiliser le panier vapeur auxiliaire en dessous). Placez ensuite les paniers sur le bol mélangeur et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour les verrouiller.
4. Appuyez sur le bouton « Sélection de fonction » pour sélectionner la cuisson vapeur [PAGE 2 - C1]. La durée par défaut est de 20 minutes ; appuyez sur les boutons « Augmenter » ou « Diminuer » pour ajuster le temps de cuisson (de 5 à 30 minutes). Appuyez sur le bouton « Démarrer/Pause » pour lancer le cycle de cuisson vapeur. Pour interrompre le cycle, appuyez de nouveau sur le bouton « Démarrer/Pause ».
5. Les chiffres de l'écran indiquent. Appuyez de nouveau sur le bouton « Démarrer/Pause » pour poursuivre le cycle de cuisson vapeur. Pour interrompre le cycle, maintenez le bouton « Démarrer/Pause » enfoncé pendant 2 secondes : tous les voyants derrière les symboles s'allument.

06. MÉLANGE [PAGE 3 - F] :

Remarque : 1. Cet appareil n'est pas conçu pour mélanger des ingrédients collants, comme le gruau d'avoine. / 2. Vérifiez toujours la température des aliments préparés sur le dos de votre main pour vous assurer qu'ils conviennent à votre enfant. 3. Attendez toujours 10 minutes que l'appareil refroidisse avant de lancer un nouveau cycle de mixage. 4. Ne jamais faire fonctionner le mixeur à vide. Assurez-vous qu'il y a des aliments dans le bol.

1. Versez les ingrédients cuits ou frais dans le bol et ajoutez une quantité égale de liquide (eau, lait, etc.). La quantité totale doit se situer entre les niveaux minimum et maximum.
2. Placez le couvercle sur le bol et verrouillez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Appuyez sur le bouton « Sélection de fonction » pour sélectionner le programme de mixage [PAGE 2 - C2], puis appuyez sur le bouton « Démarrer/Pause » pour lancer le mixage. Le réglage par défaut est « 5 », ce qui indique le nombre de cycles de mixage. Appuyez sur les boutons « Augmenter » ou « Diminuer » pour ajuster le nombre de cycles (de 1 à 5).
4. Un signal sonore retentit à la fin du dernier cycle. Vous pouvez alors retirer le couvercle du bol.

07. SOUPE CRÉMEUSE [PAGE 3 - G] :

Remarque : 1. Vérifiez toujours la température des aliments préparés sur le dos de votre main pour vous assurer qu'ils sont sans danger pour la consommation. 2. Laissez toujours l'appareil refroidir pendant 10 minutes avant de lancer un nouveau cycle. 3. Ne lancez jamais un programme à vide. Assurez-vous qu'il y a des aliments dans le bol mélangeur.

1. Placez tous les ingrédients (pas plus de 100 g) dans le bol du blender.
2. Ajoutez de l'eau propre ou tout autre liquide dans le bol du blender. Le volume total de la préparation doit se situer entre les niveaux minimum et maximum.
3. Fermez le couvercle du bol en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Appuyez sur le bouton « Sélection de fonction » pour sélectionner « Soupe crémeuse » [PAGE 2 - C3], puis appuyez sur le bouton « Démarrer/Pause » pour lancer la préparation. Un message défilant s'affichera à l'écran, et pendant les 20 dernières minutes, un compte à rebours indiquera le temps restant.
5. Un signal sonore retentira lorsque le temps sera écoulé. Vous pourrez alors retirer le couvercle du bol.

08. LAIT DE SOJA [PAGE 3 - G] :

1. Placez 40 g de graines de soja dans le bol du blender.
2. Ajoutez 300 ml d'eau propre ou tout autre liquide dans le bol du blender.
3. Fermez le couvercle du pichet en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Appuyez sur le bouton « Sélection de fonction » pour sélectionner le lait de soja [PAGE 2 - C4], puis sur le bouton « Démarrer/Pause » pour lancer la préparation. La durée par défaut est de 30 minutes et ne peut pas être modifiée. Au début, un carré animé apparaît à l'écran. Après 10 minutes, l'écran affiche un compte à rebours indiquant le temps restant.
5. Un signal sonore retentit lorsque la préparation est terminée. Vous pouvez retirer le couvercle une fois le lait refroidi.

09. PRÉPARATION DU LAIT

1. Versez la quantité d'eau et de préparation nécessaire dans le pichet mélangeur afin d'obtenir le bon ratio ; le volume total ne doit pas dépasser 450 ml.
 2. Fermez le couvercle du pichet en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
 3. Appuyez sur le bouton « Sélection de fonction » pour sélectionner la préparation du lait [PAGE 2 - C5], puis sur le bouton « Démarrer/Pause » pour lancer la préparation. La température par défaut est de 40 °C. Appuyez sur les boutons « Augmenter » ou « Diminuer » pour régler la température entre 35 °C et 70 °C.
- Une fois le fonctionnement lancé, la température actuelle s'affiche.

10. AUTONETTOYAGE [PAGE 3 - H] :

1. Versez 300 ml d'eau dans le pichet mélangeur, sans dépasser le niveau maximum.
2. Fermez le couvercle du pichet en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Appuyez sur le bouton « Sélection de fonction » pour sélectionner Autonettoyage [PAGE 2 - C6], puis appuyez sur le bouton « Démarrer/Pause » pour

lancer le nettoyage. L'écran affiche le chiffre 5, indiquant le cycle de nettoyage. Un compte à rebours s'affiche ensuite pour indiquer le nombre de cycles restants.

4. Si des résidus alimentaires persistent après l'autonettoyage, nous vous recommandons d'utiliser une brosse pour les retirer.

11. DÉTARTRAGE RÉGULIER

En fonction de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation, nous recommandons de détartrer le pichet deux fois par an.

1. Mélangez 200 ml d'eau avec 50 ml d'acide citrique ou de vinaigre.

2. Appuyez sur le bouton « Sélection de fonction » pour sélectionner le programme vapeur [PAGE 2 - C1]. Réglez le temps de cuisson sur 10 minutes, puis laissez reposer la préparation pendant 8 à 12 heures.

3. Répétez le programme de nettoyage à l'eau claire pour nettoyer soigneusement l'appareil.

12. NETTOYAGE DE L'APPAREIL

1. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau. / 2. Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. / 3. Rincez les paniers vapeur à l'eau du robinet après chaque utilisation. / 4. Nettoyez toutes les parties ayant été en contact avec les aliments. / 5. Utilisez un chiffon humide et du liquide vaisselle pour nettoyer le corps et le socle.

13. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée correspond à celle du réseau électrique local.

2. N'utilisez jamais l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé(e).

3. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées.

4. Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, ainsi que lors du montage, du démontage et du nettoyage.

5. Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

6. N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le rincez pas à l'eau courante.

7. Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

8. N'utilisez jamais la fonction vapeur si le pichet est vide.

9. Assurez-vous que le niveau d'eau dans le pichet se situe entre les repères minimum et maximum lorsque vous utilisez les fonctions vapeur.

10. Laissez toujours l'appareil refroidir pendant 10 minutes après chaque cycle de vapeur avant d'en lancer un autre.

11. Ne dépassez pas le niveau maximal d'ingrédients indiqué à l'intérieur du bol avant de mixer.

12. Assurez-vous que les paniers vapeur et le couvercle du bol sont bien verrouillés avant utilisation.

13. Nettoyez le bol en acier inoxydable avec une brosse après chaque utilisation.

14. Si vous constatez une anomalie, cessez l'utilisation et contactez un centre de service après-vente. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.

Des réparations incorrectes peuvent endommager l'appareil, entraîner des blessures et des dégâts matériels.

15. Ne soulevez pas et ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.

16. Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité d'une plaque de cuisson allumée ou chaude.

17. Placez l'appareil sur une surface stable, plane et de niveau. L'appareil dégage de la vapeur chaude pendant son fonctionnement. Assurez-vous de laisser suffisamment d'espace autour de lui pour éviter d'endommager les meubles ou autres objets.

18. Un détartrage régulier prévient les dommages à l'appareil.

14. DÉPANNAGE

Description	Cause possible :	Solution
Programme Mixage : Le voyant est allumé, mais l'appareil ne fonctionne pas.	Verrouillage incorrect. Vérifiez que le couvercle du bol est correctement verrouillé sur l'appareil.	Assurez-vous que le symbole de verrouillage ▲ sur le couvercle du bol mélangeur est aligné avec le symbole ▲ sur la poignée.
Programmes Mixage, Soupe crémeuse, Jus : Des aliments débordent par l'orifice de vapeur.	Trop d'aliments et d'eau. Vérifiez que la quantité d'aliments et d'eau dans le bol mélangeur ne dépasse pas le niveau maximum de 300 ml.	Arrêtez l'appareil et débranchez-le, puis réduisez la quantité d'aliments dans le bol mélangeur.
Programme Cuisson vapeur : Le voyant clignote et l'écran affiche « E3 ».	Manque d'eau. Vérifiez que le bol mélangeur n'est pas vide.	Arrêtez l'appareil et débranchez-le, puis remplissez le bol mélangeur d'eau.

15. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale : 220 V–240 V

Fréquence nominale : 50–60 Hz

Puissance nominale : 300 W (chauffage) ; 120 W (mixage)

Capacité : bol mélangeur - 785 ml, panier vapeur - 350 ml

Poids du produit : 1,30 kg

Plus d'informations sur l'entreprise et les produits [page 2 - D]

01. БЕЗОПАСНОСТ:

Преди да използвате този продукт, моля, прочетете това ръководство за употреба и следвайте инструкциите, съдържащи се в него, по време на употреба.

02. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА [СТРАНИЦА 2 - А]:

1. Капак на каната / 2. Основна кошница за готвене на пара / 3. Филтърна цедка / 4. Кана за смесване / 5. Основно устройство / 6. Дисплей и контролен панел / 7. Основа / 8. Контролен панел / 9. Мерителна чаша / 10. Четка за почистване

03. КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ НА УРЕДА [СТРАНИЦА 2 - В]:

1. Бутон "Старт/Пауза" / 2. Бутон "Увеличаване" / 3. Бутон "Намаляване" / 4. Бутон "Селектор на функции"

04. ФУНКЦИОНАЛЕН ПАНЕЛ НА УРЕДА [СТРАНИЦА 2 - С]:

1. Готвене на пара / 2. Пасиране / 3. Крем супа / 4. Соево мляко / 5. Приготвяне на мляко / 6. Самопочистване

05. ГОТВЕНЕ НА ПАРА [СТРАНИЦА 3 - Е]:

Предупреждение: 1. Не поставяйте храна в каната на блендера по време на програмата за готвене на пара. Храната трябва да се поставя в кошниците за готвене на пара. / 2. Опасност от изгаряния! Внимавайте с горещата пара, излизаща от каната по време на готвене на пара и след сваляне на капака. Избягвайте контакт с пара. Винаги дръжте лицето и ръцете си на безопасно разстояние. / 3. Винаги изчакайте 5 минути уредът да се охлади, преди да започнете нов цикъл на готвене на пара. / 4. Винаги оставайте кошниците за готвене на пара да се охлаждат, преди да ги изведете. / 5. Този уред не е предназначен за готвене на пара на замразени съставки. Винаги ги размразявайте първо.

1. Налейте 180 мл чиста вода в каната от неръждаема стомана, над минималното ниво;
2. Нарезжете съставките на малки парченца (макс. 1–2 см);
3. Поставете нарязаните съставки в основната кошница за готвене на пара и поставете капака на каната (ако по време на готвене на пара излизат зеленчукови сокове, препоръчително е да поставите допълнителната кошница за готвене на пара отдолу). След това поставете кошниците върху каната за пасиране и завъртете по часовниковата стрелка, за да ги заключите здраво на място.
4. Натиснете бутона "Избор на функция", за да изберете готвене на пара [СТРАНИЦА 2 - С1]. Времето по подразбиране е 20 минути; натиснете бутоните "Увеличаване" или "Намаляване", за да регулирате времето за готвене (от 5 до 30 минути). Натиснете бутона "Старт/Пауза", за да започнете цикъла на готвене на пара. За да поставите цикъла на пауза, натиснете отново бутона "Старт/Пауза".
5. Цифрите на дисплея ще мигат. Натиснете отново бутона "Старт/Пауза", за да продължите цикъла на готвене на пара. За да поставите цикъла на пауза, задръжте бутона "Старт/Пауза" за 2 секунди – всички светлини зад символите ще светнат.

06. БЛЕНДИРАНЕ [СТРАНИЦА 3 - F]:

Забележка: 1. Този уред не е предназначен за блендиране на лепкави съставки, като овесени ядки. / 2. Винаги проверявайте температурата на пригответената храна на гърба на ръката си, за да се уверите, че е безопасна за вашето дете. / 3. Винаги изчакайте 10 минути уредът да се охлади, преди да започнете нов цикъл на блендиране. / 4. Никога не пускайте блендера празен. Уверете се, че има храна в каната за блендиране.

1. Изсипете съответните или пресни съставки в каната за пасиране и добавете равно количество течност (вода, мляко и др.). Общото количество трябва да е между нивата min и max.
2. Поставете капака на каната за пасиране и го заключете на място, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.
3. Натиснете бутона "Избор на функция", за да изберете програмата за пасиране [СТРАНИЦА 2 - С2], след което натиснете бутона "Старт/Пауза", за да започнете пасирането. Настройката по подразбиране е "5", което показва броя на циклите на пасиране. Натиснете бутоните "Увеличаване" или "Намаляване", за да регулирате броя на циклите (от 1 до 5 цикъла).
4. Ще се чуе звук от сигнал, когато последният цикъл е завършен. Капакът на буркана може да се свали.

07. КРЕМ СУПА [СТРАНИЦА 3 - G]:

Забележка: 1. Винаги проверявайте температурата на пригответената храна на гърба на ръката си, за да се уверите, че е безопасна за сервиране. 2. Винаги оставайте уреда да се охлади за 10 минути, преди да започнете нов цикъл. 3. Никога не стартирайте програма с празен съд. Уверете се, че в каната за пасиране има храна.

1. Поставете всички съставки (не повече от 100 г) в каната на блендера.
2. Добавете чиста вода или други течности в каната на блендера. Общото количество смес трябва да е между нивата min и max.
3. Затворете капака на каната, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.
4. Натиснете бутона "Избор на функция", за да изберете крем супа [СТРАНИЦА 2 - С3], след което натиснете бутона "Старт/Пауза", за да започнете. На дисплея ще се появи превъртращо се съобщение и през последните 20 минути дисплейът ще започне да отброява времето, за да покаже оставащото време.
5. Ще се чуе звук от сигнал, когато времето изтече. Капакът на каната може да се свали.

08. СОЕВО МЛЯКО [СТРАНИЦА 3 - G]:

1. Поставете 40 г соеви зърна в каната на блендера.
2. Добавете 300 мл чиста вода или други течности в каната на блендера.
3. Затворете капака на каната, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.
4. Натиснете бутона "Избор на функция", за да изберете соево мляко [СТРАНИЦА 2 - С4], след което натиснете бутона "Старт/Пауза", за да започнете. Времето за работа по подразбиране е 30 минути и не може да се променя. Първоначално на екрана се появява движещ се квадрат. След 10 минути дисплейът започва да отброява обратно и показва оставащото време.
5. Ще прозвучи звук от сигнал, когато времето за работа завърши. Капакът може да се отстрани, след като се охлади.

09. ПРИГОТВЯНЕ НА МЛЯКО

1. Изсипете необходимото количество вода и адаптирано мляко в каната за смесване, за да получите правилното съотношение – общото количество не трябва да надвишава 450 мл.
 2. Затворете капака на каната, като го завъртите по часовниковата стрелка.
 3. Натиснете бутона "Избор на функция", за да изберете приготвяне на мляко [СТРАНИЦА 2 - С5], след което натиснете бутона "Старт/Пауза", за да започнете. Температурата по подразбиране е 40°C. Натиснете бутоните "Увеличаване" или "Намаляване", за да регулирате температурата между 35°C и 70°C.
- След като започне работата, се показва текущата температура.

10. САМОПОЧИСТВАНЕ [СТРАНИЦА 3 - H]:

1. Налейте 300 мл вода в каната за смесване, като не превишавате максималното ниво.

2. Затворете капака на каната, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.
3. Натиснете бутон "Избор на функция", за да изберете Самопочистване [СТРАНИЦА 2 - C6], след което натиснете бутона "Старт/Пауза", за да започнете почистването. Дисплейт ще покаже числото 5, което показва цикъла на почистване. Дисплейт ще започне обратно броене и ще покаже оставащите цикли.
4. Ако след самопочистването останат остатъци от храна, препоръчваме да използвате четка, за да ги отстраните.

11. РЕДОВНО ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК

В зависимост от твърдостта на водата и честотата на употреба, препоръчваме да отстранявате котления камък от каната два пъти годишно.

1. Смесете 200 мл вода с 50 мл лимонена киселина или оцет.
2. Натиснете бутона „Избор на функция“, за да изберете програмата за готвене на пара [СТРАНИЦА 2 - C1]. Задайте времето за готвене на 10 минути, след което оставете сместа да престои 8-12 часа.
3. Повторете програмата за почистване с чиста вода, за да почистите старателно уреда.

12. ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА

1. Не потапяйте уреда във вода. / 2. Винаги изключвайте уреда от контакта преди почистване. / 3. Изплаквайте кошниците за готвене на пара с чешмяна вода след всяка употреба. / 4. Почистете всички части, които са били в контакт с храна. / 5. Използвайте влажна кърпа и препарат за почистване на корпуса и основата.

13. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Преди да свържете уреда, уверете се, че посоченото на него напрежение съответства на местното мрежово напрежение.
2. Никога не използвайте уреда с повреден кабел или щепсел.
3. Този уред не е предназначен за употреба от деца или лица с ограничени физически, сензорни или умствени възможности.
4. Винаги изключвайте уреда от контакта, когато не го използвате, както и по време на слобляване, разглобяване и почистване.
5. Дръжте уреда далеч от деца.
6. Никога не потапяйте основния уред във вода или други течности. Не го изплаквайте под течаща вода.
7. Този уред е предназначен само за домашна употреба.
8. Никога не използвайте функцията за пара без вода в каната.
9. Уверете се, че нивото на водата в каната е между линиите min и max, когато използвате функции, свързани с пара.
10. Винаги оставайте уреда да се охлади 10 минути след всеки цикъл на готвене на пара, преди да стартирате следващия.
11. Не превишавайте максималното ниво на съставките, посочено в каната, преди да пасирате.
12. Уверете се, че кошниците за готвене на пара и капакът на каната са правилно заключени преди употреба.
13. Почиствайте каната от неръждаема стомана с четка след всяка употреба.
14. Ако забележите някакви нередности, прекратете употребата и се свържете със сервизен център. Не се опитвайте сами да ремонтирате уреда. Неправилните ремонти могат да доведат до повреда на уреда, нараняване и материални щети.
15. Не повдигайте и не местете уреда, докато работи.
16. Не поставяйте уреда върху или близо до работеща или гореща печка.
17. Поставете уреда върху стабилна, равна и равна повърхност. Уредът отделя гореща пара по време на работа. Уверете се, че има достатъчно място около него, за да предотвратите повреда на мебели или други предмети.
18. Редовното отстраняване на котлен камък предотвратява повреда на уреда.

14. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Описание	Възможна причина:	Решение
Програма за пасиране: Светлината свети, но уредът не работи.	Неправилно заключване. Проверете дали капакът на каната е правилно заключен в основния модул.	Уверете се, че символът за заключване ▲ на капака на каната съвпада със символа ▲ на дръжката.
Програма за пасиране, крем супа, сок Храната се разлива от отвора за пара.	Твърде много храна и вода. Проверете дали количеството храна и вода в каната за смесване не надвишава максималното ниво от 300 мл.	Спрете уреда и го изключете от контакта, след което намалете количеството храна в каната за
Програма за готвене на пара: Светлината мига и дисплейт показва "E3".	Няма вода Проверете дали водата в каната за смесване не е свършила.	смесване. Спрете уреда и го изключете от контакта, след което напълнете каната за смесване с вода.

15. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Номинално напрежение: 220V~240V
Номинална честота: 50~60Hz
Номинална мощност: 300W (загряване); 120W (смесване)
Вместимост: кана за пасиране - 785ml, кошница за готвене на пара - 350ml
Тегло на продукта: 1.30 kg

анията и продуктите [страница 2 - D]:



PL | Zasady postępowania ze sprzętem elektrycznym i elektronicznym: Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii i akumulatorów nie można łączyć wraz z innymi odpadami. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu produktu. Sprzęt elektryczny i elektroniczny oraz baterie i akumulatory mogą zawierać niebezpieczne substancje, mieszane z innymi częściami mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzi. Nieprawidłowe obchodzenie się z nimi lub ich uszkodzenie może doprowadzić do uszkodzenia na zdrowiu lub zanieczyszczenia środowiska. Prawidłowe obchodzenie się w gospodarstwie domowym ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym oraz bateriami i akumulatorami pozytywnie przyczynia się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu. Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne oraz baterie i akumulatory można zwrócić w lokalnych punktach selektywnego zbierania odpadów. Dystrybutor obowiązany jest do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu pochodzącego z gospodarstw domowych w punkcie sprzedaży, o ile zużyty sprzęt jest tego samego rodzaju i pełni te same funkcje co sprzęt sprzedawany. Dystrybutor, dostarczając nabywany sprzęt przeznaczony dla gospodarstw domowych, obowiązany jest do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu pochodzącego z gospodarstw domowych w miejscu dostawy tego sprzętu, o ile zużyty sprzęt jest tego samego rodzaju i pełni te same funkcje co sprzęt dostarczony. Dystrybutor prowadzący jednostkę handlu

detalicznego o powierzchni sprzedaży w rozumieniu art. 2 pkt 19 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym wynoszącej co najmniej 400 m² poświęconej sprzedaży sprzętu przeznaczonego dla gospodarstw domowych, jest obowiązany do nieodpłatnego przyjęcia w tej jednostce lub w jej bezpośredniej bliskości zużytego sprzętu pochodzącego z gospodarstw domowych, którego żaden z zewnętrznych wymiarów nie przekracza 25 cm, bez konieczności zakupu nowego sprzętu przeznaczonego dla gospodarstw domowych. Produkt został wprowadzony do obrotu po dn. 13 sierpnia 2015 r.

EN | Rules for handling electrical and electronic equipment: Waste electrical and electronic equipment as well as batteries and accumulators cannot be mixed with other waste. This is indicated by the crossed-out bin symbol on the product packaging. Electrical and electronic equipment as well as batteries and accumulators may contain hazardous substances, mixtures and components harmful to the environment and human health. Improper handling or damage may result in health damage or environmental pollution. Proper household handling of waste electrical and electronic equipment and batteries and accumulators positively contributes to the reuse and recovery, including recycling, of waste equipment. Waste electrical and electronic equipment as well as batteries and accumulators can be returned to local selective waste collection points. The distributor is obliged to collect used equipment from households free of charge at the point of sale, provided that the used equipment is of the same type and performed the same functions as the equipment sold. When delivering equipment intended for households to the buyer, the distributor is obliged to collect used equipment from households free of charge at the place of delivery of the equipment, provided that the used equipment is of the same type and performed the same functions as the delivered equipment. A distributor running a retail unit with a sales area within the meaning of Art. 2 point 19 of the Act of March 27, 2003 on spatial planning and development of at least 400 m² devoted to the sale of equipment intended for households, is obliged to accept waste equipment from households, free of charge, in this unit or in its immediate vicinity, none of the external dimensions exceeds 25 cm, without the need to purchase new household equipment. The product was introduced to the market on August 13, 2015.



PL | Skrócona deklaracja zgodności: Producent na wyłączną własną odpowiedzialność oświadcza, że urządzenie wymienione wyżej jest zgodne z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/30/UE z dn. 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/35/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udośćniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia, rozporządzeniem (WE) nr 1935/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 października 2004 r. w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością oraz uchylające dyrektywę 80/590/EWG i 89/109/EWG, rozporządzeniem Komisji (UE) nr 10/2011 z dnia 14 stycznia 2011 r. w sprawie materiałów i wyrobów z tworzyw sztucznych przeznaczonych do kontaktu z żywnością wraz z rozporządzeniem Komisji (UE) 2020/1245 z dnia 2 września 2020 r. w sprawie zmiany i sprostowania rozporządzenia (UE) nr 10/2011 w sprawie materiałów i wyrobów z tworzyw sztucznych przeznaczonych do kontaktu z żywnością, oraz dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, wraz z dyrektywą

delegowaną Komisji (UE) 2015/863 z dnia 31 marca 2015 r. zmieniającą załącznik II do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE w odniesieniu do wykazu substancji objętych ograniczeniem. Pełna treść deklaracji zgodności dostępna pod adresem internetowym www.momini.eu/deklaracje

EN | Summary declaration of conformity: The manufacturer declares under its sole responsibility that the device mentioned above is in compliance with Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility, Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment intended for use within specified voltage limits, Regulation (EC) No 1935/2004 of the European Parliament and of the Council of 27 October 2004 on materials and articles intended to come into contact with food and repealing Directives 80/590/EEC and 89/109/EEC, Commission Regulation (EU) No 10/2011 of 14 January 2011 on plastic materials and articles intended to come into contact with food, together with Commission Regulation (EU) 2020/1245 of 2 September 2020 amending and correction of Regulation (EU) No 10/2011 on plastic materials and articles intended to come into contact with food, and Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in equipment electrical and electronic equipment, together with Commission Delegated Directive (EU) 2015/863 of 31 March 2015 amending Annex II to Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council as regards the list of restricted substances. The full content of the declaration of conformity is available at www.momini.eu/deklaracje

Importer: Momini Sp. z o.o.
Plac Bankowy 2, 00-095 Warszawa, Polska
Wyprodukowano w Chinach
Model: TinyCook
SN: 03265906601061332
Email: contact@momini.eu
Marka: Momini



PL | Urządzenie przeznaczone do kontaktu z żywnością
EN | Device intended for contact with food
DE | Gerät bestimmt für den Kontakt mit Lebensmitteln
ES | Dispositivo destinado al contacto con alimentos
RU | Устройство, предназначенное для контакта с пищевыми продуктами

PL | Więcej informacji o produkcie dostępnych jest na stronie producenta pod adresem: **EN |** More information about the product is available on the manufacturer's website at: **DE |** Weitere Informationen zum Produkt finden Sie auf der Website des Herstellers unter: **ES |** Más información sobre el producto está disponible en el sitio web del fabricante en: **PT |** Mais informações sobre o produto estão disponíveis no site do fabricante em: **CZ |** Více informací o produktu je k dispozici na stránkách výrobce na adrese: **SK |** Viac informáci o produkte je dostupných na webovej stránke výrobcu na adrese: **SV |** Več informacij o izdelku je na voljo na spletni strani proizvajalca: **EE |** Rohkem teavet toote kohta leiab tootja veebisaidilt aadressil: **LT |** Daugiau informacijos apie produktą rasite gamintojo svetainėje adresu: **LV |** Vairāk informācijas par produktu var atrast ražotāja mājaslapā adresē **HU |** A termékről további információkat a gyártó weboldalán találhat az alábbi címen: **RO |** Mai multe informații despre produs sunt disponibile pe site-ul producătorului la adresa: **RU |** Более подробная информация о продукте доступна на сайте производителя по адресу: **EL |** Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν διατίθενται στον ιστότοπο του κατασκευαστή στη διεύθυνση: **NL |** Meer informatie over het product is beschikbaar op de website van de fabrikant op het volgende adres: **FI |** Lisätietoja tuotteesta on saatavilla valmistajan verkkosivustolta osoitteessa: **SV |** Mer information om produkten finns på tillverkarens webbplats på följande adress: **DA |** Flere oplysninger om produktet findes på producentens hjemmeside på følgende adresse: **NB |** Mer informasjon om produktet er tilgjengelig på produsentens nettside på følgende adresse: **FR |** Plus d'informations sur le produit sont disponibles sur le site du fabricant à l'adresse suivante : **BG |** Пoвече информация за продукта е достъпна на уебсайта на производителя на следния адрес:



www.momini.eu/do-pobrania